

Treaty Series

*Treaties and international agreements
registered
or filed and recorded
with the Secretariat of the United Nations*

Recueil des Traités

*Traités et accords internationaux
enregistrés
ou classés et inscrits au répertoire
au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies*

**Copyright © United Nations 1996
All rights reserved
Manufactured in the United States of America**

**Copyright © Nations Unies 1996
Tous droits réservés
Imprimé aux Etats-Unis d'Amérique**



Treaty Series

*Treaties and international agreements
registered
or filed and recorded
with the Secretariat of the United Nations*

VOLUME 1599

Recueil des Traités

*Traités et accords internationaux
enregistrés
ou classés et inscrits au répertoire
au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies*

United Nations • Nations Unies
New York, 1996

*Treaties and international agreements
registered or filed and recorded
with the Secretariat of the United Nations*

VOLUME 1599

1991

1. Nos. 27981-27983

TABLE OF CONTENTS

1

*Treaties and international agreements
registered on 25 March 1991*

	<i>Page</i>
No. 27981. Sweden and German Democratic Republic:	
Agreement on the establishment of diplomatic relations (with protocols). Signed at Berlin on 21 December 1972	3
No. 27982. Sweden and German Democratic Republic:	
Agreement on cooperation in the field of health and medical services. Signed at Berlin on 5 November 1984.....	23
No. 27983. Sweden and German Democratic Republic:	
Agreement on the settlement of questions relating to property (with exchange of letters). Signed at Berlin on 24 October 1986	33
ANNEX A. <i>Ratifications, accessions, subsequent agreements, etc., concerning treaties and international agreements registered with the Secretariat of the United Nations</i>	
No. 814. General Agreement on Tariffs and Trade and Agreements concluded under the auspices of the Contracting Parties thereto:	
XXXII. Declaration on the provisional accession of Tunisia to the General Agreement on Tariffs and Trade. Done at Tokyo on 12 November 1959:	
Twentieth Procès-Verbal extending the above-mentioned Declaration. Done at Geneva on 7 November 1988	48

***Traités et accords internationaux
enregistrés ou classés et inscrits au répertoire
au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies***

VOLUME 1599

1991

I. N°s 27981-27983

TABLE DES MATIÈRES

I

*Traités et accords internationaux
enregistrés le 25 mars 1991*

	<i>Pages</i>
N° 27981. Suède et République démocratique allemande :	
Accord sur l'établissement des relations diplomatiques (avec protocoles). Signé à Berlin le 21 décembre 1972.....	3
N° 27982. Suède et République démocratique allemande :	
Accord de coopération dans les domaines de la santé et des services médicaux. Signé à Berlin le 5 novembre 1984	23
N° 27983. Suède et République démocratique allemande :	
Accord relatif au règlement de certaines questions patrimoniales (avec échange de lettres). Signé à Berlin le 24 octobre 1986	33
ANNEXE A. Ratifications, adhésions, accords ultérieurs, etc., concernant des traités et accords internationaux enregistrés au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies	
N° 814. Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce et Accords conclus sous les auspices des Parties contractantes à ce dernier :	
XXXII. Déclaration concernant l'accession provisoire de la Tunisie à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce. Faite à Tokyo le 12 novembre 1959 :	
Vingtième Procès-Verbal prorogeant la validité de la Déclaration susmentionnée. Fait à Genève le 7 novembre 1988.....	49

	<i>Page</i>
CI. Protocol for the accession of Costa Rica to the General Agreement on Tariffs and Trade (with annex). Concluded at Geneva on 20 November 1989	58
CII. Protocol for the accession of Tunisia to the General Agreement on Tariffs and Trade (with annex). Concluded at Geneva on 12 March 1990	110

	<i>Pages</i>
CI. Protocole d'accession du Costa Rica à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce (avec annexe). Conclu à Genève le 20 novembre 1989.....	59
CII. Protocole d'accession de la Tunisie à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce (avec annexe). Conclu à Genève le 12 mars 1990.....	111

NOTE BY THE SECRETARIAT

Under Article 102 of the Charter of the United Nations every treaty and every international agreement entered into by any Member of the United Nations after the coming into force of the Charter shall, as soon as possible, be registered with the Secretariat and published by it. Furthermore, no party to a treaty or international agreement subject to registration which has not been registered may invoke that treaty or agreement before any organ of the United Nations. The General Assembly, by resolution 97 (I), established regulations to give effect to Article 102 of the Charter (see text of the regulations, vol. 859, p. VIII).

The terms "treaty" and "international agreement" have not been defined either in the Charter or in the regulations, and the Secretariat follows the principle that it acts in accordance with the position of the Member State submitting an instrument for registration that so far as that party is concerned the instrument is a treaty or an international agreement within the meaning of Article 102. Registration of an instrument submitted by a Member State, therefore, does not imply a judgement by the Secretariat on the nature of the instrument, the status of a party or any similar question. It is the understanding of the Secretariat that its action does not confer on the instrument the status of a treaty or an international agreement if it does not already have that status and does not confer on a party a status which it would not otherwise have.

*
* *

Unless otherwise indicated, the translations of the original texts of treaties, etc., published in this *Series* have been made by the Secretariat of the United Nations.

NOTE DU SECRÉTARIAT

Aux termes de l'Article 102 de la Charte des Nations Unies, tout traité ou accord international conclu par un Membre des Nations Unies après l'entrée en vigueur de la Charte sera, le plus tôt possible, enregistré au Secrétariat et publié par lui. De plus, aucune partie à un traité ou accord international qui aurait dû être enregistré mais ne l'a pas été ne pourra invoquer ledit traité ou accord devant un organe des Nations Unies. Par sa résolution 97 (I), l'Assemblée générale a adopté un règlement destiné à mettre en application l'Article 102 de la Charte (voir texte du règlement, vol. 859, p. IX).

Le terme « traité » et l'expression « accord international » n'ont été définis ni dans la Charte ni dans le règlement, et le Secrétariat a pris comme principe de s'en tenir à la position adoptée à cet égard par l'Etat Membre qui a présenté l'instrument à l'enregistrement, à savoir que pour autant qu'il s'agit de cet Etat comme partie contractante l'instrument constitue un traité ou un accord international au sens de l'Article 102. Il s'ensuit que l'enregistrement d'un instrument présenté par un Etat Membre n'implique, de la part du Secrétariat, aucun jugement sur la nature de l'instrument, le statut d'une partie ou toute autre question similaire. Le Secrétariat considère donc que les actes qu'il pourrait être amené à accomplir ne confèrent pas à un instrument la qualité de « traité » ou d'« accord international » si cet instrument n'a pas déjà cette qualité, et qu'ils ne confèrent pas à une partie un statut que, par ailleurs, elle ne posséderait pas.

*
* *

Sauf indication contraire, les traductions des textes originaux des traités, etc., publiés dans ce *Recueil* ont été établies par le Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies.

I

Treaties and international agreements

registered

on 25 March 1991

Nos. 27981 to 27983

Traités et accords internationaux

enregistrés

le 25 mars 1991

N^{os} 27981 à 27983

No. 27981

**SWEDEN
and
GERMAN DEMOCRATIC REPUBLIC**

**Agreement on the establishment of diplomatic relations (with
protocols). Signed at Berlin on 21 December 1972**

Authentic texts: Swedish and German.

Registered by Sweden on 25 March 1991.

**SUÈDE
et
RÉPUBLIQUE DÉMOCRATIQUE ALLEMANDE**

**Accord snr l'établissement des relations diplomatiques (avec
protocoles). Signé à Berliu le 21 décembre 1972**

Textes authentiques : suédois et allemand.

Enregistré par la Suède le 25 mars 1991.

[SWEDISH TEXT — TEXTE SUÉDOIS]

AVTAL MELLAN KUNGL. SVENSKA REGERINGEN OCH TYSKA
DEMOKRATISKA REPUBLIKENS REGERING OM UPPRÄT-
TANDE AV DIPLOMATISKA FÖRBINDELSER

Kungl. svenska regeringen och Tyska Demokratiska Republikens regering,
ledda av en önskan att utveckla förbindelserna mellan Sverige och Tyska De-
mokratiska Republiken i överensstämmelse med Förenta Nationernas stadgas ändamål och grundsatser,

har överenskommit om följande:

Artikel 1

Sverige och Tyska Demokratiska Republiken upptager på dagen för ikraftträdandet av detta avtal diplomatiska förbindelser med varandra och utbyter så snart som möjligt diplomatiska företrädare med rang av utomordentliga och befullmäktigade ambassadörer.

Artikel 2

Parterna till detta avtal är ense om att för de diplomatiska förbindelserna mellan Sverige och Tyska Demokratiska Republiken gäller bestämmelserna i Wien-konventionen om diplomatiska förbindelser av den 18 april 1961.

Artikel 3

Parterna till detta avtal skall vid lösandet av frågor, som sammanhänger med upprättandet av ambassader i Berlin och Stockholm ävensom med dessas verksamhet, bistå varandra.

Artikel 4

Parterna till detta avtal skall efter upprättandet av diplomatiska förbindelser upptaga förhandlingar i frågor, som är av betydelse för främjande av samarbetet och utvecklandet av goda grannskaps- och vänskapsförbindelser mellan Sverige och Tyska Demokratiska Republiken.

Artikel 5

Avtalet träder i kraft den 21 december 1972.

TILL BEKRÄFTELSE HÄRPÅ har avtalsparternas befullmäktigade undertecknat denna överenskommelse.

SOM SKEDDE i Berlin den 21 december 1972 i dubbla exemplar, på svenska och tyska språken, vilka båda texter äger lika vitsord.

För Kungl. svenska regeringen:

WILHELM WACHTMEISTER

För Tyska Demokratiska Republikens regering:

K. NIER

PROTOKOLL MELLAN KUNGL. SVENSKA REGERINGEN OCH TYSKA
DEMOKRATISKA REPUBLIKENS REGERING OM UTVECKLANDET
AV DERAS ÖMSESIDIGA FÖRBINDELSER

Kungl. svenska regeringen och Tyska Demokratiska Republikens regering har överenskommit om följande:

1. Parterna till detta protokoll skall upptaga förhandlingar i syfte att utveckla samarbetet på handels, vetenskapens och teknikens, samfärdselns, miljövårdens och andra områden.

2. Parterna till detta protokoll skall upptaga förhandlingar om en reglering av förmögenhetsrättsliga frågor.

3. Vardera staten skall inom ramen för sina gällande lagar och andra bestämmelser bereda företrädare för den andra statens massmedia jämte deras medhjälpare möjlighet att fritt utöva sitt yrke på den förstnämnda statens område.

Detta Protokoll träder i kraft tillsammans med avtalet mellan Kungl. svenska regeringen och Tyska Demokratiska Republikens regering om upprättande av diplomatiska förbindelser.

SOM SKEDDE i Berlin den 21 december 1972 i dubbla exemplar, på svenska och tyska språken, vilka båda texter äger lika vitsord.

För Kungl. svenska regeringen:

WILHELM WACHTMEISTER

För Tyska Demokratiska Republikens regering:

K. NIER

PROTOKOLL MELLAN KUNGL. SVENSKA REGERINGEN OCH TYSKA DEMOKRATISKA REPUBLIKENS REGERING ANGÅENDE FRÅGOR, SOM SAMMANHÄNGER MED UPPRÄTTANDET AV DIPLOMATISKA FÖRBINDELSER

Kungl. svenska regeringen och Tyska Demokratiska Republikens regering har överenskommit om följande:

1. De i Wien-konventionen innehållna bestämmelserna om skyldighet för mottagande stat att på sitt område inom ramen för sin lagstiftning för den sändande staten underlätta förvärv av erforderliga beskickningslokaler eller bistå den sändande staten med att anskaffa lokaler på annat sätt gäller även för det fall att den sändande staten önskar upprätta från beskickningslokalen avskilda avdelningar i huvudstaden eller, med den mottagande statens samtycke, konsulat eller handelssekreterarekontor.

2. Den mottagande statens skyldighet enligt Wien-konventionen att bistå den sändande statens beskickning med att anskaffa lämpliga bostäder för beskickningsmedlemmarna gäller även för anskaffande av bostäder för medlemmar av konsulat och handelssekreterarekontor.

3. Vardera parten har vid tillåtna ombyggnads- och reparationsarbeten inom beskicknings-, konsulats- och handelssekreterarekontorslokaler ävensom i bostäder för personalen vid dessa inrättningar rätt att anlita arbetskraft från den egna staten. Sådan arbetskraft skall av den mottagande staten erhålla inresevisering ävensom uppehålls- och arbetstillstånd för den tid arbetena pågår.

4. Vardera parten har, på basis av reciprocitet, rätt att inom sin beskickning i enlighet med de i den mottagande staten gällande lagarna och andra bestämmelserna installera och bruka en radiosändare för fri kommunikation mellan beskickningen och den sändande staten ävensom mellan beskickningen och den sändande statens beskickningar och konsulat i tredje stater.

5. Den mottagande staten skall, på basis av reciprocitet, i enlighet med sina lagar och andra bestämmelser för den sändande statens beskickning underlätta anskaffandet av teleprinteranläggningar för fri kommunikation med mottagare på och utanför den mottagande statens område.

6. Den mottagande staten skall i enlighet med sina lagar och andra bestämmelser tillåta den sändande statens beskickning liksom även — om sådana med den mottagande statens samtycke kan upprättas — konsulat och handelssekreterarekontor att bedriva upplysningsverksamhet om det egna landet genom spridning av vederbörligt informationsmaterial och genom filmföreläsningar.

7. Medlemmar av den svenska beskickningen i Berlin, deras familjemedlemmar ävensom privatjänare har, om dessa personer är svenska medborgare, rätt att resa till och från Västberlin. Detsamma gäller för motsvarande personalkategorier vid svenska konsulat och handelssekreterarekontor, om dessa personer är svenska medborgare.

8. Rätten till import av föremål utan erläggande av tullar, avgifter och andra pålagor i enlighet med Wien-konventionen skall gälla även vid dylik import från Västberlin.

9. Den mottagande staten skall inom ramen för sina möjligheter för den sändande staten underlätta anställandet av teknisk och administrativ personal, tjänste-

personal vid den sändande statens beskickning samt av privattjänare hos beskickningsmedlemmarna.

10. Den sändande statens beskickning ävensom konsulat och handelssekreterarekontor, som med den mottagande statens samtycke kan komma att upprättas, har rätt att som teknisk och administrativ personal och som tjänstepersonal anställa medborgare i den egna staten också när de är stadigvarande bosatta på den mottagande statens område. Detta gäller även för anställande av privattjänare, som är medborgare i den sändande staten.

Detta Protokoll träder i kraft tillsammans med avtalet mellan Kungl. svenska regeringen och Tyska Demokratiska Republikens regering om upprättande av diplomatiska förbindelser.

SOM SKEDDE i Berlin den 21 december 1972 i dubbla exemplar, på svenska och tyska språken, vilka båda texter äga lika vitsord.

För Kungl. svenska regeringen:

WILHELM WACHTMEISTER

För Tyska Demokratiska Republikens regering:

K. NIER

[GERMAN TEXT — TEXTE ALLEMAND]

ABKOMMEN ZWISCHEN DER KÖNIGLICH SCHWEDISCHEN
REGIERUNG UND DER REGIERUNG DER DEUTSCHEN DE-
MOKRATISCHEN REPUBLIK ÜBER DIE HERSTELLUNG
DIPLOMATISCHER BEZIEHUNGEN

Die Königlich Schwedische Regierung und die Regierung der Deutschen Demokratischen Republik,

geleitet von dem Wunsche, die Beziehungen zwischen Schweden und der Deutschen Demokratischen Republik in Übereinstimmung mit den Zielen und Grundsätzen der Charta der Vereinten Nationen zu entwickeln,

haben folgendes vereinbart:

Artikel 1

Schweden und die Deutsche Demokratische Republik nehmen am Tage des Inkrafttretens dieses Abkommens diplomatische Beziehungen zueinander auf und tauschen sobald wie möglich diplomatische Vertreter im Range von Außerordentlichen und Bevollmächtigten Botschaftern aus.

Artikel 2

Die Partner dieses Abkommens stimmen darin überein, daß für die diplomatischen Beziehungen zwischen Schweden und der Deutschen Demokratischen Republik die Bestimmungen der Wiener Konvention über diplomatische Beziehungen vom 18. April 1961 gelten.

Artikel 3

Die Partner dieses Abkommens werden einander bei der Lösung der Fragen, die mit der Errichtung der Botschaften in Berlin und Stockholm sowie mit deren Tätigkeit zusammenhängen, Unterstützung gewähren.

Artikel 4

Die Partner dieses Abkommens werden nach der Herstellung diplomatischer Beziehungen Verhandlungen zu Fragen aufnehmen, die für die Förderung der Zusammenarbeit und die Entwicklung gutnachbarlicher und freundschaftlicher Beziehungen zwischen Schweden und der Deutschen Demokratischen Republik von Bedeutung sind.

Artikel 5

Dieses Abkommen tritt am 21. Dezember 1972 in Kraft.

ZU URKUND DESSEN haben die Bevollmächtigten der Abkommenspartner dieses Abkommen unterzeichnet.

GESCHEHEN in Berlin am 21. Dezember 1972 in zwei Exemplaren, jedes in schwedischer und deutscher Sprache, wobei beide Texte gleiche Gültigkeit haben.

Für die Königlich Schwedische Regierung:

WILHELM WACHTMEISTER

Für die Regierung der Deutschen Demokratischen Republik:

K. NIER

PROTOKOLL ZWISCHEN DER KÖNIGLICH SCHWEDISCHEN REGIERUNG UND DER REGIERUNG DER DEUTSCHEN DEMOKRATISCHEN REPUBLIK ÜBER DIE ENTWICKLUNG IHRER GEGENSEITIGEN BEZIEHUNGEN

Die Königlich Schwedische Regierung und die Regierung der Deutschen Demokratischen Republik sind über folgendes übereingekommen:

1. Die Partner dieses Protokolls werden zur Entwicklung der Zusammenarbeit auf den Gebieten des Handels, der Wissenschaft und Technik, des Verkehrs, des Umweltschutzes und auf anderen Gebieten Verhandlungen aufnehmen.

2. Die Partner dieses Protokolls werden Verhandlungen über eine Regelung vermögensrechtlicher Fragen aufnehmen.

3. Jeder der Staaten wird im Rahmen seiner geltenden Gesetze und anderen Rechtsvorschriften Vertretern der Massenmedien des anderen Staates sowie deren Hilfspersonen die Möglichkeit geben, ihren Beruf auf seinem Hoheitsgebiet frei auszuüben.

Dieses Protokoll tritt zusammen mit dem Abkommen zwischen der Königlich Schwedischen Regierung und der Regierung der Deutschen Demokratischen Republik über die Herstellung diplomatischer Beziehungen in Kraft.

GESCHEHEN in Berlin am 21. Dezember 1972 in zwei Exemplaren, jedes in schwedischer und deutscher Sprache, wobei beide Texte gleiche Gültigkeit haben.

Für die Königlich Schwedische Regierung:

WILHELM WACHTMEISTER

Für die Regierung der Deutschen Demokratischen Republik:

K. NIER

**PROTOKOLL ZWISCHEN DER KÖNIGLICH SWEDISCHEN REGIERUNG
UND DER REGIERUNG DER DEUTSCHEN DEMOKRATISCHEN RE-
PUBLIK ÜBER FRAGEN, DIE MIT DER HERSTELLUNG DIPLOMA-
TISCHER BEZIEHUNGEN IM ZUSAMMENHANG STEHEN**

Die Königlich Schwedische Regierung und die Regierung der Deutschen Demokratischen Republik sind über folgendes übereingekommen:

1. Die in der Wiener Konvention enthaltenen Bestimmungen über die Pflicht des Empfangsstaates, nach Maßgabe seiner Rechtsvorschriften in seinem Hoheitsgebiet dem Entsendestaats den Erwerb erforderlicher Missionsräumlichkeiten zu erleichtern oder dem Entsendestaat bei der Beschaffung von Räumlichkeiten auf andere Weise behilflich zu sein, gelten auch für den Fall, daß der Entsendestaat den Wunsch hat, von den Missionsräumlichkeiten getrennte Abteilungen in der Hauptstadt oder, mit Zustimmung des Empfangsstaates, Konsulate oder Büros von Handelssekretären zu errichten.

2. Die entsprechend der Wiener Konvention für den Empfangsstaat bestehende Pflicht, der Mission des Entsendestaates bei der Beschaffung geeigneten Wohnraumes für die Mitglieder der Mission behilflich zu sein, gilt auch für die Beschaffung von Wohnraum für die Mitglieder von Konsulaten und Büros von Handelssekretären.

3. Jede der Seiten hat bei genehmigten Umbau- und Reparaturarbeiten innerhalb der Räumlichkeiten der Mission, Konsulate und Büros von Handelssekretären sowie in Wohnungen für die Mitglieder dieser Einrichtungen das Recht, Arbeitskräfte des eigenen Staates zu beschäftigen. Solche Arbeitskräfte werden vom Empfangsstaat die Einreisevisa sowie die Aufenthalts- und Arbeitserlaubnis für die Dauer der Arbeiten erhalten.

4. Jede der Seiten hat auf der Grundlage der Gegenseitigkeit das Recht, innerhalb ihrer Mission gemäß den im Empfangsstaat geltenden Gesetzen und anderen Rechtsvorschriften eine Funksendeanlage zur freien Kommunikation zwischen der Mission und dem Entsendestaat sowie zwischen der Mission und Missionen und Konsulaten des Entsendestaates in dritten Staaten zu errichten und zu betreiben.

5. Der Empfangsstaat wird auf der Grundlage der Gegenseitigkeit gemäß seinen Gesetzen und anderen Rechtsvorschriften der Mission des Entsendestaates die Errichtung von Fernschreibanlagen (Teleprint) zur freien Kommunikation mit Empfängern auf dem Hoheitsgebiet und außerhalb des Hoheitsgebietes des Empfangsstaates erleichtern.

6. Der Empfangsstaat wird gemäß seinen Gesetzen und anderen Rechtsvorschriften der Mission des Entsendestaates sowie — falls diese mit Zustimmung des Empfangsstaates errichtet werden können — auch Konsulaten und Büros von Handelssekretären gestatten, Informationstätigkeit über das eigene Land durch Verbreitung von entsprechendem Material und durch Filmaufführungen zu betreiben.

7. Mitglieder der schwedischen Mission in Berlin, deren Familienangehörige sowie ihre privaten Hausangestellten, sofern diese Personen schwedische Bürger sind, sind berechtigt, nach und von Westberlin zu reisen. Das gilt auch für die entsprechenden Kategorien des Personals, sofern diese Personen schwedische Bürger sind, bei schwedischen Konsulaten und Büros von Handelssekretären.

8. Das Recht zur Einfuhr von Gegenständen ohne Entrichtung von Zöllen, Abgaben oder anderen Gebühren, entsprechend den Bestimmungen der Wiener Konvention gilt auch bei derartigen Importen aus Westberlin.

9. Der Empfangsstaat wird es im Rahmen seiner Möglichkeiten dem Entsendestaat erleichtern, Verwaltungs- und technisches Personal, Dienstpersonal bei der Mission des Entsendestaates sowie private Hausangestellte bei den Mitgliedern der Mission zu beschäftigen.

10. Die Mission des Entsendestaates sowie Konsulate und Büros von Handelssekretären, die mit Zustimmung des Empfangsstaates errichtet werden können, haben das Recht, als Verwaltungs- und technisches Personal sowie als Dienstpersonal Bürger des eigenen Staates zu beschäftigen, auch wenn sie ihren ständigen Wohnsitz im Empfangsstaat haben. Das gilt auch für die Beschäftigung von privaten Hausangestellten, die Bürger des Entsendestaates sind.

Dieses Protokoll tritt zusammen mit dem Abkommen zwischen der Königlich Schwedischen Regierung und der Regierung der Deutschen Demokratischen Republik über die Herstellung diplomatischer Beziehungen in Kraft.

GESCHEHEN in Berlin am 21. Dezember 1972 in zwei Exemplaren, jedes in schwedischer und deutscher Sprache, wobei beide Texte gleiche Gültigkeit haben.

Für die Königlich Schwedische Regierung:

WILHELM WACHTMEISTER

Für die Regierung der Deutschen Demokratischen Republik:

K. NIER

[TRANSLATION — TRADUCTION]

AGREEMENT¹ BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE KINGDOM OF SWEDEN AND THE GOVERNMENT OF THE GERMAN DEMOCRATIC REPUBLIC ON THE ESTABLISHMENT OF DIPLOMATIC RELATIONS

The Government of the Kingdom of Sweden and the Government of the German Democratic Republic,

Desiring to develop relations between Sweden and the German Democratic Republic in accordance with the purposes and principles of the Charter of the United Nations,

Have agreed as follows:

Article 1

On the date of entry into force of this Agreement, Sweden and the German Democratic Republic shall enter into diplomatic relations with each other and exchange diplomatic representatives with the rank of Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary as soon as possible.

Article 2

The Parties to this Agreement agree that the provisions of the Vienna Convention of 18 April 1961 on diplomatic relations² shall apply to diplomatic relations between Sweden and the German Democratic Republic.

Article 3

The Parties to this Agreement shall render each other assistance in the settlement of questions connected with the establishment of embassies at Berlin and Stockholm and with their activities.

Article 4

After the establishment of diplomatic relations, the Parties to this Agreement shall enter into negotiations on matters that are relevant to the promotion of co-operation and the development of good-neighbourly and friendly relations between Sweden and the German Democratic Republic.

Article 5

This Agreement shall enter into force on 21 December 1972.

¹ Came into force on 21 December 1972 by signature, in accordance with article 5.

² United Nations, *Treaty Series*, vol. 500, p. 95.

IN WITNESS WHEREOF the plenipotentiaries of the Contracting Parties have signed this Agreement.

DONE at Berlin on 21 December 1972, in duplicate in the Swedish and German languages, both texts being equally authentic.

For the Government of the Kingdom of Sweden:

WILHELM WACHTMEISTER

For the Government of the German Democratic Republic:

K. NIER

PROTOCOL BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE KINGDOM OF SWEDEN AND THE GOVERNMENT OF THE GERMAN DEMOCRATIC REPUBLIC ON THE DEVELOPMENT OF THEIR RECIPROCAL RELATIONS

The Government of the Kingdom of Sweden and the Government of the German Democratic Republic have agreed as follows:

1. The Parties to this Protocol shall enter into negotiations with a view to developing cooperation in the fields of trade, science and technology, transport, environmental protection and other fields.

2. The Parties to this Protocol shall enter into negotiations concerning the settlement of legal questions pertaining to property.

3. Each State shall, within the framework of its existing legislative and other provisions, enable representatives of the mass media of the other State and their assistants freely to practice their profession in the territory of the first-mentioned State.

This Protocol shall enter into force together with the Agreement between the Royal Swedish Government and the Government of the German Democratic Republic on the establishment of diplomatic relations.

DONE at Berlin on 21 December 1972, in duplicate in the Swedish and German languages, both texts being equally authentic.

For the Government of the Kingdom of Sweden:

WILHELM WACHTMEISTER

For the Government of the German Democratic Republic:

K. NIER

PROTOCOL BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE KINGDOM OF SWEDEN AND THE GOVERNMENT OF THE GERMAN DEMOCRATIC REPUBLIC CONCERNING QUESTIONS CONNECTED WITH THE ESTABLISHMENT OF DIPLOMATIC RELATIONS

The Government of the Kingdom of Sweden and the Government of the German Democratic Republic have agreed as follows:

1. The provisions contained in the Vienna Convention concerning the obligation of the receiving State to facilitate the acquisition on its territory, in accordance with its laws, by the sending State of premises necessary for its mission or assist the sending State in obtaining accommodation in some other way shall also apply in the event that the sending State should wish to set up in the capital departments that are separate from the premises of the mission or, with the consent of the receiving State, consulates or trade commissions.

2. The obligation of the receiving State under the Vienna Convention to assist the mission of the sending State in obtaining suitable accommodation for its members shall also apply to the procurement of accommodation for members of consulates and trade commissions.

3. Each Party shall have the right, in connection with approved construction and repair work on the premises of the mission, consulates or trade commissions and on living accommodation for the staff of such establishments, to engage manpower from its own State. Such manpower shall receive entry visas and residence and work permits from the receiving State for the duration of the work in question.

4. Each Party shall have the right, on a basis of reciprocity, to install and use a wireless transmitter in its mission in accordance with the legislative and other provisions in force in the receiving State for the purpose of free communication between the mission and the sending State and between the mission and the sending State's missions and consulates in third States.

5. The receiving State shall, on a basis of reciprocity and in accordance with its legislative and other provisions, facilitate the acquisition by the mission of the sending State of teleprinter facilities for the purpose of free communication with recipients in and outside the territory of the receiving State.

6. The receiving State shall, in accordance with its legislative and other provisions, permit the sending State's mission and — where such establishments can be established with the consent of the receiving State — consulates and trade commissions to carry on information activities concerning its own country by means of the dissemination of suitable information material and film showings.

7. Members of the Swedish mission at Berlin, the members of their families and their private servants shall have the right, if such persons are Swedish nationals, to travel to and from West Berlin. The same shall apply to the corresponding categories of staff at Swedish consulates and trade commissions, if such persons are Swedish nationals.

8. The right to import articles without payment of customs, duties, taxes and other charges in accordance with the Vienna Convention shall also apply to similar imports from West Berlin.

9. The receiving State shall, as far as possible, facilitate the employment by the sending State of technical and administrative staff, service staff to work at the

mission of the sending State and private servants to work for the members of the mission.

10. The sending State's mission and such consulates and trade commissions as may be established with the consent of the receiving State shall have the right to employ nationals of its own State as technical and administrative staff and as service staff even when they are permanently resident in the territory of the receiving State. This shall also apply to the employment of private servants who are nationals of the sending State.

This Protocol shall enter into force together with the Agreement between the Royal Swedish Government and the Government of the German Democratic Republic on the establishment of diplomatic relations.

DONE at Berlin on 21 December 1972, in duplicate in the Swedish and German languages, both texts being equally authentic.

For the Government of the Kingdom of Sweden:

WILHELM WACHTMEISTER

For the Government of the German Democratic Republic:

K. NIER

[TRADUCTION — TRANSLATION]

ACCORD¹ ENTRE LE GOUVERNEMENT DU ROYAUME DE SUÈDE
ET LE GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE DÉMOCRA-
TIQUE ALLEMANDE SUR L'ÉTABLISSEMENT DE RELA-
TIONS DIPLOMATIQUES

Le Gouvernement du Royaume de Suède et le Gouvernement de la République démocratique allemande,

Désireux de développer les relations entre la Suède et la République démocratique allemande conformément aux buts et aux principes de la Charte des Nations Unies,

Sont convenus de ce qui suit :

Article premier

La Suède et la République démocratique allemande établiront entre elles à la date de l'entrée en vigueur du présent Accord des relations diplomatiques, et échangeront aussitôt que possible des représentants diplomatiques ayant rang d'ambassadeurs extraordinaires et plénipotentiaires.

Article 2

Les Parties au présent Accord conviennent que les dispositions de la Convention de Vienne sur les relations diplomatiques, du 18 avril 1961², s'appliqueront aux relations diplomatiques entre la Suède et la République démocratique allemande.

Article 3

Les Parties au présent Accord se prêteront assistance lors du règlement des questions relatives à l'établissement des ambassades à Berlin et à Stockholm et à leurs activités.

Article 4

Après l'établissement des relations diplomatiques, les Parties au présent Accord entreprendront des négociations sur les questions présentant un intérêt pour la promotion de la coopération et le développement de relations amicales et de bon voisinage entre la Suède et la République démocratique allemande.

Article 5

Le présent Accord entrera en vigueur le 21 décembre 1972.

¹ Entré en vigueur le 21 décembre 1972 par la signature, conformément à l'article 5.

² Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 500, p. 95.

EN FOI DE QUOI les plénipotentiaires des Parties contractantes ont signé le présent Accord.

FAIT à Berlin, le 21 décembre 1972, en deux exemplaires, en langues suédoise et allemande, les deux textes faisant également foi.

Pour le Gouvernement du Royaume de Suède :

WILHELM WACHTMEISTER

Pour le Gouvernement de la République démocratique allemande :

K. NIER

**PROTOCOLE ENTRE LE GOUVERNEMENT DU ROYAUME DE SUÈDE ET
LE GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE DÉMOCRATIQUE ALLE-
MANDE RELATIF AU DÉVELOPPEMENT DE LEURS RELATIONS RÉ-
CIPROQUES**

Le Gouvernement du Royaume de Suède et le Gouvernement de la République démocratique allemande sont convenus de ce qui suit :

1. Les Parties au présent Protocole entameront des négociations en vue de développer la coopération dans les domaines du commerce, de la science et de la technique, des transports, de la protection de l'environnement et dans d'autres domaines.

2. Les Parties au présent Protocole entameront des négociations sur un règlement des questions relatives au droit de la propriété.

3. Chaque Etat, dans le cadre de sa législation et des autres dispositions réglementaires en vigueur, donnera aux représentants des médias de l'autre Etat et à leurs collaborateurs la possibilité d'exercer librement leur profession sur son territoire.

Le présent Protocole entrera en vigueur en même temps que l'Accord entre le Gouvernement du Royaume de Suède et le Gouvernement de la République démocratique allemande sur l'établissement de relations diplomatiques.

FAIT à Berlin, le 21 décembre 1972, en deux exemplaires, en langues suédoise et allemande, les deux textes faisant également foi.

Pour le Gouvernement du Royaume de Suède :

WILHELM WACHTMEISTER

Pour le Gouvernement de la République démocratique allemande :

K. NIER

PROTOCOLE ENTRE LE GOUVERNEMENT DU ROYAUME DE SUÈDE ET
LE GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE DÉMOCRATIQUE ALLE-
MANDE RELATIF À DES QUESTIONS CONCERNANT L'ÉTABLISSE-
MENT DE RELATIONS RÉCIPROQUES

Le Gouvernement du Royaume de Suède et le Gouvernement de la République démocratique allemande sont convenus de ce qui suit :

1. Les dispositions figurant dans la Convention de Vienne au sujet de l'obligation pour l'Etat hôte de faciliter à l'Etat d'envoi, dans le cadre de sa législation, l'acquisition sur son territoire de locaux nécessaires pour sa mission ou d'aider l'Etat d'envoi à se procurer des locaux d'une autre manière, sont également applicables dans le cas où l'Etat d'envoi désirerait établir dans la capitale des services séparés des locaux de la mission ou, avec l'assentiment de l'Etat hôte, des consulats ou des services d'attachés commerciaux.

2. L'obligation de l'Etat hôte d'aider la mission de l'Etat d'envoi, en vertu des dispositions de la Convention de Vienne, à se procurer des locaux convenables pour les membres de la mission, s'applique également à l'obtention de logements pour les membres des consulats et des services d'attachés commerciaux.

3. Chacune des Parties a le droit, lors de travaux autorisés de construction ou de réparation dans les locaux de la mission, des consulats ou des services d'attachés commerciaux, ainsi que dans les logements destinés aux membres de ces établissements, d'employer une main-d'œuvre provenant de son propre Etat. Une telle main-d'œuvre recevra de la part de l'Etat hôte des visas d'entrée et de séjour et des permis de travail pour la durée des travaux en question.

4. Chacune des Parties aura le droit, sur une base de réciprocité, d'installer et d'utiliser à l'intérieur de sa mission, conformément aux dispositions législatives et autres en vigueur dans l'Etat hôte, un émetteur radiophonique pour assurer la libre communication entre la mission et l'Etat d'envoi ainsi qu'entre la mission et les missions et consulats de l'Etat d'envoi dans des pays tiers.

5. L'Etat hôte facilitera à la mission de l'Etat d'envoi, sur une base de réciprocité et conformément à ses dispositions législatives et autres, l'acquisition d'une installation de télécriteurs assurant la libre communication avec des récepteurs situés sur le territoire et hors du territoire de l'Etat hôte.

6. L'Etat hôte permettra à la mission de l'Etat d'envoi et également aux consulats et services d'attachés commerciaux — si de tels établissements peuvent être créés avec le consentement de l'Etat hôte — conformément à ses dispositions législatives et autres, d'exercer des activités d'information dans le pays par la diffusion de documents d'information pertinents et par des représentations cinématographiques.

7. Les membres de la mission de Suède à Berlin, les membres de leurs familles ainsi que les personnes à leur service à titre privé, si ces personnes sont des ressortissants suédois, ont le droit de se rendre à Berlin-Ouest et d'en venir. Il en est de même pour les catégories correspondantes de personnel employé dans les consulats et services d'attachés commerciaux, si ces personnes sont des ressortissants suédois.

8. Le droit d'importer des articles en exemption de droits de douane, de taxes et d'autres droits, conformément aux dispositions de la Convention de Vienne, s'appliquera également à des importations similaires en provenance de Berlin-Ouest.

9. L'Etat hôte facilitera, dans la mesure de ses possibilités, à l'Etat d'envoi, le recrutement de personnel technique et administratif et de personnel de service pour la mission de l'Etat d'envoi ainsi que de personnel de service privé pour les membres de la mission.

10. La mission de l'Etat d'envoi ainsi que les consulats et les services d'attachés commerciaux qui pourront être établis avec l'assentiment de l'Etat hôte, ont le droit d'employer en qualité d'agents techniques et administratifs et de personnel de service des ressortissants de leur propre Etat, même si ces derniers résident en permanence dans le territoire de l'Etat hôte. Il en est de même pour l'emploi de membres du personnel de service privé qui sont ressortissants de l'Etat d'envoi.

Le présent Protocole entrera en vigueur en même temps que l'Accord entre le Gouvernement du Royaume de Suède et le Gouvernement de la République démocratique allemande sur l'établissement de relations diplomatiques.

FAIT à Berlin, le 21 décembre 1972, en deux exemplaires, en langues suédoise et allemande, les deux textes faisant également foi.

Pour le Gouvernement du Royaume de Suède :

WILHELM WACHTMEISTER

Pour le Gouvernement de la République démocratique allemande :

K. NIER

No. 27982

**SWEDEN
and
GERMAN DEMOCRATIC REPUBLIC**

**Agreement on cooperation in the field of health and medical
services. Signed at Berlin on 5 November 1984**

Authentic texts: Swedish and German.

Registered by Sweden on 25 March 1991.

**SUÈDE
et
RÉPUBLIQUE DÉMOCRATIQUE ALLEMANDE**

**Accord de coopération dans les domaines de la santé et des
services médicaux. Signé à Berlin le 5 novembre 1984**

Textes authentiques : suédois et allemand.

Enregistré par la Suède le 25 mars 1991.

[SWEDISH TEXT — TEXTE SUÉDOIS]

AVTAL MELLAN KONUNGARIKET SVERIGES REGERING OCH TYSKA DEMOKRATISKA REPUBLIKENS REGERING OM SA- MARBETE PÅ HÄLSO- OCH SJUKVÅRDENS OMRÅDE

Konungariket Sveriges regering och Tyska Demokratiska Republikens regering som önskar utveckla sitt samarbete inom hälso- och sjukvårdsområdet i enlighet med världshälsoorganisationens (WHO) mål och principer,

som är övertygade om att sådant samarbete i enlighet med slutakten från Konferensen för säkerhet och samarbete i Europa, kommer att bidra till att stärka förbindelserna mellan Konungariket Sverige och Tyska Demokratiska Republiken,

har slutit följande avtal:

Artikel 1

De avtalsslutande parterna skall genom ansvariga institutioner och organisationer samt deras representanter främja utbyte av information och erfarenheter särskilt på följande områden:

- 1) hälso- och sjukvårdslagstiftning och hälso- och sjukvårdens organisation;
- 2) metoder och resultat på den förebyggande och den kurativa medicinens område;
- 3) betydelsefulla resultat på den medicinska vetenskapens område;
- 4) principer och metoder som tillämpas vid utbildning, vidareutbildning och fortbildning av läkare, apotekare, sjuksköterskor och övrig personal inom hälso- och sjukvården;
- 5) metoder och resultat på hälsoupplysningens område;
- 6) metoder och resultat på den medicinska informationens område.

Artikel 2

De avtalsslutande parterna skall på ömsesidighetsbasis stödja och främja

- 1) samarbete rörande hälso- och sjukvårdens organisation;
- 2) samarbete mellan medicinska forskningsinstitutioner, institutioner inom den allmänna hälso- och sjukvården samt medicinska sällskap;
- 3) deltagande av experter från den ena staten i medicinskt-vetenskapliga kongresser med internationellt deltagande som hålls i den andra staten;
- 4) utbyte av experter inom hälso- och sjukvårdens och den medicinska vetenskapens område.

Artikel 3

För skydd mot och bekämpning av smittsamma sjukdomar skall de avtalsslutande parterna, genom sina därför kompetenta organ, utbyta information om vissa områden av befolkningens hälsoskydd, särskilt vad avser infektionssjukdomars utbredning.

Artikel 4

De avtalsslutande parterna skall på ömsesidighetsbasis bereda de experter som mottas inom ramen för detta avtal de villkor som erfordras för att de skall kunna utföra sina uppgifter.

Artikel 5

1) Hälsovårdsministeriet i Tyska Demokratiska Republiken och socialdepartementet i Sverige genom den svenska socialstyrelsen skall ansvara för tillämpningen av detta avtal.

2) För att genomföra detta avtal skall hälsovårdsministeriet i Tyska Demokratiska Republiken och socialstyrelsen i Sverige komma överens om samarbetsplaner för i regel 3 år i vilka ämnesområden, former och finansiella villkor för samarbetet fastställs.

Artikel 6

Detta avtal träder i kraft dagen för undertecknandet och förblir i kraft under fem år. Det förlängs för ytterligare fem år, såvida inte en av de avtalsslutande parterna säger upp avtalet senast sex månader före utgången av gällande femårsperiod.

UPPRÄTTAT OCH UNDERTECKNAT i Berlin den 5 november 1984 i två original-exemplar på svenska och tyska språken, vilka båda texter äger lika vitsord.

För Konungariket Sveriges regering:

GERTRUD SIGURDSEN

För Tyska Demokratiska Republikens regering:

LUDWIG MECKLINGER

[GERMAN TEXT — TEXTE ALLEMAND]

**ABKOMMEN ZWISCHEN DER REGIERUNG DES KÖNIGREICHES
SCHWEDEN UND DER REGIERUNG DER DEUTSCHEN DE-
MOKRATISCHEN REPUBLIK ÜBER DIE ZUSAMMENARBEIT
AUF DEM GEBIET DES GESUNDHEITSWESENS**

Die Regierung des Königreiches Schweden und die Regierung der Deutschen Demokratischen Republik sind übereingekommen

in dem Wunsche, die Zusammenarbeit auf dem Gebiet des Gesundheitswesens in Übereinstimmung mit den Prinzipien und Zielen der Weltgesundheitsorganisation (WHO) zu entwickeln;

in der Überzeugung, daß diese Zusammenarbeit in Übereinstimmung mit der Schlußakte der Konferenz über Sicherheit und Zusammenarbeit in Europa zur Festigung der Beziehungen zwischen dem Königreich Schweden und der Deutschen Demokratischen Republik beitragen wird,

folgendes zu vereinbaren:

Artikel 1

Die Abkommenspartner fördern zwischen den zuständigen Institutionen, Organisationen und deren Vertretern den Informations- und Erfahrungsaustausch insbesondere auf folgenden Gebieten:

1. Gesundheitsgesetzgebung und Organisation der Gesundheitsdienste;
2. Methoden und Ergebnisse auf den Gebieten der Kurativen und Präventivmedizin;
3. Wichtige Ergebnisse auf dem Gebiet der medizinischen Wissenschaft;
4. Prinzipien und Methoden, die auf dem Gebiet der Aus-, Weiter- und Fortbildung von Ärzten, Apothekern, Krankenschwestern und anderen Mitarbeitern des Gesundheitswesens angewendet werden;
5. Methoden und Ergebnisse auf dem Gebiet der Gesundheitserziehung;
6. Methoden und Ergebnisse auf dem Gebiet der medizinischen Information.

Artikel 2

Die Abkommenspartner unterstützen und fördern auf der Basis der Gegenseitigkeit

1. die Zusammenarbeit auf dem Gebiet der Organisation der Gesundheitsdienste;
2. die Zusammenarbeit zwischen medizinischen Forschungseinrichtungen, Einrichtungen des Gesundheitswesens sowie zwischen medizinisch-wissenschaftlichen Gesellschaften;
3. die Teilnahme von Spezialisten eines Staates an im jeweils anderen Staat stattfindenden medizinisch-wissenschaftlichen Kongressen mit internationaler Beteiligung;

4. den Austausch von Spezialisten auf dem Gebiet des Gesundheitswesens und der medizinischen Wissenschaft.

Artikel 3

Die Abkommenspartner tauschen zur Verhütung und Bekämpfung übertragbarer Krankheiten Informationen über ausgewählte Gebiete des Gesundheitsschutzes der Bevölkerung, insbesondere über das Infektionsgeschehen, über ihre zuständigen Institutionen aus.

Artikel 4

Die Abkommenspartner gewähren auf der Basis der Gegenseitigkeit den Experten des anderen Staates, die im Rahmen dieses Abkommens empfangen werden, die für die Erfüllung ihrer Aufgaben erforderlichen Bedingungen.

Artikel 5

1. Das Ministerium für Gesundheits- und Sozialwesen des Königreiches Schweden — über das schwedische Sozial- und Gesundheitsamt — und das Ministerium für Gesundheitswesen der Deutschen Demokratischen Republik sind für die Durchführung des Abkommens zuständig.

2. Zur Realisierung dieses Abkommens schließen das Sozial- und Gesundheitsamt des Königreiches Schweden und das Ministerium für Gesundheitswesen der Deutschen Demokratischen Republik Pläne der Zusammenarbeit ab, die in der Regel eine Laufzeit von 3 Jahren haben und in dem die Fachrichtungen, Formen der Zusammenarbeit sowie deren Finanzierung festgelegt werden.

Artikel 6

Dieses Abkommen tritt am Tage der Unterzeichnung in Kraft und wird für die Dauer von 5 Jahren abgeschlossen. Seine Gültigkeit verlängert sich um jeweils weitere 5 Jahre, sofern es nicht schriftlich von einem der Abkommenspartner spätestens sechs Monate vor Ablauf der Gültigkeit gekündigt wird.

AUSGEFERTIGT UND UNTERZEICHNET in Berlin am 5. Nov. 1984 in zwei Originalen, jedes in schwedischer und deutscher Sprache, wobei beide Texte gleichermaßen gültig sind.

Für die Regierung des Königreiches Schweden:

GERTRUD SIGURDSEN

Für die Regierung der Deutschen Demokratischen Republik:

LUDWIG MECKLINGER

[TRANSLATION — TRADUCTION]

AGREEMENT¹ BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE KINGDOM OF SWEDEN AND THE GOVERNMENT OF THE GERMAN DEMOCRATIC REPUBLIC ON COOPERATION IN THE FIELD OF HEALTH AND MEDICAL SERVICES

The Government of the Kingdom of Sweden and the Government of the German Democratic Republic,

Wishing to develop their cooperation in the field of health and medical services in accordance with the principles and objectives of the World Health Organization (WHO),

Being convinced that such cooperation in accordance with the Final Act of the Conference on Security and Cooperation in Europe² will help to strengthen relations between the Kingdom of Sweden and the German Democratic Republic,

Have concluded the following Agreement:

Article 1

The Contracting Parties shall promote the exchange of information and experience between the competent institutions and organizations and their representatives, particularly in the following areas:

- (1) Legislation in the health field and the organization of health and medical services;
- (2) Methods and results in the fields of preventive and curative medicine;
- (3) Important results in the field of medical science;
- (4) Principles and methods applied in the training, further training and advanced training of physicians, pharmacists, nurses and other personnel in the field of health and medical services;
- (5) Methods and results in the field of health education;
- (6) Methods and results in the field of medical information.

Article 2

The Contracting Parties shall, on a basis of reciprocity, support and promote:

- (1) Cooperation in the organization of health and medical services;
- (2) Cooperation between medical research institutions, institutions in the field of public health and medical services, and medical associations;
- (3) The participation of experts from one State in medical congresses, with international participation, held in the other State;
- (4) The exchange of experts in the field of health and medical services and in the field of medical science.

¹ Came into force on 5 November 1984 by signature, in accordance with article 6.

² *International Legal Materials*, vol. 14 (1975), p. 1292 (American Society of International Law).

Article 3

For protection against and the control of communicable diseases the Contracting Parties shall, through their competent agencies, exchange information regarding certain aspects of health protection for the public, and particularly regarding the spread of infectious diseases.

Article 4

The Contracting Parties shall, on a basis of reciprocity, afford experts of the other State, visiting in accordance with the provisions of this Agreement, the necessary conditions to enable them to perform their duties.

Article 5

(1) The Ministry of Health of the German Democratic Republic and the Ministry of Health and Social Affairs of Sweden, through the Swedish National Board of Health and Welfare, shall be responsible for the application of this Agreement.

(2) For the purpose of implementing this Agreement the Ministry of Health of the German Democratic Republic and the National Board of Health and Welfare of Sweden shall reach agreement on cooperation plans, normally covering a three-year period, in which the areas and forms of cooperation, and the financial conditions for cooperation, shall be specified.

Article 6

This Agreement shall enter into force on the date of signature and shall remain in force for five years. It shall be renewed for further five-year terms unless one of the Contracting Parties denounces the Agreement no later than six months before the expiry of the current five-year term.

DRAWN UP AND SIGNED at Berlin on 5 November 1984, in two original copies in the Swedish and German languages, both texts being equally authentic.

For the Government of the Kingdom of Sweden:

GERTRUD SIGURDSEN

For the Government of the German Democratic Republic:

LUDWIG MECKLINGER

[TRADUCTION — TRANSLATION]

**ACCORD¹ ENTRE LE GOUVERNEMENT DU ROYAUME DE SUÈDE
ET LE GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE DÉMOCRATIQUE
ALLEMANDE, RELATIF À LA COOPÉRATION DANS
LES DOMAINES DE LA SANTÉ ET DES SERVICES MÉDICAUX**

Le Gouvernement du Royaume de Suède et le Gouvernement de la République démocratique allemande,

Désireux de développer leur coopération dans les domaines de la santé et des services médicaux conformément aux principes et aux objectifs de l'Organisation mondiale de la santé (OMS),

Convaincus que cette coopération, conformément à l'Acte final de la Conférence sur la sécurité et la coopération en Europe² contribuera à resserrer les relations entre le Royaume de Suède et la République démocratique allemande,

Ont conclu l'Accord ci-après :

Article premier

Les Parties contractantes encourageront l'échange d'informations et d'expériences entre les institutions et organisations compétentes et leurs représentants, concernant en particulier les points suivants :

- 1) Les législations concernant la santé ainsi que l'organisation des services de santé et de médecine;
- 2) Les méthodes employées et les résultats obtenus dans les domaines de la médecine préventive et curative;
- 3) Les résultats importants obtenus dans le domaine des sciences médicales;
- 4) Les principes et les méthodes mis en œuvre pour la formation, le perfectionnement et la formation avancée des médecins, pharmaciens, personnels infirmiers et autres des services de santé et de médecine;
- 5) Les méthodes employées et les résultats obtenus dans le domaine de l'éducation pour la santé;
- 6) Les méthodes employées et les résultats obtenus dans le domaine de l'information médicale.

Article 2

Les Parties contractantes soutiendront et favoriseront, sur la base de la réciprocité :

- 1) La coopération pour l'organisation des services de santé et de médecine;
- 2) La coopération entre les institutions de recherche médicale, les institutions actives dans le domaine des services de santé publique et de médecine et les associations de médecins;

¹ Entré en vigueur le 5 novembre 1984 par la signature, conformément à l'article 6.

² *Documents d'actualité internationale*, n^{os} 34-35-36 (26 août-2 et 9 septembre 1975), p. 642 (La Documentation française).

- 3) La participation d'experts de chaque Etat aux congrès médicaux internationaux organisés dans l'autre Etat;
- 4) Les échanges d'experts des services de santé et de médecine et des sciences médicales.

Article 3

Afin d'assurer une protection contre les maladies transmissibles et l'endiguement de ces maladies, les Parties contractantes échangeront entre elles, par l'entremise de leurs organismes compétents, des informations touchant certains aspects de la protection sanitaire de la population et, en particulier, la propagation des maladies infectieuses.

Article 4

Chacune des Parties contractantes assurera, sur la base de la réciprocité, aux experts de l'autre Etat se rendant sur son territoire conformément aux dispositions du présent Accord, les conditions nécessaires à l'exercice de leurs tâches.

Article 5

1) Le Ministre de la santé de la République démocratique allemande et le Ministre de la santé et des affaires sociales de Suède, agissant par l'intermédiaire de la Direction nationale suédoise de la santé et de la protection sociale, sont chargés de la mise en œuvre du présent Accord.

2) Aux fins de la mise en œuvre du présent Accord, le Ministère de la santé de la République démocratique allemande et la Direction nationale de la santé et de la protection sociale de Suède élaboreront d'un commun accord des plans de coopération, normalement étalés sur trois ans, dans lesquels seront précisés les secteurs et les formes de la coopération ainsi que ses conditions financières.

Article 6

Le présent Accord entrera en vigueur à la date de sa signature et demeurera en vigueur cinq ans. Il sera reconduit ensuite de cinq ans en cinq ans, à moins que l'une des Parties contractantes ne le dénonce au plus tard six mois avant l'expiration de la période de cinq ans en cours.

FAIT ET SIGNÉ à Berlin le 5 novembre 1984, en deux exemplaires originaux en langues suédoise et allemande, les deux textes faisant également foi.

Pour le Gouvernement du Royaume de Suède :

GERTRUD SIGURDSEN

Pour le Gouvernement de la République démocratique allemande :

LUDWIG MECKLINGER

No. 27983

**SWEDEN
and
GERMAN DEMOCRATIC REPUBLIC**

**Agreement on the settlement of questions relating to property
(with exchange of letters). Signed at Berlin on 24 October
1986**

Authentic texts: Swedish and German.

Registered by Sweden on 25 March 1991.

**SUÈDE
et
RÉPUBLIQUE DÉMOCRATIQUE ALLEMANDE**

**Accord relatif au règlement de certaines questions patrimoniales
(avec échange de lettres). Signé à Berlin le 24 octobre
1986**

Textes authentiques : suédois et allemand.

Enregistré par la Suède le 25 mars 1991.

[SWEDISH TEXT — TEXTE SUÉDOIS]

AVTAL MELLAN KONUNGARIKET SVERIGES REGERING OCH
TYSKA DEMOKRATISKA REPUBLIKENS REGERING OM RE-
GLERING AV FÖRMÖGENHETSÄTTSLIGA FRÅGOR

Konungariket Sveriges regering och Tyska Demokratiska Republikens regering, ledda av en önskan att lämna ett bidrag till en ytterligare utveckling av förbindelserna mellan Konungariket Sverige och Tyska Demokratiska Republiken,

på grundval av protokollet mellan Kungliga svenska regeringen och Tyska Demokratiska Republikens regering om utvecklandet av deras ömsesidiga förbindelser av den 21 december 1972,

som strävar efter att reglera alla mellan de båda parterna oreglerade förmögenhetsrättsliga frågor,

har överenskommit följande:

Artikel 1

1. Tyska Demokratiska Republikens regering betalar till Konungariket Sveriges regering ett nettobelopp om sjuttio miljoner (70 000 000) svenska kronor såsom ersättning för de i artikel 2 omnämnda förmögenhetsrättsliga anspråken.

2. För fördelningen av detta belopp svarar Konungariket Sveriges regering.

Artikel 2

Genom detta avtal regleras:

1. Förmögenhetsrättsliga anspråk som tillkommer Konungariket Sverige samt svenska medborgare och svenska juridiska personer och som avser förmögenhet som är föremål för statlig förvaltning eller andra åtgärder från Tyska Demokratiska Republikens sida, under förutsättning att de förmögenhetsrättsliga anspråken tillkom dem den 8 maj 1945 och tillkommer dem vid tidpunkten för undertecknandet av detta avtal.

2. Förmögenhetsrättsliga anspråk som tillkommer Tyska Demokratiska Republiken samt Tyska Demokratiska Republikens medborgare och juridiska personer och som hänför sig till den i punkt 1 nämnda förmögenheten.

Artikel 3

Detta avtal gäller inte för förmögenhet som uppstått för Konungariket Sverige samt svenska medborgare och juridiska personer på Tyska Demokratiska Republikens territorium efter den 8 maj 1945 och som förvaltas på civilrättslig grund.

Artikel 4

1. Med medborgare i Konungariket Sverige enligt detta avtal avses personer som vid tidpunkten för undertecknandet av detta avtal enligt lagstiftningen i Konungariket Sverige innehar dess medborgarskap.

2. Med medborgare i Tyska Demokratiska Republiken enligt detta avtal avses personer som vid tidpunkten för undertecknandet av detta avtal enligt lagstiftningen i Tyska Demokratiska Republiken innehar dess medborgarskap.

Artikel 5

Tyska Demokratiska Republiken kommer mot bakgrund av det stora exportöverskott som Tyska Demokratiska Republiken haft i utrikeshandeln med Konungariket Sverige under de senaste åren att betala det i artikel 1 punkt 1 nämnda nettobeloppet i två lika stora rater till Sveriges Riksbank: den första raten förfaller inom tre (3) månader, den andra raten inom nio (9) månader efter det att detta avtal trätt i kraft.

Artikel 6

1. Med detta avtal är alla mellan de avtalsslutande parterna oreglerade förmögenhetsrättsliga anspråk slutgiltigt reglerade.

2. Ingen av de avtalsslutande parterna kommer att resa anspråk som regleras genom detta avtal gentemot den andra avtalsslutande parten eller att stödja sådana anspråk på något stätt.

Artikel 7

1. Anspråk avseende den i artikel 2 punkt 1 nämnda förmögenheten som efter att detta avtal trätt i kraft av en tredje stat reses mot Tyska Demokratiska Republiken skall vidarebefordras till Konungariket Sverige.

2. Anspråk avseende den i artikel 2 punkt 2 nämnda förmögenheten som efter att detta avtal trätt i kraft av en tredje stat reses mot Konungariket Sverige skall vidarebefordras till Tyska Demokratiska Republiken.

Artikel 8

Detta avtal skall bekräftas respektive ratificeras i enlighet med Konungariket Sveriges respektive Tyska Demokratiska Republikens nationella lagstiftning och träder i kraft på dagen för utväxlingen av bekräftelse- respektive ratifikationsinstrumenten som äger rum i Stockholm.

UTFÄRDAT in Berlin 24 oktober 1986 i två original, vart och ett på svenska och tyska språken, varvid båda texter äger lika vitsord.

För Konungariket Sveriges regering:

HANS CORELL

För Tyska Demokratiska Republikens regering:

S. SUPRANOWITZ

EXCHANGE OF LETTERS — ÉCHANGE DE LETTRES

I

ORDFÖRANDE I TYSKA DEMOKRATISKA REPUBLIKENS REGERINGSDELEGATION

Berlin den 24 oktober 1986

Ärade Herr Ordförande!

Under de förhandlingar som förts mellan regeringsdelegationer från Tyska Demokratiska Republiken och Konungariket Sverige om att sluta ett avtal om reglering av förmögenhetsrättsliga frågor har överenskommelse träffats om följande:

Vederbörande myndigheter i Tyska Demokratiska Republiken och i Konungariket Sverige kommer, efter att ovannämnda avtal trätt i kraft, att upptaga förhandlingar om reglering av de icke-kommersiella betalningarna mellan Tyska Demokratiska Republiken och Konungariket Sverige.

Jag ber Er, Herr Ordförande, att bekräfta att innehållet i denna skrivelse rätt återger den träffade överenskommelsen.

Jag ber Er, Herr Ordförande, att mottaga försäkran om min utmärkta högaktning.

S. SUPRANOWITZ

Till Ordföranden i Konungariket
Sveriges regeringsdelegation

II

ORDFÖRANDE I KONUNGARIKET SVERIGES REGERINGSDELEGATION

Berlin den 24 oktober 1986

Ärade Herr Ordförande!

Jag har äran erkänna mottagandet av Er skrivelse av denna dag, som har följande lydelse:

[See letter I — Voir lettre I]

Jag bekräftar, Herr Ordförande, att innehållet i Er skrivelse riktigt återger den träffade överenskommelsen.

Jag ber Er, Herr Ordförande, att mottaga försäkran om min utmärkta högaktning.

HANS CORELL

Till Ordföranden i Tyska Demokratiska
Republikens regeringsdelegation

[GERMAN TEXT — TEXTE ALLEMAND]

ABKOMMEN ZWISCHEN DER REGIERUNG DES KÖNIGREICHES
SCHWEDEN UND DER REGIERUNG DER DEUTSCHEN DE-
MOKRATISCHEN REPUBLIK ZUR REGELUNG VERMÖGENS-
RECHTLICHER FRAGEN

Die Regierung des Königreiches Schweden und die Regierung der Deutschen Demokratischen Republik,

geleitet von dem Wunsch, einen Beitrag zur weiteren Entwicklung der Beziehungen zwischen dem Königreich Schweden und der Deutschen Demokratischen Republik zu leisten,

auf der Grundlage des Protokolls zwischen der Königlich Schwedischen Regierung und der Regierung der Deutschen Demokratischen Republik über die Entwicklung ihrer gegenseitigen Beziehungen vom 21. Dezember 1972,

in dem Bestreben, alle zwischen beiden Seiten offenen vermögensrechtlichen Fragen zu regeln,

haben folgendes vereinbart:

Artikel 1

1. Die Regierung der Deutschen Demokratischen Republik zahlt an die Regierung des Königreiches Schweden eine Nettosumme von siebzig Millionen (70 000 000) Schwedische Kronen zur Abgeltung der in Artikel 2 genannten schwedischen vermögensrechtlichen Ansprüche.

2. Die Verteilung dieser Summe fällt in die Zuständigkeit der Regierung des Königreiches Schweden.

Artikel 2

Durch dieses Abkommen werden geregelt:

1. Vermögensrechtliche Ansprüche, die dem Königreich Schweden, schwedischen Staatsbürgern und schwedischen juristischen Personen zustehen und die sich auf Vermögen beziehen, das Gegenstand staatlicher Verwaltung oder anderer Massnahmen von seiten der Deutschen Demokratischen Republik ist, unter der Voraussetzung, dass die vermögensrechtlichen Ansprüche ihnen am 8. Mai 1945 zustanden und zum Zeitpunkt der Unterzeichnung dieses Abkommens zustehen.

2. Vermögensrechtliche Ansprüche, die der Deutschen Demokratischen Republik sowie Staatsbürgern und juristischen Personen der Deutschen Demokratischen Republik zustehen und die sich auf das in Absatz 1 genannte Vermögen beziehen.

Artikel 3

Dieses Abkommen gilt nicht für Vermögen, das nach dem 8. Mai 1945 für das Königreich Schweden, schwedische Staatsbürger und schwedische juristische Personen auf dem Gebiet der Deutschen Demokratischen Republik entstanden ist und auf zivilrechtlicher Grundlage verwaltet wird.

Artikel 4

1. Staatsbürger des Königreiches Schweden im Sinne dieses Abkommens sind Personen, die zum Zeitpunkt der Unterzeichnung dieses Abkommens nach den Rechtsvorschriften des Königreiches Schweden dessen Staatsbürgerschaft besitzen.

2. Staatsbürger der Deutschen Demokratischen Republik im Sinne dieses Abkommens sind Personen, die zum Zeitpunkt der Unterzeichnung dieses Abkommens nach den Rechtsvorschriften der Deutschen Demokratischen Republik deren Staatsbürgerschaft besitzen.

Artikel 5

Die Deutsche Demokratische Republik wird die in Artikel 1 Absatz 1 genannte Nettosumme in Anbetracht der hohen Exportüberschüsse, die die Deutsche Demokratische Republik im Aussenhandel mit dem Königreich Schweden in den letzten Jahren erzielt hat, in zwei gleichen Raten an die Schwedische Reichsbank wie folgt zahlen: die erste Rate wird innerhalb von drei (3) Monaten, die zweite Rate innerhalb von neun (9) Monaten nach Inkrafttreten dieses Abkommens fällig.

Artikel 6

I. Mit diesem Abkommen sind alle zwischen den Abkommenspartnern offenen vermögensrechtlichen Ansprüche endgültig geregelt.

2. Keiner der Abkommenspartner wird Ansprüche, die durch das vorliegende Abkommen geregelt sind, gegenüber dem anderen Abkommenspartner mehr erheben oder in irgendeiner Art unterstützen.

Artikel 7

1. Ansprüche in bezug auf das in Artikel 2 Absatz 1 genannte Vermögen, die nach Inkrafttreten dieses Abkommens von Drittstaaten gegenüber der Deutschen Demokratischen Republik erhoben werden, sind dem Königreich Schweden zuzuleiten.

2. Ansprüche in bezug auf das in Artikel 2 Absatz 2 genannte Vermögen, die nach Inkrafttreten dieses Abkommens von Drittstaaten gegenüber dem Königreich Schweden erhoben werden, sind der Deutschen Demokratischen Republik zuzuleiten.

Artikel 8

Dieses Abkommen bedarf der Bestätigung beziehungsweise der Ratifikation entsprechend den innerstaatlichen Rechtsvorschriften des Königreiches Schweden beziehungsweise der Deutschen Demokratischen Republik und tritt am Tag des Austausches der Bestätigungs- beziehungsweise der Ratifikationsurkunden in Kraft, der in Stockholm stattfindet.

AUSGEFERTIGT in Berlin am 24. Oktober 1986 in zwei Originalen, jedes in schwedischer und deutscher Sprache, wobei beide Texte gleichermaßen gültig sind.

Für die Regierung des Königreiches Schweden:

HANS CORELL

Für die Regierung der Deutschen Demokratischen Republik:

S. SUPRANOWITZ

EXCHANGE OF LETTERS — ÉCHANGE DE LETTRES

I

VORSITZENDER DER REGIERUNGSDELEGATION DER DEUTSCHEN
DEMOKRATISCHEN REPUBLIK

Berlin, den 24. Oktober 1986

Sehr geehrter Herr Vorsitzender!

Während der zwischen Regierungsdelegationen der Deutschen Demokratischen Republik und des Königreiches Schweden geführten Verhandlungen über den Abschluss eines Abkommens zur Regelung vermögensrechtlicher Fragen wurde Übereinstimmung über folgendes erzielt:

Die zuständigen Stellen der Deutschen Demokratischen Republik und des Königreiches Schweden werden nach Inkrafttreten des obengenannten Abkommens Verhandlungen über die Regelung des nichtkommerziellen Zahlungsverkehrs zwischen der Deutschen Demokratischen Republik und dem Königreich Schweden aufnehmen.

Ich bitte Sie, Herr Vorsitzender, zu bestätigen, dass der Inhalt dieses Schreibens die erzielte Übereinkunft richtig wiedergibt.

Genehmigen Sie, Herr Vorsitzender, den Ausdruck meiner vorzüglichen Hochachtung.

S. SUPRANOWITZ

Vorsitzenden der Regierungsdelegation
des Königreiches Schweden

II

VORSITZENDER DER REGIERUNGSDELEGATION DES KÖNIGREICHES SCHWEDEN

Berlin, den 24. Oktober 1986

Sehr geehrter Herr Vorsitzender!

Ich habe die Ehre, den Empfang Ihres Schreibens vom heutigen Tage, das folgenden Wortlaut hat, zu bestätigen:

[See letter I — Voir lettre I]

Ich bestätige Ihnen, Herr Vorsitzender, dass der Inhalt Ihres Schreibens die erzielte Übereinkunft richtig wiedergibt.

Genehmigen Sie, Herr Vorsitzender, den Ausdruck meiner vorzüglichen Hochachtung.

HANS CORELL

Vorsitzenden der Regierungsdelegation
der Deutschen Demokratischen Republik

[TRANSLATION — TRADUCTION]

AGREEMENT¹ BETWEEN THE GOVERNMENT OF THE KINGDOM OF SWEDEN AND THE GOVERNMENT OF THE GERMAN DEMOCRATIC REPUBLIC ON THE SETTLEMENT OF QUESTIONS RELATING TO PROPERTY

The Government of the Kingdom of Sweden and the Government of the German Democratic Republic,

Desiring to contribute to the further development of relations between the Kingdom of Sweden and the German Democratic Republic,

On the basis of the Protocol of 21 December 1972 between the Government of the Kingdom of Sweden and the Government of the German Democratic Republic concerning the development of their reciprocal relations,²

Endeavouring to settle all questions relating to property which are outstanding between the two Parties,

Have agreed as follows:

Article 1

1. The Government of the German Democratic Republic shall pay to the Government of the Kingdom of Sweden a net amount of seventy million (70,000,000) Swedish kronor in settlement of the property claims referred to in article 2.

2. The Government of the Kingdom of Sweden shall be responsible for allocating this amount.

Article 2

The following shall be settled under this Agreement:

1. Property claims which the Kingdom of Sweden and Swedish nationals and Swedish artificial persons are entitled to make and which pertain to property that is the subject of State administration or other measures on the part of the German Democratic Republic, on condition that they were entitled to make the property claims on 8 May 1945 and are so entitled at the time of signature of this Agreement.

2. Property claims which the German Democratic Republic and nationals and artificial persons of the German Democratic Republic are entitled to make and which pertain to property of the kind referred to in paragraph 1.

Article 3

This Agreement shall not apply to property to which the Kingdom of Sweden and Swedish nationals and artificial persons in the territory of the German Democratic Republic become entitled after 8 May 1945 and which is administered on the basis of civil law.

¹ Came into force on 19 December 1986 by the exchange of the instruments of ratification, which took place at Stockholm, in accordance with article 8.

² See p. 3 of this volume.

Article 4

1. For the purposes of this Agreement the term “nationals of the Kingdom of Sweden” means persons who at the time of signature of this Agreement possess Swedish nationality under the legislation of the Kingdom of Sweden.

2. For the purposes of this Agreement the term “nationals of the German Democratic Republic” means persons who at the time of signature of this Agreement possess the nationality of the German Democratic Republic under its legislation.

Article 5

In view of the large export surplus accumulated by the German Democratic Republic in its external trade with the Kingdom of Sweden in recent years, the German Democratic Republic will pay the net amount referred to in article 1, paragraph 1, in two equal instalments to the National Bank of Sweden (Sveriges Riksbank): the first instalment will fall due within three (3) months, and the second instalment within nine (9) months, after the entry into force of this Agreement.

Article 6

1. With this Agreement, all property claims outstanding between the Contracting Parties shall be definitively settled.

2. Neither Contracting Party shall enter any claims settled under this Agreement against the other Contracting Party or support such claims in any way.

Article 7

1. Claims pertaining to property of the kind referred to in article 2, paragraph 1, which are entered by a third State against the German Democratic Republic after the entry into force of this Agreement shall be passed on to the Kingdom of Sweden.

2. Claims concerning property of the kind referred to in article 2, paragraph 2, which are entered against the Kingdom of Sweden after the entry into force of this Agreement shall be passed on to the German Democratic Republic.

Article 8

This Agreement shall be approved or ratified as appropriate in accordance with the domestic legislation of the Kingdom of Sweden or the German Democratic Republic, as the case may be, and shall enter into force on the date of the exchange of the instruments of approval or ratification, which shall take place at Stockholm.

DONE at Berlin on 24 October 1986 in two original copies, in the Swedish and German languages, both texts being equally authentic.

For the Government of the Kingdom of Sweden:

HANS CORELL

For the Government of the German Democratic Republic:

S. SUPRANOWITZ

EXCHANGE OF LETTERS

I

THE CHAIRMAN OF THE DELEGATION OF THE GOVERNMENT
OF THE GERMAN DEMOCRATIC REPUBLIC

Berlin, 24 October 1986

Sir,

In the course of the negotiations conducted between the delegations of the Governments of the German Democratic Republic and the Kingdom of Sweden concerning the conclusion of an Agreement on the settlement of questions relating to property, agreement was reached on the following:

After the entry into force of the aforesaid Agreement, the competent authorities of the German Democratic Republic and the Kingdom of Sweden shall enter into negotiations on the settlement of non-commercial payment transactions between the German Democratic Republic and the Kingdom of Sweden.

I request you, Sir, to confirm that the content of this letter is a correct rendering of the agreement reached.

Accept, Sir, etc.

S. SUPRANOWITZ

The Chairman of the Delegation of the Government
of the Kingdom of Sweden

II

THE CHAIRMAN OF THE DELEGATION OF THE GOVERNMENT
OF THE KINGDOM OF SWEDEN

Berlin, 24 October 1986

Sir,

I have the honour to acknowledge receipt of your letter of today's date, reading as follows:

[See letter I]

I hereby confirm that the content of your letter is a correct rendering of the agreement reached.

Accept, Sir, etc.

HANS CORELL

The Chairman of the Delegation of the Government
of the German Democratic Republic

[TRADUCTION — TRANSLATION]

ACCORD¹ ENTRE LE GOUVERNEMENT DU ROYAUME DE SUÈDE
ET LE GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE DÉMOCRATI-
QUE ALLEMANDE RELATIF AU RÈGLEMENT DE CERTAI-
NES QUESTIONS PATRIMONIALES

Le Gouvernement du Royaume de Suède et le Gouvernement de la République démocratique allemande,

Désireux de contribuer au développement des relations entre le Royaume de Suède et la République démocratique allemande,

Considérant le Protocole du 21 décembre 1972 conclu entre le Gouvernement du Royaume de Suède et le Gouvernement de la République démocratique allemande au sujet du développement de leurs relations réciproques²,

Désireux de régler toutes les questions patrimoniales en suspens entre les deux Parties,

Sont convenus de ce qui suit :

Article premier

1. Le Gouvernement de la République démocratique allemande versera au Gouvernement du Royaume de Suède un montant net de soixante-dix millions (70 000 000) de couronnes suédoises dans le règlement des créances visées à l'article 2.

2. La répartition de ce montant relèvera de la responsabilité du Gouvernement du Royaume de Suède.

Article 2

Le présent Accord concerne le règlement :

1. Des créances que le Royaume de Suède et des personnes physiques et morales suédoises peuvent faire valoir en ce qui concerne des biens soumis à l'administration de l'Etat ou à d'autres mesures adoptées par la République démocratique allemande, à condition que les intéressés aient pu faire valoir lesdites créances le 8 mai 1945 et puissent encore le faire à la date de la signature du présent Accord.

2. Des créances que la République démocratique allemande et des personnes physiques et morales de la République démocratique allemande peuvent faire valoir en ce qui concerne des biens du type de ceux qui sont visés au paragraphe 1.

Article 3

Le présent Accord ne s'applique pas aux biens sur lesquels le Royaume de Suède et des personnes physiques ou morales suédoises se trouvant sur le territoire de la République démocratique allemande ont acquis des droits après le 8 mai 1945 et qui sont administrés sur la base du droit civil.

¹ Entré en vigueur le 19 décembre 1986 par l'échange des instruments de ratification, qui a eu lieu à Stockholm, conformément à l'article 8.

² Voir p. 3 du présent volume.

Article 4

1. Aux fins du présent Accord, les nationaux du Royaume de Suède sont les personnes qui, à la date de la signature du présent Accord, possèdent la nationalité suédoise en vertu de la législation du Royaume de Suède.

2. Aux fins du présent Accord, les nationaux de la République démocratique allemande sont des personnes qui, à la date de la signature du présent Accord, possèdent la nationalité de la République démocratique allemande conformément à la législation de cette dernière.

Article 5

Vu l'important excédent d'exportation accumulé par la République démocratique allemande dans son commerce extérieur avec le Royaume de Suède ces dernières années, la République démocratique allemande paiera le montant net mentionné au paragraphe 1 de l'article premier, en deux versements égaux, à la Banque nationale de Suède (Sveriges Riksbank), comme suit : le premier versement dans trois (3) mois et le second versement au plus tard neuf (9) mois après l'entrée en vigueur du présent Accord.

Article 6

1. Le présent Accord règle de façon définitive toutes les créances en suspens entre les Parties contractantes.

2. Aucune des Parties contractantes ne fera valoir de créances réglées en vertu du présent Accord contre l'autre Partie contractante ni n'appuiera de quelque façon que ce soit une telle créance.

Article 7

1. Les créances sur des biens du type de ceux qui sont visés sous le paragraphe 1 de l'article 2 que pourrait faire valoir un Etat tiers contre la République démocratique allemande après l'entrée en vigueur du présent Accord seront réglées par le Royaume de Suède.

2. Les créances concernant des biens du type de ceux qui sont visés sous le paragraphe 2 de l'article 2 qui pourraient être présentées au Royaume de Suède après l'entrée en vigueur du présent Accord seront réglées par la République démocratique allemande.

Article 8

Le présent Accord est sujet à approbation ou ratification conformément à la législation interne du Royaume de Suède ou de la République démocratique allemande, selon le cas, et entrera en vigueur à la date de l'échange des instruments d'approbation ou de ratification, lequel aura lieu à Stockholm.

FAIT à Berlin le 24 octobre 1986, en deux exemplaires originaux en langues suédoise et allemande, les deux textes faisant également foi.

Pour le Gouvernement du Royaume de Suède :

HANS CORELL

Pour le Gouvernement de la République démocratique allemande :

S. SUPRANOWITZ

ÉCHANGE DE LETTRES

I

LE CHEF DE LA DÉLÉGATION DU GOUVERNEMENT DE LA RÉPUBLIQUE
DÉMOCRATIQUE ALLEMANDE

Berlin, 24 octobre 1986

Monsieur le Chef de délégation,

Au cours des entretiens qui ont eu lieu entre les délégations des Gouvernements de la République démocratique allemande et du Royaume de Suède concernant la conclusion d'un Accord relatif au règlement de certaines questions patrimoniales, il a été convenu de ce qui suit :

Après l'entrée en vigueur de l'Accord susmentionné, les autorités compétentes de la République démocratique allemande et du Royaume de Suède entameront des négociations en vue du règlement des opérations de paiement non commerciales entre la République démocratique allemande et le Royaume de Suède.

Je vous serais obligé de bien vouloir faire confirmer que la présente lettre est une interprétation correcte de ce qui a été convenu.

Veuillez agréer, etc.

S. SUPRANOWITZ

Le Chef de la délégation du Gouvernement
du Royaume de Suède

II

LE CHEF DE LA DÉLÉGATION DU GOUVERNEMENT DU ROYAUME DE SUÈDE

Berlin, 24 octobre 1986

Monsieur le Chef de la délégation,

J'ai l'honneur d'accuser réception de votre lettre en date de ce jour qui se lit comme suit :

[Voir lettre I]

J'ai le plaisir de confirmer que le contenu de votre lettre est une interprétation correcte de ce qui a été convenu.

Veuillez agréer, etc.

HANS CORELL

Le Chef de la délégation du Gouvernement
de la République démocratique allemande

ANNEX A

*Ratifications, accessions, subsequent agreements, etc.,
concerning treaties and international agreements
registered
with the Secretariat of the United Nations*

ANNEXE A

*Ratifications, adhésions, accords ultérieurs, etc.,
concernant des traités et accords internationaux
enregistrés
au Secrétariat de l'Organisation des Nations Unies*

ANNEX A

No. 814. GENERAL AGREEMENT ON TARIFFS AND TRADE AND AGREEMENTS
CONCLUDED UNDER THE AUSPICES OF THE CONTRACTING PARTIES
THERE TO¹

XXXII. DECLARATION ON THE PROVISIONAL ACCESSION OF TUNISIA TO THE GENERAL
AGREEMENT ON TARIFFS AND TRADE.² DONE AT TOKYO ON 12 NOVEMBER 1959³

TWENTIETH PROCÈS-VERBAL⁴ EXTENDING THE ABOVE-MENTIONED DECLARATION.
DONE AT GENEVA ON 7 NOVEMBER 1988

Authentic texts: English and French.

*Registered by the Director-General to the Contracting Parties to the General Agreement on
Tariffs and Trade, acting on behalf of the Parties, on 25 March 1991.*

The Parties to the Declaration of 12 November 1959 on the Provisional Accession of
Tunisia to the General Agreement on Tariffs and Trade (hereinafter referred to as “the Decla-
ration” and “the General Agreement”, respectively),

Acting pursuant to paragraph 6 of the Declaration,

Agree that

1. The validity of the Declaration is extended by changing the date in paragraph 6 to
“31 December 1989”.

2. This Procès-Verbal shall be deposited with the Director-General to the Contracting
Parties to the General Agreement. It shall be open for acceptance, by signature or otherwise,
by Tunisia and by the participating governments. It shall become effective between the Gov-
ernment of Tunisia and any participating government as soon as it shall have been accepted
by the Government of Tunisia and such government.

¹ United Nations, *Treaty Series*, vol. 55, p. 187; for subsequent actions, see references in Cumulative Indexes Nos. 1 to 17, as well as annex A in volumes 1078, 1080, 1129, 1176, 1186, 1187, 1188, 1189, 1190, 1191, 1192, 1193, 1194, 1235, 1263, 1281, 1283, 1321, 1323, 1324, 1329, 1332, 1338, 1441, 1444, 1459, 1482, 1491 and 1511.

² *Ibid.*, for subsequent actions, see references in Cumulative Indexes Nos. 1, 2, 10, 12 to 14, 16 and 17, as well as annex A in volumes 1080, 1263, 1324, 1338, 1444, 1459, 1482 and 1491.

³ *Ibid.*, vol. 362, p. 328; for subsequent actions, see references in Cumulative Indexes Nos. 4 to 17, as well as annex A in volumes 1078, 1129, 1176, 1235, 1283, 1321, 1441 and 1511.

⁴ Came into force on 23 December 1988 in respect of Tunisia and the following State, which had accepted it by definitive signature on the dates indicated hereafter, in accordance with paragraph 2:

<i>Participant</i>	<i>Date of acceptance by definitive signature</i>
Tunisia.....	30 November 1988
Japan.....	23 December 1988

Subsequently, the Procès-Verbal came into force in respect of the following States, which had accepted it by definitive signature or ratification on the dates indicated hereafter, in accordance with paragraph 2:

<i>Participant</i>	<i>Date of acceptance by definitive signature (s) or ratification</i>
Turkey..... (With effect from 6 June 1989.)	6 June 1989 s
Austria..... (With effect from 21 July 1989.)	21 July 1989

ANNEXE A

N° 814. ACCORD GÉNÉRAL SUR LES TARIFS DOUANIERS ET LE COMMERCE
ET ACCORDS CONCLUS SOUS LES AUSPICES DES PARTIES CONTRACTAN-
TES À CE DERNIER¹

XXXII. DÉCLARATION CONCERNANT L'ACCESSION PROVISOIRE DE LA TUNISIE À L'ACCORD
GÉNÉRAL SUR LES TARIFS DOUANIERS ET LE COMMERCE². FAITE À TOKYO LE 12 NO-
VEMBRE 1959³

VINGTIÈME PROCÈS-VERBAL⁴ PROROGEANT LA VALIDITÉ DE LA DÉCLARATION SUSMEN-
TIONNÉE. FAIT À GENÈVE LE 7 NOVEMBRE 1988

Textes authentiques : anglais et français.

*Enregistré par le Directeur général des Parties contractantes à l'Accord général sur les tarifs
douaniers et le commerce, agissant au nom des Parties, le 25 mars 1991.*

Les Parties à la Déclaration du 12 novembre 1959 concernant l'accèsion provisoire de
la Tunisie à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce (instruments ci-après
dénommés « la Déclaration » et « l'Accord général », respectivement),

Agissant en conformité du paragraphe 6 de la Déclaration,

Sont convenues des dispositions suivantes :

1. La validité de la Déclaration est prorogée, la date mentionnée au paragraphe 6 étant
remplacée par la date du « 31 décembre 1989 ».

2. Le présent Procès-Verbal sera déposé auprès du Directeur général des Parties con-
tractantes à l'Accord général. Il sera ouvert à l'acceptation, par voie de signature ou autre-
ment, de la Tunisie et des gouvernements participants. Il prendra effet entre le Gouvernement
tunisien et tout gouvernement participant dès que le Gouvernement tunisien et ledit gouver-
nement participant l'auront accepté.

¹ Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 55, p. 187; pour les faits ultérieurs, voir les références données dans les
Index cumulatifs nos 1 à 17, ainsi que l'annexe A des volumes 1078, 1080, 1129, 1176, 1186, 1187, 1188, 1189, 1190, 1191,
1192, 1193, 1194, 1235, 1263, 1281, 1283, 1321, 1323, 1324, 1329, 1332, 1338, 1441, 1444, 1459, 1482, 1491 et 1511.

² *Ibid.*, pour les faits ultérieurs, voir les références données dans les Index cumulatifs nos 1, 2, 10, 12 à 14, 16 et 17,
ainsi que l'annexe A des volumes 1080, 1263, 1324, 1338, 1444, 1459, 1482 et 1491.

³ *Ibid.*, vol. 362, p. 329; pour les faits ultérieurs, voir les références données dans les Index cumulatifs nos 4 à 17,
ainsi que l'annexe A des volumes 1078, 1129, 1176, 1235, 1283, 1321, 1441 et 1511.

⁴ Entré en vigueur le 23 décembre 1988 à l'égard de la Tunisie et de l'Etat suivant, qui l'avaient accepté par signature
définitive aux dates indiquées ci-après, conformément au paragraphe 2 :

<i>Participant</i>	<i>Date de l'acceptation par signature définitive</i>
Tunisie	30 novembre 1988
Japon	23 décembre 1988

Par la suite, le Procès-Verbal est entré en vigueur à l'égard des Etats suivants, qui l'avaient accepté par signature
définitive ou ratification aux dates indiquées ci-après, conformément au paragraphe 2 :

<i>Participant</i>	<i>Date de l'acceptation par signature définitive (s) ou ratification</i>
Turquie	6 juin 1989 s
(Avec effet au 6 juin 1989.)	
Autriche	21 juillet 1989
(Avec effet au 21 juillet 1989.)	

3. The Director-General shall furnish a certified copy of this Procès-Verbal and a notification of each acceptance thereof to the Government of Tunisia and to each Contracting Party to the General Agreement.

DONE at Geneva this seventh day of November, one thousand nine hundred and eighty-eight in a single copy in the English and French languages, both texts being authentic.

3. Le Directeur général délivrera copie certifiée conforme du présent Procès-Verbal au Gouvernement tunisien et à chaque Partie contractante à l'Accord général et leur donnera notification de toute acceptation dudit Procès-Verbal.

FAIT à Genève, le sept novembre mil neuf cent quatre-vingt-huit, en un seul exemplaire en langues française et anglaise, les deux textes faisant également foi.

For Antigua and Barbuda:	Pour Antigua-et-Barbuda :
For the Argentine Republic:	Pour la République argentine :
For the Commonwealth of Australia:	Pour le Commonwealth d'Australie :
For the Republic of Austria:	Pour la République d'Autriche :
	[FRANZ CIESKA 22 March 1989]
For the People's Republic of Bangladesh:	Pour la République populaire du Bangladesh :
For Barbados:	Pour la Barbade :
For the Kingdom of Belgium:	Pour le Royaume de Belgique :
For Belize:	Pour le Belize :
For the People's Republic of Benin:	Pour la République populaire du Bénin :
For the Republic of Botswana:	Pour la République du Botswana :
For the Federative Republic of Brazil:	Pour la République fédérative du Brésil :
For Burkina Faso:	Pour le Burkina Faso :
For the Union of Burma:	Pour l'Union birmane :
For the Republic of Burundi:	Pour la République du Burundi :
For the Republic of Cameroon:	Pour la République du Cameroun :
For Canada:	Pour le Canada :
For the Central African Republic:	Pour la République centrafricaine :

For the Republic of Chad:	Pour la République du Tchad :
For the Republic of Chile:	Pour la République du Chili :
For the Republic of Colombia:	Pour la République de Colombie :
For the People's Republic of the Congo:	Pour la République populaire du Congo :
For the Republic of Côte d'Ivoire:	Pour la République de Côte d'Ivoire :
For the Republic of Cuba:	Pour la République de Cuba :
For the Republic of Cyprus:	Pour la République de Chypre :
For the Czechoslovak Socialist Republic:	Pour la République socialiste tchécoslovaque :
For the Kingdom of Denmark:	Pour le Royaume du Danemark :
For the Dominican Republic:	Pour la République dominicaine :
For the Arab Republic of Egypt:	Pour la République arabe d'Egypte :
For the Republic of Finland:	Pour la République de Finlande :
For the French Republic:	Pour la République française :
For the Gabonese Republic:	Pour la République gabonaise :
For the Republic of the Gambia:	Pour la République de Gambie :
For the Federal Republic of Germany:	Pour la République fédérale d'Allemagne :
For the Republic of Ghana:	Pour la République du Ghana :
For the Hellenic Republic:	Pour la République hellénique :
For the Republic of Guyana:	Pour la République du Guyana :

For the Republic of Haiti:	Pour la République d'Haïti :
For Hong Kong:	Pour Hong Kong :
For the Hungarian People's Republic:	Pour la République populaire hongroise :
For the Republic of Iceland:	Pour la République d'Islande :
For the Republic of India:	Pour la République de l'Inde :
For the Republic of Indonesia:	Pour la République d'Indonésie :
For Ireland:	Pour l'Irlande :
For the State of Israel:	Pour l'Etat d'Israël :
For the Italian Republic:	Pour la République italienne :
For Jamaica:	Pour la Jamaïque :
For Japan:	Pour le Japon :
[YOSHIO HATANO 23 December 1988]	
For the Republic of Kenya:	Pour la République du Kenya :
For the Republic of Korea:	Pour la République de Corée :
For the State of Kuwait:	Pour l'Etat du Koweït :
For the Kingdom of Lesotho:	Pour le Royaume du Lesotho :
For the Grand Duchy of Luxembourg:	Pour le Grand-Duché de Luxembourg :
For the Democratic Republic of Madagascar:	Pour la République démocratique de Madagascar :

For the Republic of Malawi:	Pour la République du Malawi :
For Malaysia:	Pour la Malaisie :
For the Republic of Maldives:	Pour la République des Maldives :
For the Republic of Malta:	Pour la République de Malte :
For the Islamic Republic of Mauritania:	Pour la République islamique de Mauritanie :
For Mauritius:	Pour Maurice :
For the United Mexican States:	Pour les Etats-Unis du Mexique :
For the Kingdom of Morocco:	Pour le Royaume du Maroc :
For the Kingdom of the Netherlands:	Pour le Royaume des Pays-Bas :
For New Zealand:	Pour la Nouvelle-Zélande :
For the Republic of Nicaragua:	Pour la République du Nicaragua :
For the Republic of Niger:	Pour la République du Niger :
For the Federal Republic of Nigeria:	Pour la République fédérale du Nigéria :
For the Kingdom of Norway:	Pour le Royaume de Norvège :
For the Islamic Republic of Pakistan:	Pour la République islamique du Pakistan :
For the Republic of Peru:	Pour la République du Pérou :
For the Republic of the Philippines:	Pour la République des Philippines :
For the Polish People's Republic:	Pour la République populaire de Pologne :

For the Portuguese Republic:	Pour la République portugaise :
For the Socialist Republic of Romania:	Pour la République socialiste de Roumanie :
For the Rwandese Republic:	Pour la République rwandaise :
For the Republic of Senegal:	Pour la République du Sénégal :
For the Republic of Sierra Leone:	Pour la République de Sierra Leone :
For the Republic of Singapore:	Pour la République de Singapour :
For the Republic of South Africa:	Pour la République sud-africaine :
For the Spanish State:	Pour l'Etat espagnol :
For the Democratic Socialist Republic of Sri Lanka:	Pour la République socialiste démocratique de Sri Lanka :
For the Republic of Suriname:	Pour la République du Suriname :
For the Kingdom of Sweden:	Pour le Royaume de Suède :
For the Swiss Confederation:	Pour la Confédération suisse :
For the United Republic of Tanzania:	Pour la République-Unie de Tanzanie :
For the Kingdom of Thailand:	Pour le Royaume de Thaïlande :
For the Togolese Republic:	Pour la République togolaise :
For the Republic of Trinidad and Tobago:	Pour la République de Trinité-et-Tobago :
For the Republic of Turkey:	Pour la République turque :

[ERCÜMENT YAVAZALP
6 June 1989]

For the Republic of Uganda:	Pour la République de l'Ouganda :
For the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland:	Pour le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord :
For the United States of America:	Pour les Etats-Unis d'Amérique :
For the Eastern Republic of Uruguay:	Pour la République orientale de l'Uruguay :
For the Socialist Federal Republic of Yugoslavia:	Pour la République fédérative socialiste de Yougoslavie :
For the Republic of Zaire:	Pour la République du Zaïre :
For the Republic of Zambia:	Pour la République de Zambie :
For the Republic of Zimbabwe:	Pour la République du Zimbabwe :
For the European Economic Community:	Pour la Communauté économique européenne :
For the Republic of Tunisia:	Pour la République tunisienne :

[LYAGOUBI SOUAD
30 November 1988]

CI. PROTOCOL¹ FOR THE ACCESSION OF COSTA RICA TO THE GENERAL AGREEMENT ON TARIFFS AND TRADE² (WITH ANNEX). CONCLUDED AT GENEVA ON 20 NOVEMBER 1989

Authentic texts of the Protocol: English, French and Spanish.

Authentic text of the annex: Spanish.

Registered by the Director-General to the Contracting Parties to the General Agreement on Tariffs and Trade, acting on behalf of the Parties, on 25 March 1991.

The governments which are Contracting Parties to the General Agreement on Tariffs and Trade (hereinafter referred to as "Contracting Parties" and "the General Agreement", respectively), the European Economic Community and the Government of Costa Rica (hereinafter referred to as "Costa Rica"),

Having regard to the results of the negotiations directed towards the accession of Costa Rica to the General Agreement,

Have through their representatives agreed as follows:

¹ Came into force in respect of all the Parties to the General Agreement on Tariffs and Trade on 24 November 1990, i.e., the thirtieth day following the day (25 October 1990) upon which it had been accepted by Costa Rica, in accordance with paragraph 8. The following is the list of the Parties as at 24 November 1990:

Antigua and Barbuda	Gabon
Argentina	Gambia
(Optional signature affixed on 24 November 1989.)	Germany, Federal Republic of
Australia	(Optional signature affixed on 24 November 1989.)
Austria	Ghana
Bangladesh	Greece
Barbados	Guyana
Belgium	Haiti
Belize	Hong Kong
Benin	Hungary
Botswana	(Optional signature affixed on 24 November 1989.)
Brazil	Iceland
(Optional signature affixed on 24 November 1989.)	India
Burkina Faso	Indonesia
Burundi	Ireland
Cameroon	(Optional signature affixed on 24 November 1989.)
Canada	Israel
(Optional signature affixed on 24 November 1989.)	Italy
Central African Republic	Jamaica
Chad	(Optional signature affixed on 24 November 1989.)
Chile	Japan
(Optional signature affixed on 24 November 1989.)	(Optional signature affixed on 19 November 1990.)
Colombia	Kenya
(Optional signature affixed on 24 November 1989.)	Kuwait
Congo	Lesotho
Côte d'Ivoire	Luxembourg
Cuba	(Optional signature affixed on 24 November 1989.)
Cyprus	Madagascar
Czechoslovakia	Malawi
Denmark	Malaysia
Dominican Republic	Maldives
Egypt	Malta
European Economic Community	Mauritania
(Optional signature affixed on 16 July 1990.)	Mauritius
Finland	Mexico
(Optional signature affixed on 24 December 1989.)	(Optional signature affixed on 24 November 1989.)
France	Morocco
(Optional signature affixed on 2 August 1990.)	

(Continued on page 60)

CI. PROTOCOLE¹ D'ACCESSION DU COSTA RICA À L'ACCORD GÉNÉRAL SUR LES TARIFS DOUANIERS ET LE COMMERCE² (AVEC ANNEXE). CONCLU À GENÈVE LE 20 NOVEMBRE 1989

Textes authentiques du Protocole : anglais, français et espagnol.

Texte authentique de l'annexe : espagnol.

Enregistré par le Directeur général des Parties contractantes à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce, agissant au nom des Parties, le 25 mars 1991.

Les gouvernements qui sont Parties contractantes à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce (dénommés ci-après « les Parties contractantes » et « l'Accord général » respectivement), la Communauté économique européenne et le Gouvernement du Costa Rica (dénommé ci-après « le Costa Rica »),

Eu égard aux résultats des négociations menées en vue de l'accession du Costa Rica à l'Accord général,

Sont convenus, par l'intermédiaire de leurs représentants, des dispositions suivantes :

¹ Entré en vigueur à l'égard de toutes les Parties à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce le 24 novembre 1990, soit le trentième jour ayant suivi celui de l'acceptation (le 25 octobre 1990) par le Costa Rica, conformément au paragraphe 8. On trouvera ci-après la liste des Parties au 24 novembre 1990 :

Afrique du Sud	Finlande
Allemagne, République fédérale d'	(Signature facultative apposée le 24 décembre 1989.)
(Signature facultative apposée le 24 novembre 1989.)	France
Antigua-et-Barbuda	(Signature facultative apposée le 2 août 1990.)
Argentine	Gabon
(Signature facultative apposée le 24 novembre 1989.)	Gambie
Australie	Ghana
Autriche	Grèce
Bangladesh	Guyana
Barbade	Haiti
Belgique	Hong-Kong
Belize	Hongrie
Bénin	(Signature facultative apposée le 24 novembre 1989.)
Botswana	Inde
Bésil	Indonésie
(Signature facultative apposée le 24 novembre 1989.)	Irlande
Burkina Faso	(Signature facultative apposée le 24 novembre 1989.)
Burundi	Islande
Cameroun	Israël
Canada	Italie
(Signature facultative apposée le 24 novembre 1989.)	Jamaïque
Chili	(Signature facultative apposée le 24 novembre 1989.)
(Signature facultative apposée le 24 novembre 1989.)	Japon
Chypre	(Signature facultative apposée le 19 novembre 1990.)
Colombie	Kenya
(Signature facultative apposée le 24 novembre 1989.)	Koweït
Communauté économique européenne	Lesotho
(Signature facultative apposée le 16 juillet 1990.)	Luxembourg
Congo	(Signature facultative apposée le 24 novembre 1989.)
Côte d'Ivoire	Madagascar
Cuba	Malaisie
Danemark	Malawi
Egypte	Maldives
Espagne	Malte
(Signature facultative apposée le 24 novembre 1989.)	Maroc
Etats-Unis d'Amérique	Maurice
(Signature facultative apposée le 24 novembre 1989.)	

(Suite à la page 61)

PART I. GENERAL

1. Costa Rica shall, upon entry into force of this Protocol pursuant to paragraph 8, become a Contracting Party to the General Agreement, as defined in Article XXXII thereof, and shall apply to Contracting Parties provisionally and subject to this Protocol:

(a) Parts I, III and IV of the General Agreement, and

(b) Part II of the General Agreement to the fullest extent not inconsistent with its legislation existing on the date of this Protocol.

The obligations incorporated in paragraph 1 of Article I by reference to Article III and those incorporated in paragraph 2(b) of Article II by reference to Article VI of the General Agreement shall be considered as falling within Part II for the purpose of this paragraph.

2. (a) The provisions of the General Agreement to be applied to Contracting Parties by Costa Rica shall, except as otherwise provided in this Protocol, be the provisions contained in the text annexed to the Final Act of the second session of the Preparatory Committee of the United Nations Conference on Trade and Employment, as rectified, amended and otherwise modified by such instruments as may have become effective on the day on which Costa Rica becomes a Contracting Party.

b) In each case in which paragraph 6 of Article V, sub-paragraph 4(d) of Article VII, and sub-paragraph 3(c) of Article X of the General Agreement refer to the date of that Agreement, the applicable date in respect of Costa Rica shall be the date of this Protocol.

3. Costa Rica intends to eliminate the import surtaxes and surcharges, as referred to in paragraph 31 of document L/6589 when in excess of levels bound in the attached Schedule. If, four years after the day of Costa Rica's accession to the General Agreement, these taxes are still in effect without the above-mentioned actions having been taken, the matter will be reviewed by the Contracting Parties.

(Footnote 1 continued from page 58)

Myanmar
Netherlands
(Optional signature affixed on 24 November 1989.)
New Zealand
(Optional signature affixed on 24 November 1989.)
Nicaragua
(Optional signature affixed on 24 November 1989.)
Niger
Nigeria
Norway
(Optional signature affixed on 24 November 1989.)
Pakistan
Peru
Philippines
Poland
Portugal
(Optional signature affixed on 24 November 1989.)
Republic of Korea
Romania
Rwanda
Senegal
Sierra Leone
Singapore
South Africa

Spain
(Optional signature affixed on 24 November 1989.)
Sri Lanka
Suriname
Sweden
Switzerland
Thailand
Togo
Trinidad and Tobago
Tunisia
Turkey
Uganda
United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
(Optional signature affixed on 24 November 1989.)
United Republic of Tanzania
United States of America
(Optional signature affixed on 24 November 1989.)
Uruguay
(Optional signature affixed on 24 November 1989.)
Venezuela
Yugoslavia
Zaire
Zambia
Zimbabwe

² United Nations, *Treaty Series*, vol. 55, p. 187; for subsequent actions, see references in Cumulative Indexes Nos. 1, 2, 10, 12 to 14, 16 and 17, as well as annex A in volumes 1080, 1263, 1324, 1338, 1444, 1459, 1482 and 1491.

PREMIÈRE PARTIE. DISPOSITIONS GÉNÉRALES

1. A compter de la date à laquelle le présent Protocole entrera en vigueur conformément au paragraphe 8 ci-après, le Costa Rica sera Partie contractante à l'Accord général au sens de l'article XXXII dudit Accord et appliquera aux Parties contractantes, à titre provisoire et sous réserve des dispositions du présent Protocole :

- a) Les Parties I, III et IV de l'Accord général;
 b) La Partie II de l'Accord général dans toute la mesure compatible avec sa législation existant à la date du présent Protocole.

Les obligations stipulées au paragraphe 1 de l'article premier par référence à l'article III et celles qui sont stipulées à l'alinéa b) du paragraphe 2 de l'article II par référence à l'article VI de l'Accord général seront considérées, aux fins du présent paragraphe, comme relevant de la Partie II de l'Accord général.

2. a) Les dispositions de l'Accord général qui devront être appliquées aux Parties contractantes par le Costa Rica seront, sauf disposition contraire du présent Protocole, celles qui figurent dans le texte annexé à l'Acte final de la deuxième session de la Commission préparatoire de la Conférence des Nations Unies sur le commerce et l'emploi, telles qu'elles auront été rectifiées, amendées ou autrement modifiées par des instruments qui seront devenus effectifs à la date à laquelle le Costa Rica deviendra Partie contractante.

b) Dans chaque cas où le paragraphe 6 de l'article V, l'alinéa d) du paragraphe 4 de l'article VII et l'alinéa c) du paragraphe 3 de l'article X de l'Accord général mentionnent la date dudit Accord, la date applicable en ce qui concerne le Costa Rica sera la date du présent Protocole.

3. Le Costa Rica a l'intention de supprimer les surtaxes et droits additionnels à l'importation mentionnés au paragraphe 31 du document L/6589 s'ils dépassent les taux consolidés dans la liste jointe. Si, dans un délai de quatre ans à compter de la date d'accession du Costa Rica à l'Accord général, ces droits et surtaxes sont encore en vigueur sans qu'aient été prises les mesures susmentionnées, la question sera réexaminée par les Parties contractantes.

(Suite de la note 1 de la page 59)

Mauritanie
 Mexique
 (Signature facultative apposée le 24 novembre 1989.)
 Myanmar
 Nicaragua
 (Signature facultative apposée le 24 novembre 1989.)
 Niger
 Nigéria
 Norvège
 (Signature facultative apposée le 24 novembre 1989.)
 Nouvelle-Zélande
 (Signature facultative apposée le 24 novembre 1989.)
 Ouganda
 Pakistan
 Pays-Bas
 (Signature facultative apposée le 24 novembre 1989.)
 Pérou
 Philippines
 Pologne
 Portugal
 (Signature facultative apposée le 24 novembre 1989.)
 République centrafricaine
 République de Corée
 République dominicaine
 République-Unie de Tanzanie
 Roumanie

Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord
 (Signature facultative apposée le 24 novembre 1989.)
 Rwanda
 Sénégal
 Sierra Leone
 Singapour
 Sri Lanka
 Suède
 Suisse
 Suriname
 Tchad
 Tchécoslovaquie
 Thaïlande
 Togo
 Trinité-et-Tobago
 Tunisie
 Turquie
 Uruguay
 (Signature facultative apposée le 24 novembre 1989.)
 Venezuela
 Yougoslavie
 Zaïre
 Zambie
 Zimbabwe

² Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 55, p. 187; pour les faits ultérieurs, voir les références données dans les Index cumulatifs nos 1, 2, 10, 12 à 14, 16 et 17, ainsi que l'annexe A des volumes 1080, 1263, 1324, 1338, 1444, 1459, 1482 et 1491.

4. As indicated in paragraph 50 of document L/6589, Costa Rica will continue to gradually eliminate current import licensing restrictions, and quantitative restrictions, and will complete their elimination four years after the day of Costa Rica's accession to the General Agreement. From the date of accession, additional such measures will only be applied as provided for in the Articles of the General Agreement, and such restrictions remaining after that time will be notified and justified in conformity with GATT obligations. If this is not accomplished, the issue will be reviewed by the Contracting Parties.

PART II. SCHEDULE

5. The schedule in the Annex shall, upon the entry into force of this Protocol, become a Schedule to the General Agreement relating to Costa Rica.

6. (a) In each case in which paragraph 1 of Article II of the General Agreement refers to the date of that Agreement, the applicable date in respect of each product which is the subject of a concession provided for in the Schedule annexed to this Protocol shall be the date of this Protocol.

(b) For the purpose of the reference in paragraph 6(a) of Article II of the General Agreement to the date of that Agreement, the applicable date in respect of the Schedule annexed to this Protocol shall be the date of this Protocol.

PART III. FINAL PROVISIONS

7. This Protocol shall be deposited with the Director-General to the Contracting Parties. It shall be open for acceptance by signature or otherwise, by Costa Rica until 30 June 1990. It shall also be open for acceptance by Contracting Parties and by the European Economic Community.

8. This Protocol shall enter into force on the thirtieth day following the day upon which it shall have been accepted by Costa Rica.

9. Costa Rica, having become a Contracting Party to the General Agreement according to paragraph 1 of this Protocol, may accede to the General Agreement upon the applicable terms of this Protocol by deposit of an instrument of accession with the Director-General. Such accession shall take effect on the day on which the General Agreement enters into force pursuant to Article XXVI or on the thirtieth day following the day of the deposit of the instrument of accession, whichever is the later. Accession to the General Agreement pursuant to this paragraph shall, for the purposes of paragraph 2 of Article XXXII of that Agreement, be regarded as acceptance of the Agreement pursuant to paragraph 4 of Article XXVI thereof.

10. Costa Rica may withdraw its provisional application of the General Agreement prior to its accession thereto pursuant to paragraph 9 and such withdrawal shall take effect on the sixtieth day following the day on which written notice thereof is received by the Director-General.

11. The Director-General shall promptly furnish a certified copy of this Protocol and a notification of each signature thereto, pursuant to paragraph 7, to each Contracting Party, to the European Economic Community, to Costa Rica and to each government which shall have acceded provisionally to the General Agreement.

12. This Protocol shall be registered in accordance with the provisions of Article 102 of the Charter of the United Nations.

DONE at Geneva this twentieth day of November one thousand nine hundred and eighty-nine, in a single copy, in the English, French and Spanish languages, except as otherwise specified with respect to the Schedule annexed hereto, each text being authentic.

[For the signature pages, see p. 66 of this volume.]

4. Ainsi qu'il est indiqué au paragraphe 50 du document L/6589, le Costa Rica continuera à supprimer progressivement les restrictions en vigueur se rapportant à des licences d'importation et les restrictions quantitatives et les supprimera complètement dans un délai de quatre ans à compter de la date de son accession à l'Accord général. A compter de cette date, de telles mesures additionnelles ne pourront être prises que de la manière prescrite dans les articles de l'Accord général, et les restrictions qui subsisteraient après cette date seront notifiées et justifiées conformément aux obligations énoncées dans l'Accord général. S'il n'en est pas ainsi, la question sera réexaminée par les Parties contractantes.

DEUXIÈME PARTIE. LISTE

5. La liste reproduite à l'annexe deviendra la Liste du Costa Rica annexée à l'Accord général dès l'entrée en vigueur du présent Protocole.

6. a) Dans chaque cas où le paragraphe 1 de l'article II de l'Accord général mentionne la date dudit Accord, la date applicable en ce qui concerne chaque produit faisant l'objet d'une concession reprise dans la Liste annexée au présent Protocole sera la date du présent Protocole.

b) Dans le cas de l'alinéa a) du paragraphe 6 de l'article II de l'Accord général qui mentionne la date dudit Accord, la date applicable en ce qui concerne la Liste annexée au présent Protocole sera la date du présent Protocole.

TROISIÈME PARTIE. DISPOSITIONS FINALES

7. Le présent Protocole sera déposé auprès du Directeur général des Parties contractantes. Il sera ouvert à l'acceptation du Costa Rica, moyennant signature ou autrement, jusqu'au 30 juin 1990. Il sera également ouvert à l'acceptation des Parties contractantes et de la Communauté économique européenne.

8. Le présent Protocole entrera en vigueur le trentième jour qui suivra celui où il aura été accepté par le Costa Rica.

9. Le Costa Rica étant devenue Partie contractante à l'Accord général conformément au paragraphe 1 du présent Protocole pourra accéder audit Accord selon les clauses applicables du présent Protocole, en déposant un instrument d'accession auprès du Directeur général. L'accession prendra effet à la date à laquelle l'Accord général entrera en vigueur conformément aux dispositions de l'article XXVI, ou le trentième jour qui suivra celui du dépôt de l'instrument d'accession si cette date est postérieure à la première. L'accession à l'Accord général conformément au présent paragraphe sera considérée, aux fins de l'application du paragraphe 2 de l'article XXXII dudit Accord, comme une acceptation de l'Accord conformément au paragraphe 4 de l'article XXVI dudit Accord.

10. Le Costa Rica pourra, avant son accession à l'Accord général conformément aux dispositions du paragraphe 9, dénoncer son application provisoire dudit Accord; une telle dénonciation prendra effet le soixantième jour qui suivra celui où le Directeur général en aura reçu notification par écrit.

11. Le Directeur général remettra sans retard à chaque Partie contractante, à la Communauté économique européenne, au Costa Rica et à chaque gouvernement qui aura accédé à l'Accord général à titre provisoire, une copie certifiée conforme du présent Protocole et une notification de chaque signature dudit Protocole conformément au paragraphe 7.

12. Le présent Protocole sera enregistré conformément aux dispositions de l'Article 102 de la Charte des Nations Unies.

FAIT à Genève, le vingt novembre mil neuf cent quatre-vingt-neuf, en un seul exemplaire, en langues française, anglaise et espagnole, sauf autre disposition stipulée pour la Liste ci-annexée, les trois textes faisant également foi.

[Pour les pages de signature, voir p. 66 du présent volume.]

[SPANISH TEXT — TEXTE ESPAGNOL]

PROTOCOLO DE ADHESIÓN DE COSTA RICA AL ACUERDO GENERAL
SOBRE ARANCELES ADUANEROS Y COMERCIO

Los Gobiernos que son Partes Contratantes del Acuerdo General sobre Aranceles Aduaneros y Comercio (denominados en adelante “Partes Contratantes” y “Acuerdo General” respectivamente), la Comunidad Económica Europea y el Gobierno de Costa Rica (denominado en adelante “Costa Rica”),

Habida cuenta de los resultados de las negociaciones celebradas para la adhesión de Costa Rica al Acuerdo General,

Adoptan, por medio de sus representantes, las disposiciones siguientes:

PARTE I. DISPOSICIONES GENERALES

1. A partir del día en que entre en vigor el presente Protocolo de conformidad con el párrafo 8, Costa Rica será Parte Contratante del Acuerdo General en el sentido del artículo XXXII de dicho Acuerdo, y aplicará a las Partes Contratantes, provisionalmente y con sujeción a las disposiciones del presente Protocolo:

- a) Las Partes I, III, y IV del Acuerdo General, y
- b) La Parte II del Acuerdo General en toda la medida que sea compatible con su legislación vigente en la fecha del presente Protocolo.

A los efectos de este párrafo, se considerará que están comprendidas en la Parte II del Acuerdo General las obligaciones a que se refiere el párrafo 1 del artículo primero remitiéndose al artículo III y aquellas a que se refiere el apartado b) del párrafo 2 del artículo II remitiéndose el artículo VI del citado Acuerdo.

2. a) Las disposiciones del Acuerdo General que deberá aplicar Costa Rica a las Partes Contratantes serán, salvo si se dispone lo contrario en el presente Protocolo, las que figuran en el texto anexo al Acta final de la segunda reunión de la Comisión Preparatoria de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Empleo, según se hayan rectificado, enmendado o modificado de otro modo por medio de los instrumentos que hayan entrado en vigor en la fecha en que Costa Rica pase a ser Parte Contratante.

b) En todos los casos en que el párrafo 6 del artículo V, el apartado d) del párrafo 4 del artículo VII y el apartado c) del párrafo 3 del artículo X del Acuerdo General se refieren a la fecha de este último, la aplicable en lo que concierne a Costa Rica será la del presente Protocolo.

3. Costa Rica tiene la intención de eliminar los impuestos adicionales y las sobretasas sobre las importaciones a los que se refiere el párrafo 31 del documento L/6589 cuando excedan los niveles consolidados en la lista anexa. Si cuatro años después de la fecha de adhesión de Costa Rica al Acuerdo General estos impuestos estuvieran todavía vigentes sin haberse tomado las medidas anteriormente citadas, el asunto será reexaminado por las Partes Contratantes.

4. Como se indicó en el párrafo 50 del documento L/6589, Costa Rica continuará eliminando gradualmente los permisos de importación actuales, y cualquier restricción relativa a licencias de importación y restricciones cuantitativas, y completará su eliminación durante los cuatro años siguientes a la fecha de adhesión de Costa Rica al Acuerdo General, a partir de la cual tales medidas adicionales serán aplicadas solamente en la forma estipulada en los artículos del Acuerdo General, y las restricciones que permanezcan después de esa fecha serán dadas a conocer y justificadas en conformidad con las obligaciones del GATT. Si esto no se logra, el tema será reexaminado por las Partes Contratantes.

PARTE II. LISTA

5. Al entrar en vigor el presente Protocolo, la lista del anexo pasará a ser la Lista de Costa Rica anexa al Acuerdo General.

6. a) En todos los casos en que dicho párrafo 1 del artículo II del Acuerdo General se refiere a la fecha de dicho Acuerdo, la aplicable, en lo que concierne a cada producto que sea objeto de una concesión comprendida en la Lista anexa al presente Protocolo, será la de este último.

b) A los efectos de la referencia que se hace en el apartado a) del párrafo 6 del artículo II del Acuerdo General a la fecha de dicho Acuerdo, la aplicable en lo que concierne a la Lista anexa al presente Protocolo será la de este último.

PARTE III. DISPOSICIONES FINALES

7. El presente Protocolo se depositará en poder del Director General de las Partes Contratantes. Estará abierto a la aceptación, mediante firma o de otro modo, de Costa Rica hasta el 30 de junio de 1990. También estará abierto a la aceptación de las Partes Contratantes y de la Comunidad Económica Europea.

8. El presente Protocolo entrará en vigor a los treinta días de haberlo aceptado Costa Rica.

9. Costa Rica, cuando haya pasado a ser Parte Contratante del Acuerdo General de conformidad con el párrafo 1 del presente Protocolo, podrá adherirse a dicho Acuerdo, en las condiciones aplicables fijadas en el presente Protocolo, depositando un instrumento de adhesión en poder del Director General. La adhesión empezará a surtir efecto el día en que el Acuerdo General entre en vigor de conformidad con lo dispuesto en el artículo XXVI o a los treinta días de haberse depositado el instrumento de adhesión en caso de que esta fecha sea posterior. La adhesión al Acuerdo General de conformidad con el presente párrafo se considerará a los efectos del párrafo 2 del artículo XXXII de dicho Acuerdo, como la aceptación de éste con arreglo al párrafo 4 de su artículo XXVI.

10. Costa Rica podrá renunciar a la aplicación provisional del Acuerdo General antes de adherirse a él de conformidad con lo dispuesto en el párrafo 9, y su renuncia empezará a surtir efecto a los sesenta días de haber recibido el Director General el oportuno aviso por escrito.

11. El Director General remitirá sin dilación copia autenticada del presente Protocolo, así como notificación de cada firma que en él se ponga de conformidad con el párrafo 7, a cada Parte Contratante, a la Comunidad Económica Europea, a Costa Rica y a cada gobierno que se haya adherido provisionalmente al Acuerdo General.

12. El presente Protocolo será registrado de conformidad con las disposiciones del Artículo 102 de la Carta de las Naciones Unidas.

HECHO en Ginebra el día veinte de noviembre de mil novecientos ochenta y nueve, en un solo ejemplar y en los idiomas español, francés e inglés, salvo indicación en contrario en lo que concierne a la Lista anexa, siendo cada uno de los textos igualmente auténtico.

For Antigua and Barbuda:	Pour Antigua- et-Barbuda :	Por Antigua y Barbuda:
For the Argentine Republic:	Pour la République argentine : [<i>Illegible — Illisible</i>] 24 November 1989]	Por la República Argentina:
For the Commonwealth of Australia:	Pour le Commonwealth d'Australie :	Por el Commonwealth de Australia:
For the Republic of Austria:	Pour la République d'Autriche :	Por la República de Austria:
For the People's Republic of Bangladesh:	Pour la République populaire du Bangladesh :	Por la República Popular de Bangladesh:
For Barbados:	Pour la Barbade :	Por Barbados:
For the Kingdom of Belgium:	Pour le Royaume de Belgique :	Por el Reino de Bélgica:
For Belize:	Pour le Belize :	Por Belice:
For the People's Republic of Benin:	Pour la République populaire du Bénin :	Por la República Popular de Benin:
For the Republic of Botswana:	Pour la République du Botswana :	Por la República de Botswana:
For the Federative Republic of Brazil:	Pour la République fédérative du Brésil : [RUBENS RICUPERO 24 November 1989]	Por la República Federativa del Brasil:
For Burkina Faso:	Pour le Burkina Faso :	Por Burkina Faso:
For the Republic of Burundi:	Pour la République du Burundi :	Por la República de Burundi:
For the Republic of Cameroon:	Pour la République du Cameroun :	Por la República del Camerún:

For Canada:	Pour le Canada : [J. ROSEBRUGH 24 November 1989]	Por el Canadá:
For the Central African Republic:	Pour la République centrafricaine :	Por la República Centrafricana:
For the Republic of Chad:	Pour la République du Tchad :	Por la República del Chad:
For the Republic of Chile:	Pour la République du Chili : [MARIO MATUS 24 November 1989]	Por la República de Chile:
For the Republic of Colombia:	Pour la République de Colombie : [FELIPE JARAMILLO 24 November 1989]	Por la República de Colombia:
For the People's Republic of the Congo:	Pour la République populaire du Congo :	Por la República Popular del Congo:
For the Republic of Côte d'Ivoire:	Pour la République de Côte d'Ivoire :	Por la República de Côte d'Ivoire:
For the Republic of Cuba:	Pour la République de Cuba :	Por la República de Cuba:
For the Republic of Cyprus:	Pour la République de Chypre :	Por la República de Chipre:
For the Czechoslovak Socialist Republic:	Pour la République socialiste tchécoslovaque :	Por la República Socialista Checoslovaca:
For the Kingdom of Denmark:	Pour le Royaume du Danemark :	Por el Reino de Dinamarca:
For the Dominican Republic:	Pour la République dominicaine :	Por la República Dominicana:
For the Arab Republic of Egypt:	Pour la République arabe d'Égypte :	Por la República Árabe de Egipto:

For the Republic of Finland:	Pour la République de Finlande : [A. HYNNINEN 24 December 1989]	Por la República de Finlandia:
For the French Republic:	Pour la République française : [JEAN-F. BOITTIN 2 August 1990]	Por la República Francesa:
For the Gabonese Republic:	Pour la République gabonaise :	Por la República Gabonesa:
For the Republic of the Gambia:	Pour la République de Gambie :	Por la República de Gambia:
For the Federal Republic of Germany:	Pour la République fédérale d'Allemagne : [HECKER 24 November 1989]	Por la República Federal de Alemania:
For the Republic of Ghana:	Pour la République du Ghana :	Por la República de Ghana:
For the Hellenic Republic:	Pour la République hellénique :	Por la República Helénica:
For the Republic of Guyana:	Pour la République du Guyana :	Por la República de Guyana:
For the Republic of Haiti:	Pour la République d'Haïti :	Por la República de Haití:
For Hong Kong:	Pour Hong Kong :	Por Hong Kong:
For the Republic of Hungary:	Pour la République de Hongrie : [PETER BALÁS 24 November 1989]	Por la República de Hungría:
For the Republic of Iceland:	Pour la République d'Islande :	Por la República de Islandia:
For the Republic of India:	Pour la République de l'Inde :	Por la República de la India:

For the Republic of Indonesia:	Pour la République d'Indonésie :	Por la República de Indonesia:
For Ireland:	Pour l'Irlande : [RODY MOLLOY 24 November 1989]	Por Irlanda:
For the State of Israel:	Pour l'Etat d'Israël :	Por el Estado de Israel:
For the Italian Republic:	Pour la République italienne :	Por la República Italiana:
For Jamaica:	Pour la Jamaïque : [RANSFORD A. SMITH 24 November 1989]	Por Jamaica:
For Japan:	Pour le Japon : [HIDETOSHI UKAWA 19 November 1990]	Por el Japón:
For the Republic of Kenya:	Pour la République du Kenya :	Por la República de Kenya:
For the Republic of Korea:	Pour la République de Corée :	Por la República de Corea:
For the State of Kuwait:	Pour l'Etat du Koweït :	Por el Estado de Kuwait:
For the Kingdom of Lesotho:	Pour le Royaume du Lesotho :	Por el Reino de Lesotho:
For the Grand Duchy of Luxembourg:	Pour le Grand-Duché de Luxembourg : [R. ZALÈS 24 November 1989]	Por el Grand Ducado de Luxemburgo:
For the Democratic Republic of Madagascar:	Pour la République démocratique de Madagascar :	Por la República Democrática de Madagascar:
For the Republic of Malawi:	Pour la République du Malawi :	Por la República de Malawi:

For Malaysia:	Pour la Malaisie :	Por Malasia:
For the Republic of Maldives:	Pour la République des Maldives :	Por la República de Maldivas:
For the Republic of Malta:	Pour la République de Malte :	Por la República de Malta:
For the Islamic Republic of Mauritania:	Pour la République islamique de Mauritanie :	Por la República Islámica de Mauritania:
For Mauritius:	Pour Maurice :	Por Mauricio:
For the United Mexican States:	Pour les Etats-Unis du Mexique : [J. SEADE 24 November 1989]	Por los Estados Unidos Mexicanos:
For the Kingdom of Morocco:	Pour le Royaume du Maroc :	Por el Reino de Marruecos:
For the Union of Myanmar:	Pour l'Union de Myanmar :	Por la Unión de Myanmar:
For the Kingdom of the Netherlands:	Pour le Royaume des Pays-Bas : [VAN DE LOCHT 24 November 1989]	Por el Reino de los Países Bajos:
For New Zealand:	Pour la Nouvelle-Zélande : [GRAHAM FORTUNE 24 November 1989]	Por Nueva Zelandia:
For the Republic of Nicaragua:	Pour la République du Nicaragua : [G. A. VARGAS 24 November 1989]	Por la República de Nicaragua:
For the Republic of Niger:	Pour la République du Niger :	Por la República del Níger:

For the Federal Republic of Nigeria:	Pour la République fédérale du Nigéria :	Por la República Federal de Nigeria:
For the Kingdom of Norway:	Pour le Royaume de Norvège : [ERIK SELMER 24 November 1989]	Por el Reino de Noruega:
For the Islamic Republic of Pakistan:	Pour la République islamique du Pakistan :	Por la República Islámica del Pakistán:
For the Republic of Peru:	Pour la République du Pérou :	Por la República del Perú:
For the Republic of the Philippines:	Pour la République des Philippines :	Por la República de Filipinas:
For the Polish People's Republic:	Pour la République populaire de Pologne :	Por la República Popular Polaca:
For the Portuguese Republic:	Pour la République portugaise : [A. COSTA L. 24 November 1989]	Por la República Portuguesa:
For the Socialist Republic of Romania:	Pour la République socialiste de Roumanie :	Por la República Socialista de Rumania:
For the Rwandese Republic:	Pour la République rwandaise :	Por la República Rwandesa:
For the Republic of Senegal:	Pour la République du Sénégal :	Por la República del Senegal:
For the Republic of Sierra Leone:	Pour la République de Sierra Leone :	Por la República de Sierra Leona:
For the Republic of Singapore:	Pour la République de Singapour :	Por la República de Singapur:
For the Republic of South Africa:	Pour la République sud-africaine :	Por la República de Sudáfrica:

For the Spanish State:	Pour l'Etat espagnol : [E. ARTACHO 24 November 1989]	Por el Estado Español:
For the Democratic Socialist Republic of Sri Lanka:	Pour la République socialiste démocratique de Sri Lanka :	Por la República Socialista Democrática de Sri Lanka:
For the Republic of Suriname:	Pour la République du Suriname :	Por la República de Suriname:
For the Kingdom of Sweden:	Pour le Royaume de Suède :	Por el Reino de Suecia:
For the Swiss Confederation:	Pour la Confédération suisse :	Por la Confederación Suiza:
For the United Republic of Tanzania:	Pour la République-Unie de Tanzanie :	Por la República Unida de Tanzania:
For the Kingdom of Thailand:	Pour le Royaume de Thaïlande :	Por el Reino de Tailandia:
For the Togolese Republic:	Pour la République togolaise :	Por la República Togolesa:
For the Republic of Trinidad and Tobago:	Pour la République de Trinité-et-Tobago :	Por la República de Trinidad y Tabago:
For the Republic of Turkey:	Pour la République turque :	Por la República de Turquía:
For the Republic of Uganda:	Pour la République de l'Ouganda :	Por la República de Uganda:
For the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland:	Pour le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord : [DAVID HAYES 24 November 1989]	Por el Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte:

For the United States of America:	Pour les Etats-Unis d'Amérique : [RUFUS YERXA 24 November 1989]	Por los Estados Unidos de América:
For the Eastern Republic of Uruguay:	Pour la République orientale de l'Uruguay : [MARIA-CRISTINA FIGUEROA 24 November 1989]	Por la República Oriental del Uruguay:
For the Socialist Federal Republic of Yugoslavia:	Pour la République fédérative socialiste de Yougoslavie :	Por la República Federativa Socialista de Yugoslavia:
For the Republic of Zaïre:	Pour la République du Zaïre :	Por la República del Zaire:
For the Republic of Zambia:	Pour la République de Zambie :	Por la República de Zambia:
For the Republic of Zimbabwe:	Pour la République du Zimbabwe :	Por la República de Zimbabwe:
For the European Economic Community:	Pour la Communauté économique européenne : [TRÂN 16 July 1990]	Por la Comunidad Económica Europea:
For the Republic of Costa Rica:	Pour la République du Costa Rica : [RAÚL TREJOS FLORES 24 November 1989]	Por la República de Costa Rica:

[Spanish text --- Texte espagnol]

L I S T A LXXXV - C O S T A R I C A

El Gobierno de Costa Rica consolidará su universo arancelario, estableciendo una tarifa máxima generalizada de 60 por ciento ad valorem en un período de un año después de la fecha de adhesión al Acuerdo General, y reducirá ese límite de modo que no exceda de 55 por ciento ad valorem en un período de tres años después de la fecha de adhesión al Acuerdo General, con las excepciones que se detallan en el Anexo A. Los derechos de primer negociador se consignan en los Anexos A y B.

N O T A S

- (1) Esta lista es auténtica en idioma español.
- (2) Unicamente los ítems a ocho dígitos están comprendidos en la concesión. Los títulos de las posiciones se incluyen para facilitar las descripciones.
- (3) Esta nota significa que las importaciones de estos bienes están libres de licencias u otras restricciones cuantitativas y de recargos e impuestos, no consistentes con las estipulaciones de los Artículos III y VIII. Esta consolidación entrará en vigor en un plazo de cuatro años contados a partir del día de la adhesión de Costa Rica al GATT. Queda entendido que estas concesiones no afectan los derechos de Costa Rica establecidos en el Acuerdo General o en otros mecanismos establecidos en el sistema del GATT. En todo caso, si las concesiones son menoscabadas como resultado del ejercicio de estos derechos, Costa Rica realizará las negociaciones necesarias para compensar a las partes contratantes afectadas.
- (4) Esta nota significa que la aplicación de estas partidas queda sujeta a la aprobación de las tarifas por el Consejo Arancelario Centroamericano. Si al momento de aplicar los niveles consolidados, esta aprobación no ha sido otorgada, Costa Rica realizará las negociaciones correspondientes de acuerdo con las disposiciones pertinentes del GATT.

ANEXO A

LISTA LXXXV — COSTA RICA

Arancel de la nación más favorecida

Esta lista es auténtica solamente en idioma español

N.º de la partida arancelaria CÓDIGO NAUCA	Designación de los productos	Tipo de derecho Vigencia de la concesión	Instrumento en que está establecida la concesión actual	Derchos de primer nego- ciador (DPH) respecto de la concesión	Instrumento en que se incorporó por primera vez la concesión en una lista del Acuerdo General	Notas
1	2	3	4	5	6	7
0102	ANIMALES VIVOS DE LA ESPECIE BOVINA, INCLUIDO LOS DEL GÉNERO BUFALO					
01020100	Reproductores de raza pura	60 10	CR/89	US, CA, AT	CR/89	
0105	AVES DE CORRAL VIVAS					
01050100	Pollitos y pollos que no excedan 185 gr. cada uno	60 10	CR/89	US, CA	CR/89	
01050000	Otros pollitos y aves de corral vivos	60 15	CR/89	US, CA	CR/89	
0402	LECHE Y MATA, CONSERVADAS, CONCENTRADAS O AZUCARADAS					
04020100	Crema de leche	60 55	CR/89	NZ	CR/89	
04020201	Suero de leche (lactosuero), en polvo	60 55	CR/89	US, CA, NZ	CR/89	
04020299	Los demás sueros	60 55	CR/89	NZ	CR/89	
04020300	Leche condensada	60 55	CR/89	US, CE12, NZ	CR/89	
04020400	Leche evaporada	60 55	CR/89	US, CE12, NZ	CR/89	
04020501	Leche íntegra en polvo	60 55	CR/89	CA, NZ	CR/89	
04020502	Leche semidescremada en polvo	60 55	CR/89	NZ	CR/89	
04020503	Leche descremada	60 55	CR/89	US, CA, NZ	CR/89	
04020600	Leche enriquecida	60 55	CR/89	NZ	CR/89	

LISTA LXXXV - CUSIA - IICA

1	2	3	4	5	6	7
0404	QUESOS Y RQUESON					
04040100	Quesos frescos	60	50	HZ	CR/89	CR/89
04040200	Queso tipo cheddar, deshidratado	60	50	HZ	CR/89	CR
04048000	Otros quesos	60	50	EE12, HZ	CR/89	CR/89
0405	HUEVOS DE AVE Y YEMAS DE HUEVO, FRESCOS, DESECADOS O CONSERVADOS DE OTRA FORMA, AZUCARADOS O NO					
04050100	Huevos fértiles para la reproducción	60	5	US	CR/89	CR/89
06020000	PLANTAS VIVAS					
0701	LEGUMBRES Y HORTALIZAS, EN FRESCO O REFRIGERADAS					
07010101	Papas (patatas) para la siembra	60	55	HZ	CR/89	CR/89
0703	LEGUMBRES Y HORTALIZAS EN SALMUERA O PRESENTADAS EN AGUA SULFUROSA O ADICIONADA DE OTRAS SUSTANCIAS QUE ASEGUREN PROVISIONALMENTE SU CONSERVACION, PERO SIN ESTAR ESPECIALMENTE PREPARADAS PARA SU CONSUMO INMEDIATO					
07030100	Aceitunas	60	40	US	CR/89	CR/89
0705	LEGUMBRES DE VARIAS SECAS, DESVALIADAS, INCLUIDO MOJADAS O PARTIDAS					
07058000	Guisantes y lentejas	60	55	US	CR/89	CR/89
08040000	UVAS Y PASAS (3)	60	45	US	CR/89	CR/89
0805	FRUTOS DE CASCARA (DISTINTOS DE LOS COMPRENDIDOS EN LA PARTIDA 08.01) FRESCOS O SECOS, INCLUIDO SIN CASCARA O DESCORTEZADOS					
08050000	Hueces que no sean de Brasil o marañones (3)	60	45	US	CR/89	CR/89
0806	MANZANAS, PERAS Y MEMBRILLOS, FRESCOS					
08060000	Manzanas y peras frescas (3)	60	45	US	CR/89	CR/89

LISTA LXXXV — COSTA RICA

1	2	3	4	5	6	7
0807	FRUTA; DE HUESO FRESCAS					
08070000	Cerezas y melocotones frescos (3)	60	CR/89	US	CR/89	
0811	FRUTAS CONSERVADAS PROVISIONALMENTE (POR EJEMPLO, POR MEDIO DE GAS SULFUROSO, O EN AGUA SALADA, AZUFRADA O ADICIONADA DE OTRAS SUSTANCIAS QUE ASEGUREN PROVISIONALMENTE SU CONSERVACION), PERO IMPROPIAS PARA EL CONSUMO, TAL COMO SE PRESENTAN					
08110100	Cerezas conservadas (3)	60	CR/89	US	CR/89	
0904	PIPIENTA (DEL GENERO "PIPER"); PIMIENTOS (DE LOS GENEROS "CAPSICUM" Y "PIPER")					
09040101	Pimienta en grano	60	CR/89	US	CR/89	
09040102	Pimienta molida	60	CR/89	US	CR/89	
1001	TRIGO Y HORCAJO O FRAQUILLON					
10010102	Trigo suave (3)	1	CR/89	US	CR/89	
10018000	Otros productos de trigo y franquillon	1	CR/89	US, CA	CR/89	
10030000	CEBADA (3)	5	CR/89	US	CR/89	
10040000	AVENA (3)	5	CR/89	US	CR/89	
1005	MAIZ					
10050200	Maiz tipo "pop" (3)	15	CR/89	US	CR/89	
10058001	Maiz amarillo (3) (4)	60	CR/89	US	CR/89	
10058002	Maiz blanco (4)	60	CR/89	US	CR/89	

LISTA LXXXV — COSTA RICA

1	2	3	4	5	6	7
1006	ARROZ					
10068000	Otros, arroz no utilizado para la siembra	60	35	US	CR/89	CR/89
1101	HARINAS DE CEREALES					
11010101	Harinas de trigo y mocaajo	60	30	CA	CR/89	CR/89
11070000	MALTA	20		CE12	CR/89	CR/89
1108	ALMIDONES Y FECULAS: INHUIHA					
11080100	Almidones, gluten residuos (3)	60	30	US	CR/89	CR/89
1201	SEMILLAS Y FRUTOS OLEAGINOSOS, INCLUSO QUEBRANTADOS					
12018003	Semillas oleaginosas de frijol de soja y girasol (3)			US	CR/89	CR/89
12018099	La demás semillas y frutos	20		CA	CR/89	CR/89
12020000	HARINAS DE SEMILLAS Y DE FRUTOS OLEAGINOSOS, SIN DESGRASAR, EXCEPTO LA DE MOSTAZA			US	CR/89	CR/89
1502	SEBOS (DE LAS ESPECIES BOVINA, OVINA Y CAPRINA) EN BRUTO, FUNDIDOS O EXTRAIDOS POR MEDIO DE DISOLVENTES, INCLUIDOS LOS SEBOS LLAMADOS "PRIMEROS JUGOS"					
15020000	Sebos en bruto	5		US	CR/89	CR/89
1507	ACEITES VEGETALES FIJOS, FLUIDOS O CONCRETOS, BRUTOS, PURIFICADOS O REFINADOS					
15078001	Aceites de frijol de soja y semilla de algodón (3)	60	25	US	CR/89	CR/89
15078001	Aceite de oliva			CE12	CR/89	CR/89
15078099	Aceites de maíz y girasol	60	30	US	CR/89	CR/89

LISTA LXXXV — COSTA RICA

1	2	3	4	5	6	7
1512	ACEITES Y GRASAS ANIMALES O VEGETALES, PARCIAL O TOTALMENTE HIDROGENADOS Y ACEITES Y GRASAS ANIMALES O VEGETALES SOLIDIFICADOS O ENDURECIDOS POR CUALQUIER OTRO PROCEDIMIENTO, INCLUSO REFINADOS, PERO SIN PREPARACION ULTERIOR					
15120100	Aceites y grasas animales	40	CR/89	NO		CR/89
15120200	Aceites solidificados o endurecidos	40	CR/89	NO		CR/89
15120199	Aceite parcial o totalmente hidrogenado	40	CR/89	US		CR/89
15120200	Aceites y grasas animales o vegetales solidificados	40	CR/89	US		CR/89
1604	PREPARADOS Y CONSERVAS DE PESCADO, INCLUIDOS EL CAVIAR Y SUS SUCEDANEOS					
16040100	Caviar, anchoas y salmón	70	CR/89	US		CR/89
16050000	CRUSTACEOS Y MOLUSCOS PREPARADOS O CONSERVADOS	70	CR/89	US		CR/89
18060000	CHOCOLATE Y OTROS PREPARADOS ALIMENTICIOS QUE CONTENGAN CACAO					
1905	PRODUCTOS A BASE DE CEREALES QUE SEAN POR INSUFILADO O TOSTADO: "PUFFED RICE", "CORH FLAKES" Y ANALOGOS					
19050000	Cereales secos para desayuno (3)	60	55	50	US	CR/89
20020000	LEGUMBRES Y HORTALIZAS PREPARADAS O CONSERVADAS SIN VINAGRE NI ACIDO ACETICO					
20040000	FRUTAS, CORTEZAS DE FRUTAS, PLANTAS Y SUS PARTES, CONFITADAS CON AZUCAR (ALMIBARADAS, GLACIADAS, O ESCARCIADAS)					
		60	55	40	US	CR/89

LISTA XXXIV - COSTA RICA

1	2	3	4	5	6	7
2007	JUGOS DE FRUTAS (INCLUIDOS LOS HOSTOS DE UVA) O DE LEGUMBRES Y HORTALIZAS, SIN FERMENTAR, SIN ADICION DEL ALCOHOL, CON O SIN ADICION DE AZUCAR					
20070100	Mostó de uva	15				
20070200	Jugos de frutas			US		CR/89
20070300	Concentrados de frutas no tropicales clasificadas en las partidas ilauca II 0804, 0806, y 0807, con un mínimo de 15 grados brix, estén o no congelados y sus mezclas (4)	60	55	50	CR/89	CR/89
2105	PREPARADOS PARA SOPAS, POTAJES O CALDOS; SOPAS, POTAJES O CALDOS, PREPARADOS; PREPARACIONES ALIMENTICIAS COMPUESTAS HOMOGENEIZADAS					
21050100	Preparaciones homogeneizadas para la alimentación infantil en envases de un contenido neto no mayor de 250 gramos	60	40	5	CR/89	CR/89
2107	PREPARADOS ALIMENTICIOS NO EXPRESADOS NI COMPRENDIDOS EN OTRAS PARTIDAS					
21070100	Leches en polvo enriquecidas y sin grasa					
21070700	Sucedáneos de leche	60	55	25	CR/89	CR/89
22030000	CERVEZAS (3)	60	55	40	CR/89	CR/89
2205	VINOS DE UVA; HOSTO DE UVA "APAGADO" CON ALCOHOL (INCLUIDAS LAS MISTELAS)					
22050100	Vinos tintos, blancos, rosados (alcohol no mayor de 14 grados), excluidos los espumantes y gasificados (3)	60	55	40	CR/89	CR/89
22058000	Otros, vinos de uva (3)	60	55	40	CR/89	CR/89
				US, CE12		
				US, CA		
				US		
				CA		
				US, CE12		
				US, CE12		
				US, CE12		

LISTA LXXXV - COSTA RICA

1	2	3	4	5	6	7
22060000	VERMUTS Y OTROS VIÑOS DE UVA PREPARADOS CON PLANTAS O MATERIAS AROMATICAS	70	60 CR/89	US	CR/89	
22070000	SIDRA, PERADA, AGUANIEL Y DEMAS BEBIDAS FERMENTADAS	70	60 CR/89	US	CR/89	
2209	ALCOHOL ETILICO SIN DESNATURALIZAR DE GRADUACION INFERIOR A 80 GRADOS; AGUARDIENTES, LICORES Y DEMAS BEBIDAS ESPIRITUOSAS; PREPARADOS ALCOHOLICOS COMPUESTOS (LLAMADOS "EXTRACTOS CONCENTRADOS") PARA LA FABRICACION DE BEBIDAS					
22090302	Whisky	60	55	CE12	CR/89	
22090399	Las demás bebidas alcohólicas destiladas (incl. cognac)	60	55	CE12	CR/89	
2303	PULPA DE REMOLACHA, BAGAZO DE CAÑA DE AZUCAR Y OTROS DESPERDICIOS DE LA INDUSTRIA AZUCARERA; HECE DE CERVECERIA Y DESTILERIA; RESIDUOS DE LA INDUSTRIA DEL ALMIDON Y RESIDUOS ANALOGOS					
23030000	Maíz, residuos gluten (3)	10	CR/89	US	CR/89	
2304	TORTAS, ORUJO DE ACEITUNAS Y DEMAS RESTUOS DE LA EXTRACCION DE ACEITES VEGETALES, CON EXCLUSION DE LAS DORRAS O HECE					
23040100	Harina de soja (3)	5	CR/89	US	CR/89	
23048000	Otras harinas	60	55	10	CR/89	CR/89

LISTA LXXXV - COSTA RICA

1	2	3	4	5	6	7
2306	PRODUCTOS DE ORIGEN VEGETAL DEL TIPO DE LOS QUE SE UTILIZAN EN LA ALIMENTACION DE LOS ANIMALES, NO EXPRESADOS NI COMPRENDIDOS EN OTRAS PARTIDAS					
23060000	Productos vegetales empleados en la alimentación de animales no mencionadas anteriormente	10	CR/89	US		CR/89
2402	TABACO ELABORADO; EXTRACTOS O JUGOS DE TABACO					
24020000	Tabaco procesado	60	CR/89	US	40	CR/89
2710	ACEITES DE PETROLEO O DE MINERALES BITUMINOSOS (DISTINTOS DE LOS ACEITES CRUDOS); PREPARACIONES NO EXPRESADAS NI COMPRENDIDAS EN OTRAS PARTIDAS CON UNA PROPORCION EN PESO DE ACEITES DE PETROLEO O DE MINERALES BITUMINOSOS IGUAL O SUPERIOR AL 70% Y EN LAS QUE ESTOS ACEITES CONSTITUYAN EL ELICHERO BASE					
27100401	Aceites lubricantes	30	CR/89	CE12		CR/89
2925	COMPUESTOS DE FUJICION CARBOXIANIDA Y COMPUESTOS DE FUJICION ANIDA O DEL ACIDO CARBONICO					
29250100	Propanil de diclorofenil propionanilida	60	CR/89	US	15	CR/89
29340000	OTROS COMPUESTOS ORGANOMINERALES	20	CR/89	CE12		CR/89

LISTA LXXIV — COSTA RICA

1	2	3	4	5	6	7	
30040000	GUATAS, GASAS, VERIDAS Y ARTICULOS ANALOGOS (APOSITOS, ESPARADRAPOS, SINGLISHOS, ETC.), IMPREGNADOS O RECUBIERTOS DE SUSTANCIAS FARMACEUTICAS O ACONDICIONADOS PARA LA VENTA AL POR MENOR CON FINES MEDICOS O QUIRURGICOS, DISTINTOS DE LOS PRODUCTOS A QUE SE REFIERE LA NOTA 3 DE ESTE CAPITULO	60	55	40	CR/89	CE12	CR/89
3103	ABONOS MINERALES O QUIMICOS FOSFATADOS						
31030100	Abonos en formas primarias	20			CR/89	CA	CR/89
3209	BARRICES: PINTURAS AL AGUA, PIGMENTOS AL AGUA PREPARADOS DE LA CLASE DE LOS QUE SE UTILIZAN PARA EL ACABADO DE LOS CUEROS; OTRAS PINTURAS; PIGMENTOS MOLIDOS EN ACEITE DE LÍMBAZA, EN "WHITE SPIRIT", EN ESENCIA DE TREMENTINA, EN UN BARRIZ O EN OTROS MEDIOS, UTILIZABLES PARA LA FABRICACION DE PINTURAS; HOJAS PARA EL MARCADO A FUEGO; TINTES PRECITADOS EN FORMAS O ENVASES PARA LA VENTA AL POR MENOR; SOLUCIONES DEFINIDAS EN LA NOTA 4 DEL PRESENTE CAPITULO						
32098000	Otros barnices y lacas	60	55	25	CR/89	US	CR/89
35010000	CASEINA	60	55	20	CR/89	NZ	CR/89
35070000	ENZIMAS	60	55	20	CR/89	NZ	CR/89
3811	DESINFECTANTES, INSECTICIDAS, FUNGICIDAS, RATICIDAS, HERBICIDAS, INHIBIDORES DE GERMINACION, REGULADORES DEL CRECIMIENTO DE LAS PLANTAS Y PRODUCTOS SIMILARES, PRESENTADOS COMO PREPARACIONES O EN FORMAS O ENVASES PARA VENTA AL POR MENOR O EN ARTICULOS TALES COMO CINTAS, HECHAS Y BUJIAS AZUFRADAS Y PAPELES MATAHOSCAS						
38110201	Insecticidas	30			CR/89	CE12	CR/89
38110202	Insecticidas	30			CR/89	CE12	CR/89
38110299	Insecticidas	20			CR/89	CE12	CR/89

LISTA LXXXV - COSTA RICA

1	2	3	4	5	6	7
38110401	Herbicidas	30	CR/89	CE12	CR/89	
38110402	Herbicidas	30	CR/89	CE12	CR/89	
38110499	Herbicidas	20	CR/89	CE12	CR/89	
3902	PRODUCTOS DE POLIMERIZACION Y COPOLIMERIZACION (POLIETILENO, POLITETRAHIDROETILENOS, POLISOBUTILENO, POLIESTIRENO, CLORURO DE POLIVINILO, ACETATO DE POLIVINILO, CLORURO ACETATO DE POLIVINILO Y DEMAS DERIVADOS POLIVINILICOS, DERIVADOS POLIACRILICOS Y POLIMETACRILICOS, RESINAS DE CUAHAROHA IDENO, ETCETERA)					
39020300	Productos de polimerización y copolímeros en sus formas primarias, excepto PVC	5	CR/89	US, CA, CE12	CR/89	
39020402	Polímero de acetato de polivinilo (PVA) y copolímeros de acetato de polivinilo con derivados acrílicos	20				
39020502	Láminas plásticas y planchas	60	CR/89	US	CR/89	
39020503	Hojas (películas) y láminas de PVC	60	CR/89	US	CR/89	
39020507	Planchas y láminas de polietileno	60	CR/89	US	CR/89	
39020508	Hojas y láminas flexibles de polietileno	60	CR/89	CA	CR/89	
39020509	Tubería lineal, tubo de polietileno con 12.5-51 mm de diámetro para riego	60	CR/89	US	CR/89	
3906	OTROS ALTOS POLÍMEROS, RESINAS ARTIFICIALES Y MATERIAS PLÁSTICAS ARTIFICIALES, INCLUIDOS EL ÁCIDO ALGÍNICO, SUS SALES Y SUS ESTERES; LINOXINA					
39060000	Resinas de polietileno	5	CR/89	US	CR/89	
3907	MANUFACTURAS DE LAS MATERIAS DE LAS PARTIDAS 3901 A 3906, INCLUSIVE					
39070201	Envases isotérmicos	60	CR/89	US	CR/89	
39070202	Bolsas y frascos	60	CR/89	US	CR/89	

LISTA LXXXV - COSTA RICA

1	2	3	4	5	6	7
39070300	Artículos para servicio de mesa o de cocina	60	CR/89	US	CR/89	
39070400	Artículos de economía doméstica higiene y mueblaje	60	CR/89	US	CR/89	
39070500	Artículos de alumbrado	60	CR/89	US	CR/89	
39070602	Accesorios PVC con diámetro de 110 mm o menos	60	CR/89	US	CR/89	
39078009	Otros, artículos domésticos, (ceniceros, artículos de ornamento interno)	60	CR/89	US	CR/89	
4009	TUBOS DE CAUCHO VULCANIZADO SIN ENDURECER					
40090100	Con diámetro exterior igual o superior a 1.5 mm y hasta 15 mm	60	CR/89	US	CR/89	
41010000	CUEROS Y PIELES EN BRUTO (FRESCOS, SALADOS, SECOS, ENCALADOS, PIQUELADOS), INCLUIDAS LAS PIELES DE OVINOS CON SU LANA	5	CR/89	US	CR/89	
41020000	CUEROS Y PIELES DE BOVINOS (INCLUIDOS LOS DE BUFALOS) Y PIELES DE EQUINOS, PREPARADOS, DISEÑADOS DE LOS ESPECIFICADOS EN LAS PARTIDAS 41.06 Y 41.08	25	CR/89	US	CR/89	
42020000	ARTÍCULOS DE VIAJE (BAULES, MALETAS, SOMBRERAS, SACOS DE VIAJE, HOCHILAS, ETC.), OBLIGAS PARA PROVISIONES, BOLSAS DE MAHO, CARTERAS, CARTAPACIOS, CARPETAS, PONTANDIEDAS, NECESARAS, ESTUCHES PARA TIERRAMIENTAS, PETAGAS, FUNDAS, ESTUCHES, CAJAS, (PARA ARMAS, INSTRUMENTOS DE MUSICA, GEMELOS, JOYAS, FRASCOS, CUELLOS, CALZADO, CEPILLOS, ETC.) Y EQUIVALENTES SIMILARES, DE CUERO NATURAL, ARTIFICIAL O REGENERADO, FIBRA VULCANIZADA, HOJAS DE MATERIAS PLASTICAS ARTIFICIALES, CARTON O TEJIDOS	70	CR/89	US	CR/89	
43030000	PELETERIA MANUFACTURADA O CONFECIONADA	60	CR/89	US	CR/89	

LISTA LXXXV - COSTA RICA

1	2	3	4	5	6	7
4304	PELETERIA FACTICIA, ESIC O HO COMPLECCIONADA					
43048000	Otra peletería facticia	70	CR/89	US	CR/89	
44050000	MADERA SIMPLEMENTE ASCERRADA, EN SECHIDO LONGI-TUDINAL, CORTADA EN HOJAS O DESCOROLLADA, DE MAS DE 5 mm DE ESPESOR (3)	10	CR/89	US	CR/89	
44150000	MADERA CHAPADA O CONTRACIAMPADA, INCLUSO CON ADICION DE OTRAS MATERIAS; MADERA CON TRABAJO DE MARQUETERIA O TARACEA (3)	60 25	CR/89	US, CA	CR/89	
4701	PASTAS DE PAPEL					
47010200	Pastas químicas a la soda	20	CR/89	CA, HO	CR/89	
4801	PAPELES Y CARTONES, INCLUIDA LA CUATA DE CELOLO-SA, EN ROLLOS O EN HOJAS					
48010201	Papel y cartones y bobinas	20	CR/89	CA, FI, HO	CR/89	
48010299	Las demás papeles y cartones	50	CR/89	FI, HO	CR/89	
48010300	Papel tipo prensa					
48010401	Papeles al sulfito, blanqueados	60 55 30	CR/89	CA, FI, HO, SE	CR/89	
48010402	Papel natural con gramaje	50	CR/89	FI, HO	CR/89	
48010499	Los demás papeles, cartulina	50	CR/89	FI, HO	CR/89	
48010600	Papel tipo bond con gramaje hasta 150 g/m cuadrado excepto subpartida 4108	50	CR/89	FI	CR/89	
48010701	Papel bond registro	25	CR/89	US, FI, HO	CR/89	
48010799	Otro papel bond	50	CR/89	FI, HO	CR/89	
48010900	Cartones	25	CR/89	US, FI, HO	CR/89	
48018000	Otros papeles y cartones	50	CR/89	FI, HO	CR/89	
48030000	PAPEL Y CARTON APERGAMINADO Y SUS IMITACIONES, INCLUIDO EL PAPEL LLAMADO "CRISTAL", EN ROLLOS O EN HOJAS	50	CR/89	FI, HO	CR/89	

LISTA LXXXV — COSTA RICA

1	2	3	4	5	6	7
4805	PAPELES Y CARTONES SIMPLEMENTE ONDULADOS (INCLUSO CON RECUBRIMIENTO POR ENCOLADO), RIZADOS, PLEGADOS, GOFRADOS, ESTAMPAOS O PERFORADOS, EN ROLLOS O EN HOJAS					
48050100	Papeles y cartones ondulados	50	CR/89	FI	CR/89	
48050200	Papeles para usos higiénicos	50	CR/89	FI	CR/89	
48050301	Papel gofrado, tipo cáscara de huevo	50	CR/89	FI	CR/89	
48050399	Los demás papeles y cartones ondulados	50	CR/89	FI	CR/89	
48058000	Otros papeles y cartones ondulados	50	CR/89	FI	CR/89	
4807	PAPELES Y CARTONES ESTUCADOS, REVESTIDOS, IMPREGNADOS O COLOREADOS SUPERFICIALMENTE (JASPEADOS, INDIANAS Y SIMILARES) O IMPRESOS (DISTINTOS DE LOS DEL CAPITULO 49), EN ROLLOS O EN HOJAS					
48070100	Papel encerado parafinado	50	CR/89	FI, SE	CR/89	
48070200	Papeles recubiertos	50	CR/89	FI	CR/89	
48070300	Formularios continuos	50	CR/89	FI	CR/89	
48070400	Papel carbón en rollos	50	CR/89	FI	CR/89	
48070501	Papel sensibilizado por reactivo	50	CR/89	FI	CR/89	
48070599	Los demás papeles microcapsulados	50	CR/89	FI	CR/89	
48070600	Papel metalizado	50	CR/89	FI	CR/89	
48078000	Otros papeles microcapsulados	50	CR/89	FI	CR/89	
4815	OTROS PAPELES Y CARTONES RECORTADOS PARA UN USO DETERMINADO					
48150202	Cintas de papel engomado y bandas seguridad	60	CR/89	US	CR/89	

LISTA LXXXV - COSTA RICA

1	2	3	4	5	6	7
4818	LIBROS REGISTRO, CUADERNOS, CUADERNILLOS Y TALONARIOS (DE NOTAS, RECIBOS Y SIMILARES), "BLOCKS" DE NOTAS, AGENDAS, CARPETAS, CLASIFICADORES, ENCUADERNACIONES (DE HOJAS MÓVILES U OTRAS) Y OTROS ARTICULOS DE PAPEL Y CARTON PARA USOS ESCOLARES, DE OFICINA O DE PAPELERIA; ALBUMES PARA MUESTRARIOS Y PARA COLECCIONES Y CUBIERTAS PARA LIBROS, DE PAPEL O CARTON	60 40	CR/89	US	CR/89	
48188000	Otros cuadernos y artículos de papel	60 40	CR/89	US	CR/89	
48190000	ETIQUETAS DE TODAS CLASES DE PAPEL O CARTON, ESTEN O NO IMPRESAS, CON ILUSTRACIONES O SIN ELLAS, INCLUIDO ENROLLADAS	60 40	CR/89	US	CR/89	
5104	TEJIDOS DE FIBRAS TEXTILES SINTETICAS Y ARTIFICIALES CONTINUAS (INCLUIDOS LOS TEJIDOS DE MONOFILAMENTOS O DE TIRAS DE LAS PARTIDAS 51.01 O 51.02)					
51040200	Tejido de prolipropileno con una densidad no mayor de 10 hilos por cm.	60 55	CR/89	US	CR/89	
51048000	Otros tejidos sintéticos (3)	60 55	CR/89	US	CR/89	
53110000	TEJIDOS DE LANA O DE PELOS FIBROS	60 55	CR/89	US	CR/89	
5509	OTROS TEJIDOS DE ALGODON					
55098000	Otros tejidos de algodón	60 55	CR/89	US	CR/89	
58030000	TAPICERIA TEJIDA A MANO (TIPO Gobelinos, Flan-des, Aubusson, Beauvais y Análogos), y TAPI-CERIA DE AGUJA (DE PUNTO PEQUEÑO, DE PUNTO DE CRUZ, ETC.) INCLUIDO CORRECCIONADAS	70 60	CR/89	US	CR/89	

LISTA LXXXV - COSTA RICA

1	2	3	4	5	6	7
5804	TERCIOPELOS, FELPAS, TILJIDOS RELAZADOS Y TILJIDOS DE CHIENILLA O FELPILLA, CON EXCLUSIÓN DE LOS ARTICULOS DE LA PARTIDA 58.08 Y 58.05					
58048000	Otros tejidos de chenilla o pelo	60 55 45	CR/89	US	CR/89	
5805	CINTAS, INCLUSO LAS FORMADAS POR HILOS O FIBRAS PARALELAS Y ENCOMADAS (CINTAS SIN TRAMA), CON EXCLUSIÓN DE LOS ARTICULOS DE LA PARTIDA 58.06					
58058000	Otros tejidos de ligados	60 55 45	CR/89	US	CR/89	
58090000	TULES, TULES-BOBBIOTS Y TEJIDOS DE MALLAS ANUDADAS (RED) LABRADOS; ENCAJES (A MANO O A MAQUINA) EN PIEZAS, TIRAS O MOTIVOS	60 55 45	CR/89	US	CR/89	
5905	REDES FABRICADAS CON LAS MATERIAS CITADAS EN LA PARTIDA 59.04, EN TROZOS, PIEZAS O FORMAS DETERMINADAS; REDES PULPADAS PARA PESCAR, DE HILADOS, CORDONES O CULIDAS					
59058000	Otras redes y mallas	60 55 45	CR/89	US	CR/89	
5912	OTROS TEJIDOS IMPREGNADOS O CON BANDO, FIERZOS PINTADOS PARA DECORACIONES AL ILATINO, FORJOS DE ESTUDIOS O USOS ANALESICOS					
59128000	Otras telas textiles recubiertas	60 55 45	CR/89	US	CR/89	
6006	TELAS EN PIEZA Y OTROS ARTICULOS (INCLUIDAS LAS RODILLERAS Y LAS MEDIAS PARA VARICES) DE PUNTO ELASTICO Y DE PUNTO CAUCHUTADO					
60060100	Telas en pieza de punto elastico y punto cauchutado	60 55 45	CR/89	US	CR/89	

LISTA LXXXV — COSTA RICA

1	2	3	4	5	6	7
61010000	PRENDAS EXTERIORES PARA HOMBRÉS Y NIÑOS	60 55	CR/89	US	CR/89	
61020000	PRENDAS EXTERIORES PARA MUJERES, NIÑAS Y PRIMERA INFANCIA	60 55	CR/89	US	CR/89	
6402	CALZADO CON SUELA DE CUERO NATURAL, ARTIFICIAL O REGENERADO; CALZADO CON SUELA DE CAUCHO O DE MATERIA PLÁSTICA ARTIFICIAL, (DISTINTO DEL COMPRENDIDO EN LA PARTIDA 64.01)					
64020100	Calzado especial para trabajadores, con punteras internas protectoras de metal y botas con la parte superior de cuero, para trabajadores, para cabalgar y para escalar (4)	60 55	CR/89	US	CR/89	
64028000	Otro calzado con suela de cuero natural, artificial o regenerado	80	70 CR/89	US	CR/89	
64030000	CALZADO DE MADERA O CON PISO DE MADERA O DE CORCHO	80	70 CR/89	US	CR/89	
64040000	CALZADO CON PISO DE OTRAS MATERIAS	80	70 CR/89	US	CR/89	
6405	PARTES COMPONENTES DE CALZADO (INCLUIDAS LAS PLANTILLAS Y LOS REFUERZOS DE TALONES O TALONERAS) DE CUALQUIER MATERIA, EXCEPTO METAL					
64050100	Suelas, tacones y capelladas	80	70 CR/89	US	CR/89	
6406	BOTINES, POLAINAS, ESPILLERAS, VENDAS Y ARTICULOS SIMILARES Y SUS PARTES					
64068000	Otros botines, polainas, espilleras, vendas y artículos similares y sus partes	80	70 CR/89	US	CR/89	

LISTA LXXXV - COSTA RICA

1	2	3	4	5	6	7
68090000	PANIELES, PLANCHAS, BALDOSAS, BLOQUES Y SIMILARES, DE FIBRAS VEGETALES, DE MADERA, O PLOMERADOS CON CEMENTO, YESO U OTROS APLUTIMONITES MINERALES (FIBRA DE YESO)	60 55	30 CR/89	US	CR/89	
69120000	VAJILLA Y ARTICULOS DE USO DOMESTICO DE OTRAS MATERIAS CERAMICAS	60 55	40 CR/89	US	CR/89	
69130000	ESTATUILLAS Y OBJETOS DE FANTASIA	70	60 CR/89	US	CR/89	
69140000	OTRAS MANUFACTURAS DE MATERIAS CERAMICAS	70	60 CR/89	US	CR/89	
7010	BOMBOMAS, BOTEILLAS, FRASCOS, TARROS, POTES, TUBOS PARA COMPRIMIDOS Y OTRAS RECIPIENTES DE VIDRIO SIMILARES PARA EL TRANSPORTE O ENVASADO; TAPONES, TAPAS Y OTROS DISPOSITIVOS DE CIERRE, DE VIDRIO					
70100300	Frascos, potes y envases similares de capacidad igual o mayor de 5 ml. y menor de 4.000 ml. excepto tubos para comprimidos	60 55	25 CR/89	US	CR/89	
70130000	OBJETOS DE VIDRIO	60 55	40 CR/89	US	CR/89	
7020	LANA DE VIDRIO, FIBRAS DE VIDRIO Y MANUFACTURAS DE ESTAS MATERIAS					
70200200	Fibra de vidrio que no sea de uso industrial	60 55	25 CR/89	US	CR/89	
70210000	OTRAS MANUFACTURAS DE VIDRIO	60 55	40 CR/89	US	CR/89	

LISTA LXXXV — COSTA RICA

1	2	3	4	5	6	7
71120000	ARTÍCULOS DE BISUTERÍA Y JOYERÍA, Y SUS PARTES	60	40	US, CH	CR/89	CR/89
71130000	ARTÍCULOS DE ORFEBRERÍA Y SUS COMPONENTES	60	45	US	CR/89	CR/89
73080000	DESBASTES EN ROLLO PARA CHAPAS ("COILS") DE HIERRO O DE ACERO	20			CR/89	CR/89
7313	CHAPAS DE HIERRO O DE ALENO, LAMINADAS EN CALIENTE O EN FRÍO			JP, CE12		
73130101	Con zinc galvanizadas o esmaltadas	50		JP	CR/89	CR/89
73130199	Las demás chapas de hierro	50		JP	CR/89	CR/89
73130200	Planchas y láminas no revestidas	50		JP	CR/89	CR/89
73150000	ACEROS ALEADOS Y ACERO FINO AL CARBONO, EN LAS FORMAS INDICADAS EN LAS PARTIDAS 73.06 A 73.14 INCLUSIVE	20		CE12	CR/89	CR/89
73160000	ELEMENTOS PARA VIAS FERREAS, DE FUNDICIÓN, HIERRO O ACERO: CARRILES, CONTRACARRILES, AGUJAS, PUERTAS DE CORAZÓN, CRUCES Y CAMBIOS DE VÍA, VARILLAS PARA MANEO DE AGUJAS, CREMALEERAS, TRAVIESES, BRIDAS, COJINETES Y CUÑAS, PLACAS DE ASIENTO, BRIDAS DE UNION, PLACAS Y TIRANTES DE SEPARACIÓN Y OTRAS PIEZAS ESPECIALMENTE CONCEBIDAS PARA LA COLOCACIÓN, LA UNION O LA FIJACIÓN DE CARRILES	20		CA	CR/89	CR/89
7323	BARRILES, TAMBORES, BLOQUES, CAJAS Y OTROS RECIPIENTES SIMILARES PARA EL TRANSPORTE O ENVASADO, DE CHAPA DE HIERRO O DE ACERO					
73230200	Barriles, tambores bidones, cajas y otros recipientes similares para el transporte o envasado de chapa de hierro o acero	60	15	US	CR/89	CR/89

LISTA XXXV - COSTA RICA

1	2	3	4	5	6	7
7338	ARTICULOS DE USO DOMESTICO Y DE HIGIENE Y SUS PARTES, DE FUNDICION, HIERRO O ACERO; LANA DE HIERRO O ACERO; ESPONJAS, RODILLAS, GANTES Y ARTICULOS SIMILARES PARA FREGAR, LUSTRAR Y USOS ANALOGOS, DE HIERRO O DE ACERO					
73388000	Otros artículos domésticos y de higiene de hierro y acero	60	CR/89	US	CR/89	
80030000	CHAPAS, PLANCHAS, HOJAS Y TIRAS, DE ESTAÑO, DE UN PESO SUPERIOR A UN KILOGRAMO POR METRO CUADRADO	20	CR/89	CEL2	CR/89	
84060000	MOTORES DE EXPLOSION O DE COMBUSTION INTERNA, DE EMBOLO	50		JP	CR/89	
8415	MATERIAL, MAQUINAS Y APARATOS PARA LA PRODUCCION DE FRIO, CON EQUIPO ELECTRICO O DE OTRAS CLASES					
84150100	Refrigeradores y congeladores	60	CR/89	US	CR/89	
8417	APARATOS Y DISPOSITIVOS, AUNQUE SE CALIENTEN ELECTRICAMENTE, PARA EL TRATAMIENTO DE MATERIAS POR MEDIO DE OPERACIONES QUE IMPLIQUEN UN CAMBIO DE TEMPERATURA, TALES COMO: CALENTADO, COCCION, TOSTADO, DESTILACION, RECTIFICACION, ESTERILIZACION, PASTERIZACION, SECADO, EVAPORACION, VAPORIZACION, CONDENSACION, EHFRIAMIENTO, ETC., CON EXCLUSION DE LOS APARATOS DE USO DOMESTICO; CALENTADORES PARA AGUA (INCLUIDO LOS CALIENTABOÑOS) QUE NO SEAN ELECTRICOS					
84170100	Calentadores de agua	60	CR/89	CEL2	CR/89	
84178000	Secadoras y equipos intercambiadores de calor	20	CR/89	CEL2	CR/89	

LISTA XXXV — COSTA RICA

1	2	3	4	5	6	7
8419	MAQUINAS Y APARATOS PARA LIMPIAR O SECAR BOTELLAS Y OTROS RECIPIENTES; PARA LLENAR, CERRAR, ETIQUETAR O CAPSULAR BOTELLAS, CAJAS, SACOS Y OTROS RECIPIENTES; PARA EMPAQUETAR O EMBALAR MERCANCIAS; APARATOS PARA GASIFICAR BEBIDAS; APARATOS PARA LAVAR VAJILLA	60	35	US, SE	CR/89	CR/89
84190100	Máquinas para lavar vajillas					
84260000	MAQUINAS PARA ordeñar y otras máquinas y aparatos de lechería	60	55	NZ	CR/89	CR/89
84590000	MAQUINAS, APARATOS Y ARTEFACTOS MECANICOS, NO EXPRESADOS NI COMPRENDIDOS EN OTRAS PARTIDAS DEL PRESENTE CAPITULO					
ex	- Máquinas para procesar tabaco				20	CR/89
8504	ACUMULADORES ELECTRICOS				CE12	CR/89
85040199	Baterías eléctricas que no sean para motocicletas					
8506	APARATOS ELECTROMECANICOS (CON MOTOR INCORPORADO) DE USO DOMESTICO				40	CR/89
85068000	Otros (herramientas y máquinas herramientas con motor incorporado)	60	35	US, CA	CR/89	CR/89

LISTA LXXXV - COSTA RICA

1	2	3	4	5	6	7
8512	CALENTADORES DE AGUA, CALIENTABAÑOS Y CALENTADORES ELECTRICOS POR INHERSION; APARATOS ELECTRICOS PARA CALEFACCION DE LOCALES Y OTROS USOS ANALOGOS; APARATOS ELECTROTÉRMICOS PARA ARREGLO DEL CAABELLO (PARA SECAR EL PELO, PARA RIZAR, CALIENTATEMACILLAS, ETC.); PLANCIAS ELECTRICAS; APARATOS ELECTROTÉRMICOS PARA USOS DOMESTICOS; RESISTENCIAS CALENTADORAS, DISTINTAS DE LAS DE LA PARTIDA 8524					
85120101	Planchas eléctricas y aparatos electro- domésticos para uso doméstico completa- mente desarmados, presentados en juegos o "kits" excepto en módulos	60	55	25	CR/89	US CR/89
85120199	Los demás, planchas eléctricas y aparatos electrodomésticos	60	55	25	CR/89	US CR/89
85120200	Cafeteras y percoladores con capacidad hasta de dos litros	60	30		CR/89	US CR/89
85120400	Hornillos, plantillas y cocinas eléctricas.	60	40		CR/89	US CR/89
85130000	APARATOS ELECTRICOS PARA TELEFONIA Y TELE- GRAFIA CON HILOS, INCLUIDOS LOS APARATOS DE TELECOMUNICACION POR CORRIENTE PORTADORA	20			CR/89	CE12 CR/89

LISTA LXXXV - COSTA RICA

1	2	3	4	5	6	7
8515	APARATOS TRANSMISORES Y RECEPTORES DE RADIOTELEFONIA Y RADIOGRAFIA; APARATOS EMISORES Y RECEPTORES DE RADIOFUSION Y TELEVISION (INCLUIDOS LOS RECEPTORES COMBINADOS CON UN APARATO DE REGISTRO O DE REPRODUCCION DEL SONIDO) Y APARATOS TOMAVISTAS DE TELEVISION; APARATOS DE RADIOGUITA, RADIODETECCION, RADIOSONIDO Y RADIOTELEMANO					
85150200	Receptores de radiodifusión armados o en módulos	60	40	CR/89	US, JP	CU/89
85200000	BOMBILLAS DE INCANDESCENCIA DE 15 A					
85200201	200 WATTS Tubos rectos con potencia mínima de 14 watts y máxima de 215 watts	60	35	CR/89	US	LN/89
8523	HILOS, TRENZAS, CABLES (INCLUIDOS LOS CABLES COAXIALES), PLETINAS, BARRAS Y SIMILARES, AISLADOS PARA LA ELECTRICIDAD (INCLUSO LAQUEADOS U OXIDADOS ANODICAMENTE), PROVISTOS O NO DE PIEZAS DE CONEXION					
85230100	Hilos, alambres, trenzas y cables de cobre y aluminio y su aleación con silicio, magnesio y manganeso, con capacidad máxima de 5000 voltios, incluso para uso telefónico	60	35	CR/89	US	CR/89
8702	VEHICULOS AUTOMOVILES CON MOTOR DE CUALQUIER CLASE, PARA EL TRANSPORTE DE PERSONAS O DE MERCANCIAS (INCLUIDOS LOS COCHES DE CARRERA Y LOS TROLEBUSES)					
87020101	Ambulancias y carros fúnebres	50		CR/89	JP	
87020199	Vehículos con motor para el transporte de personas (los demás)	100		CR/89	US, AT, JP, SE	CR/89
87020200	Autobuses y microbuses	50		CR/89	JP	CR/89
87020301	Cisternas	50		CR/89	JP	CR/89
87020302	Camiones refrigeradores, tolvas	50		CR/89	JP	CR/89
87020303	Chasis con cabina para vehículos	50		CR/89	JP	CR/89

LISTA LXXXV — COSTA RICA

1	2	3	4	5	6	7
87020304	Pick-up de hasta una tonelada de capacidad de carga	50	CR/89	JP	CR/89	
87020399	Vehículos con motor para el transporte de mercancías (los demás)	100	CR/89	US, JP	CR/89	
8704	CHASIS CON MOTOR DE LOS VEHICULOS AUTOMOVILES EN LAS PARTIDAS 8701 A 8703 INCLUSIVE, COMPRENDIDAS LAS CABINAS					
87040100	Chasis para camiones de una tonelada	50	CR/89	SE	CR/89	
87048000	Chasis con motor, excepto para camiones de una tonelada o más de carga y para autobuses	100	CR/89	US	CR/89	
87050000	CARROCERIAS DE VEHICULOS	100	CR/89	US, AT	CR/89	
87060000	PARTES Y PIEZAS SUELTAS Y ACCESORIOS	50	CR/89	SE	CR/89	
87060000	PARTES Y PIEZAS SUELTAS	50	CR/89	JP	CR/89	
8714	OTROS VEHICULOS NO AUTOMOVILES Y REMOLQUES PARA VEHICULOS DE TODAS CLASES; SUS PARTES Y PIEZAS SUELTAS					
87140200	Semi remolques de carretura (tipo furgón) para el transporte de mercancías, incluso los frigoríficos, isotermos y tanques (4)	60	CR/89	US	CR/89	
87148000	Otros vehículos no automoviles	60	CR/89	US	CR/89	
87149099	Partes y piezas de los bienes clasificados en la partida Naucal 871402 (4)	60	CR/89	US	CR/89	
90140000	INSTRUMENTOS Y APARATOS DE GEODESIA, TOPOGRAFIA, AGRIMENSURA, RIVELACION, FOTOGRAFIA, HIROGRAFIA, NAVEGACION (NARTIMA, FLOVIAL O AEREA), METEOROLOGIA, HIDROLOGIA Y GEOFISICA; BRUJIAS Y TELEMETROS	20	CR/89	CA	CR/89	
94010000	SILLAS Y OTROS ASIERTOS, INCLUIDO TRANSFORMABLES EN CAHA	60	CR/89	US	CR/89	

LISTA LXXXIV — COSTA RICA

1	2	3	4	5	6	7
9402	MOBILIARIO MEDICO-QUIRURGICO, POR EJEMPLO: MESAS DE OPERACIONES, MESAS DE RECONOCIMIENTO Y ANALOGAS, CAMAS CON MECANISMO PARA USOS CLINICOS, ETC.; SILLONES DE DENTISTA Y ANALOGOS, CON DISPOSITIVO MECANICO DE ORIENTADOR Y ELEVACION; PARTES DE ESTOS OBJETOS					
94020100	Mobiliario médico quirúrgico, excepto mesas de operaciones para cirugía	60	40	US	CR/US	
94030000	OTROS MUEBLES Y SUS PARTES	60	40	US	CR/US	
97070000	ANZUELOS, SALABAROS Y CAZAMARIPOSAS; ARTICULOS PARA PESCAR CON SEDAL; CINBELES, ESPEJUELOS PARA LA CAZA DE ALORDBRAS Y ARTICULOS DE CAZA SIMILARES	20		CA	CR/89	
98080000	CINTAS PARA MAQUINA DE ESCRIBIR	60	55	US	CR/89	

A N E X O BDerechos de primer negociador (DPN) sobre productos
en la Lista LXXXV - Costa Rica1. Consolidación de tarifas con derechos iniciales de negociacion a
favor de Suiza

<u>Partida</u> <u>Arancelaria</u>	<u>Descripción</u>	<u>Tarifa</u> <u>arancelaria</u>
32 05 00 00	Materias colorantes orgánicas	60
33 04 01 00	Pinturas a base de aceites esenciales	60
33 04 80 00	Otras sustancias odoríferas	60
38 11 02 01	A base de canfenos clorados	60
38 11 02 02	A base de acetatos	60
38 11 02 99	Los demás, a base de acetatos	60
38 11 03 01	A base de captafol	60
38 11 03 99	Los demás, a base de captafol	60
38 11 04 01	A base de propanil	60
38 11 04 02	A base de glifostatos	60
38 11 04 99	Los demás, a base de glifosfatos	60
58 10 00 00	Bordados de toda clase	60
73 19 01 00	Tubería acero electrosoldada	60
73 19 80 00	Otras tuberías de acero	60
80 07 00 00	Ruedas hidráulicas	60
84 61 01 00	Grifos y válvulas de paso	60
84 61 02 00	Artículos de grifería	60
84 61 80 00	Otros artículos de grifería	60
85 09 01 04	Conmutadores, relevadores	60
85 19 01 01	Interruptores unipolares	60
85 19 01 02	Interruptores de seguridad	60
85 19 01 03	Interruptores termomagnéticos	60
85 19 01 05	Enchufes, tomacorrientes	60
85 19 01 06	Condensadores fijos compuestos	60
85 19 01 99	Los demás condensadores fijos	60
85 19 02 00	Cajas de mando	60
85 19 80 01	Pararrayos y cortacircuitos	60
85 19 80 99	Los demás pararrayos	60
85 19 90 01	Placas de metal	60
85 19 90 99	Las demás placas de metal	60
91 01 01 00	Cajas de metales preciosos	60
91 01 80 00	Otras cajas de metales preciosos	60

NOTA: Estas tarifas se consolidarán en 60 por ciento un año después de la adhesión y se reducirán a 55 por ciento al tercer año después de la adhesión.

2. Consolidación de tarifas arancelarias con derechos iniciales de negociación a favor de Canadá

<u>Partida</u> <u>arancelaria</u>	<u>Descripción</u>	<u>Tarifa</u> <u>arancelaria</u>
01 02 80 00	Otros animales vivos	60
01 03 01 00	Reproductores de raza pura	60
03 01 80 00	Otros pescados frescos	60
03 02 02 00	Bacalao	60
03 02 80 00	Otros pescados secos	60
04 02 05 02	Leche semidescremada	60
04 02 06 00	Leche deshidratada o enriquecida	60
05 15 01 00	Semen y óvulos fecundados	60
07 01 01 99	Las demás legumbres y hortalizas	60
07 05 01 00	Frijoles	60
10 01 01 01	Trigo para la siembra	60
11 07 00 00	Malta incluso tostada	60
12 01 80 04	Semillas de linaza	60
16 04 80 00	Otros preparados y conservas	60
22 09 03 02	Whisky	60
29 01 01 00	Acetileno	60
29 01 02 00	Canfeno	60
29 01 80 00	Otros hidrocarburos	60
30 03 01 00	Medicamentos	60
30 03 80 00	Otros medicamentos	60
31 02 01 00	Abonos en formas primarias	60
31 04 01 00	Abonos en formas primarias	60
31 04 80 00	Otros abonos	60
44 18 00 00	Maderas llamadas artificiales	60
47 01 01 00	Pastas mecánicas	60
47 01 80 00	Otros materiales fabricados	60
48 01 02 99	Los demás papeles y cartones	60
48 01 04 01	Papel cartulina y cartón	60
48 01 04 02	Papel cartulina y cartón natural	60
48 01 04 99	Los demás papel cartulina y cartón	60
48 01 80 00	Papel cartulina y cartones	60
48 05 01 00	Papeles y cartones ondulados	60
73 32 01 01	Tornillos con cabeza exagonal	60
84 23 00 00	Máquinas y aparatos fijos	60
85 02 00 00	Electroimanes y otros dispositivos	60
85 04 01 01	Acumuladores eléctricos	60
85 04 90 01	Placas y rejillas	60
85 04 90 99	Las demás partes y piezas	60
97 06 80 00	Otros artículos y artefactos	60

NOTA: Las tarifas que se consolidan en 60 por ciento rigen un año después de la adhesión y se reducirán a 55 por ciento al tercer año.

3. Consolidación de tarifas arancelarias con derechos iniciales de negociación a favor de la C E E

<u>Partida arancelaria</u>	<u>Descripción</u>	<u>Tarifa arancelaria</u>
29 14 80 00	Acidos monocarboxilicos acíclicos no saturados	60
29 23 00 00	Compuestos aminoados con funciones oxigenadas	60
29 33 00 00	Compuestos organomercurícos	60
30 03 01 00	Medicamentos que contengan insulina	60
30 03 80 00	Medicamentos que contengan yodo o compuestos	60
31 02 01 00	Urea	60
32 01 00 00	Productos orgánicos curtientes	60
32 03 00 00	Productos curtientes orgánicos sintéticos e inorgánicos	60
32 07 00 00	Materias colorantes luminóforos	60
33 04 00 00	Mezclas entre sí de dos o más sustancias odoríferas naturales o artificiales	60
38 11 03 00	Fungicidas	60
39 01 04 99	Resinas ureicas y tioureicas	60
39 02 04 00	Cloruro de polivinilo y sus derivados	60
39 02 05 01	Polímeros de estireno en forma primaria	60
49 01 00 00	Libros folletos	60
73 13 00 00	Chapas de hierro o de acero, laminadas en caliente o en frío	60
84 06 00 00	Partes para motores que no son para aeronaves ni de carro	60
84 19 01 00	Máquinas para lavar vajillas	60
84 30 80 00	Máquinas para confitería y chocolates	60
84 35 00 00	Máquinas y aparatos para imprentas y artes gráficas	60
84 36 00 00	Máquinas y aparatos para la industria textil	60
90 10 00 00	Aparatos y material fotográfico y cinematográfico	60
90 20 00 00	Aparatos de Rayos X	60
99 01 00 00	Cuadros, pinturas y dibujos realizados totalmente a mano	60

Nota: Las tarifas que se consolidan en 60% rigen un año después de la adhesión y se reducirán a 55% al tercer año.

4. CONSOLIDACION DE TARIFAS ARANCELARIAS CON DERECHOS INICIALES DE NEGOCIACION A FAVOR DE AUSTRIA

<u>PARTIDA ARANCELARIA</u>	<u>DESCRIPCION</u>	<u>TARIFA ARANCELARIA</u>
02 01 00 00	Carnes y despojos comestibles	60
04 02 05 00	Leches deshidratadas	60
04 04 80 00	Quesos	60
05 15 01 00	Semen y óvulos fecundados	60
16 01 00 00	Embutidos de carne	60
29 14 80 00	Otros (Acidos Monocarburentes)	60
29 15 01 00	Plastificantes DOP, DIOP, DNP	60
29 16 00 00	Acidos carboxílicos	60
29 28 00 00	Compuestos diazocin, azoicos	60
30 02 80 00	Otros (Sueros y vacunas)	60
30 03 01 00	Productos farmacéuticos con sulfa	60
30 03 80 00	Otros productos farmacéuticos	60
30 05 01 00	Reactivos de diagnóstico	60
48 01 01 00	Papel para cigarrillos	60
48 01 80 00	Papeles, cartulinas y cartones	60
48 05 80 00	Otros (papeles ondulados)	60
48 07 02 00	Papeles recubiertos	60
48 07 80 00	Otros papeles estucados	60
48 10 00 00	Papel de fumar recortado a tamaño	60
48 13 01 00	Papel carbón	60
48 13 80 00	Otros papeles para copiar	60
48 15 80 00	Otros papeles recortados	60
48 21 80 00	Otras manufacturas de papel	60
55 09 80 00	Otros tejidos de algodón	60
60 04 00 00	Prendas interiores de punto	60
84 22 03 00	Aparatos de acción continua	60
84 37 00 00	Telares para género de punto	60
84 45 00 00	Máquinas herramientas para metal	60
84 47 00 00	Máquinas herramientas para madera	60
84 48 00 00	Piezas sueltas y accesorios	60
84 59 00 00	Máquinas no comprendidas en otras partidas anteriores	60
85 01 00 00	Máquinas generadoras, motores	60
85 02 00 00	Electroimanes, dispositivos	60
87 01 00 00	Tractores, incluso con torno	60
87 06 00 00	Partes y piezas para autos	60
87 09 00 00	Motocicletas	60
90 17 80 00	Otros instrumentos	60
90 20 00 00	Aparatos de rayos x	60

Notas:

Las tarifas que se consolidan en 60% rigen un año después de la adhesión y se reducirán a 55% al tercer año.

5. Consolidación de tarifas arancelarias con derechos iniciales de negociación a favor de Japón

<u>Partida</u> <u>arancelaria</u>	<u>Descripción</u>	<u>Tarifa</u> <u>arancelaria</u>
85 01 00 00	Máquinas generadores, motores	60
85 15 01 00	Aparatos emisores para radiofusión	60
85 15 03 00	Aparatos receptores para televisión	60
85 15 04 00	Aparatos receptores para radio- difusión	60
85 15 05 00	Aparatos receptores de radio- difusión	60
85 15 80 00	Otros aparatos receptores	60
85 15 90 01	Antenas	60
85 15 90 02	Muebles y gabinetes de madera	60

NOTA: Las tarifas que se consolidan en 60 por ciento rigen un año después de la adhesión y se reducirán a 55 por ciento al tercer año.

6. CONSOLIDACION DE TARIFAS ARANCELARIAS CON DERECHOS INICIALES DE NEGOCIACION A FAVOR DE LOS PAISES NORDICOS

<u>PARTIDA</u> <u>ARANCELARIA</u>	<u>DESCRIPCION</u>	<u>TARIFA</u> <u>ARANCELARIA</u>
1. <u>FINLANDIA</u>		
29 43 00 00	Azúcares químicamente puros	60
30 03 80 00	Otros medicamentos	60
39 03 00 00	Celulosa	60
76 10 02 00	Envases tubulares rígidos	60
82 03 00 00	Tenazas, alicates, pinzas y similares	60
84 22 80 00	Otros aparatos de elevación	60
87 01 00 00	Tractores	60
2. <u>NORUEGA</u>		
03 02 01 00	Harinas de pescado	60
03 02 02 00	Bacalao	60
03 02 80 00	Otros pescados secos	60
15 04 01 00	Grasas y aceites crudos de pescado	60
15 04 80 00	Otras grasas y aceites de pescado	60
47 01 01 00	Pastas mecánicas de papel	60
85 13 00 00	Aparatos eléctricos	60
97 07 00 00	Anzuelos y sarabardos	60
3. <u>SUECIA</u>		
90 17 01 00	Jeringas descartables	60
90 17 02 00	Equipos de venoclisis	60
90 17 80 00	Otros instrumentos y aparatos	60
90 18 00 00	Aparatos de mecanoterapia	60
90 19 00 00	Aparatos de ortopedia	60

Nota: Las tarifas que se consolidan en 60%, rigen un año después de la adhesión y se reducirán a 55% al tercer año.

List of General Agreement on Tariffs and Trade instruments which have been accepted by Costa Rica pursuant to paragraph 2 (a) of the Protocol for the accession of Costa Rica to the General Agreement on Tariffs and Trade,¹ effective 19 November 1990

(a) *Instruments deposited with the Secretary-General of the United Nations*

Protocol modifying certain provisions of the General Agreement on Tariffs and Trade, signed at Havana on 24 March 1948 (United Nations, *Treaty Series*, vol. 62, p. 30);

Special Protocol modifying article XIV of the General Agreement on Tariffs and Trade, signed at Havana on 24 March 1948 (United Nations, *Treaty Series*, vol. 62, p. 40);

Special Protocol relating to article XXIV of the General Agreement on Tariffs and Trade, signed at Havana on 24 March 1948 (United Nations, *Treaty Series*, vol. 62, p. 56);

Protocol modifying Part I and article XXIX of the General Agreement on Tariffs and Trade, signed at Geneva on 14 September 1948 (United Nations, *Treaty Series*, vol. 138, p. 334);

Protocol modifying Part II and article XXVI of the General Agreement on Tariffs and Trade, signed at Geneva on 14 September 1948 (United Nations, *Treaty Series*, vol. 62, p. 80);

Third Protocol of Rectifications to the General Agreement on Tariffs and Trade, signed at Anney on 13 August 1949 (United Nations, *Treaty Series*, vol. 107, p. 311);

Protocol modifying article XXVI of the General Agreement on Tariffs and Trade, signed at Anney on 13 August 1949 (United Nations, *Treaty Series*, vol. 62, p. 113);

Fourth Protocol of Rectifications to the General Agreement on Tariffs and Trade, signed at Geneva on 3 April 1950 (United Nations, *Treaty Series*, vol. 138, p. 398);

Fifth Protocol of Rectifications to the General Agreement on Tariffs and Trade, done at Torquay on 16 December 1950 (United Nations, *Treaty Series*, vol. 167, p. 265);

(b) *Instruments deposited with the Director-General to the Contracting Parties to the General Agreement on Tariffs and Trade*

Fourth Protocol of Rectifications and Modifications to the annexes and to the texts of the Schedules to the General Agreement on Tariffs and Trade. Done at Geneva on 7 March 1955 (United Nations, *Treaty Series*, vol. 324, p. 300);

Protocol amending the Preamble and Parts II and III of the General Agreement on Tariffs and Trade. Done at Geneva on 10 March 1955 (United Nations, *Treaty Series*, vol. 278, p. 168;)

Protocol of Rectification to the French text of the General Agreement on Tariffs and Trade. Done at Geneva on 15 June 1955 (United Nations, *Treaty Series*, vol. 253, p. 316);

¹ See p. 58 of this volume.

Liste des instruments de l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce qui ont été acceptés par le Costa Rica en application de l'alinéa a du paragraphe 2 du Protocole d'accession du Costa Rica à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce¹, avec effet au 24 novembre 1990

a) *Instruments déposés auprès du Secrétaire général des Nations Unies*

Protocole portant modification de certaines dispositions de l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce, signé à La Havane le 24 mars 1948 (Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 62, p. 31);

Protocole portant modification de l'article XIV de l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce, signé à La Havane le 24 mars 1948 (Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 62, p. 41);

Protocole portant modification de l'article XXIV de l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce, signé à La Havane le 24 mars 1948 (Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 62, p. 57);

Protocole portant modification de la partie I et de l'article XXIX de l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce, signé à Genève le 14 septembre 1948 (Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 138, p. 335);

Protocole portant modification de la partie II et de l'article XXVI de l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce, signé à Genève le 14 septembre 1948 (Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 62, p. 81);

Troisième Protocole de rectification de l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce, signé à Annecy le 13 août 1949 (Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 107, p. 311);

Protocole portant modification de l'article XXVI de l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce, signé à Annecy le 13 août 1949 (Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 62, p. 113);

Quatrième Protocole de rectifications de l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce, signé à Genève le 3 avril 1950 (Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 138, p. 398);

Cinquième Protocole de rectifications de l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce, fait à Torquay le 16 décembre 1950 (Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 167, p. 265);

b) *Instruments déposés auprès du Directeur général des Parties contractantes à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce*

Quatrième Protocole de rectifications et modifications des annexes de l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce et du texte des listes annexées audit Accord. Fait à Genève le 7 mars 1955 (Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 324, p. 300);

Protocole portant amendement du préambule et des parties II et III de l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce. Fait à Genève le 10 mars 1955 (Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 278, p. 169);

Protocole de rectification du texte français de l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce. Fait à Genève le 15 juin 1955 (Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 253, p. 316);

¹ Voir p. 59 du présent volume.

Procès-Verbal of rectification concerning the Protocol amending Part I and articles XXIX and XXX of the General Agreement on Tariffs and Trade, the Protocol amending the Preamble and Parts II and III of the General Agreement on Tariffs and Trade and the Protocol of Organizational Amendments to the General Agreement on Tariffs and Trade. Done at Geneva on 3 December 1955 (United Nations, *Treaty Series*, vol. 278, p. 246);

Protocol amending the General Agreement on Tariffs and Trade to introduce a Part IV on Trade and Development. Done at Geneva on 8 February 1965 (United Nations, *Treaty Series*, vol. 572, p. 320).

Procès-Verbal de rectification du Protocole portant amendement de la partie I et des articles XXIX et XXX de l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce, du Protocole portant amendement du préambule et des parties II et III de l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce et du Protocole d'amendement aux dispositions organiques de l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce. Fait à Genève le 3 décembre 1955 (Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 278, p. 247);

Protocole modifiant l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce par l'insertion d'une partie IV relative au commerce et au développement. Fait à Genève le 8 février 1965 (Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 572, p. 321).

CII. PROTOCOL¹ FOR THE ACCESSION OF TUNISIA TO THE GENERAL AGREEMENT ON TARIFFS AND TRADE² (WITH ANNEX). CONCLUDED AT GENEVA ON 12 MARCH 1990

Authentic texts of the Protocol: English, French and Spanish.

Authentic text of the annex: French.

Registered by the Director-General to the Contracting Parties to the General Agreement on Tariffs and Trade, acting on behalf of the Parties, on 25 March 1991.

The governments which are Contracting Parties to the General Agreement on Tariffs and Trade (hereinafter referred to as "Contracting Parties" and "the General Agreement", respectively), the European Economic Community and the Government of Tunisia (hereinafter referred to as "Tunisia"),

Having regard to the results of the negotiations directed towards the accession of Costa Rica to the General Agreement,

Have through their representatives agreed as follows:

¹ Came into force in respect of all the Parties to the General Agreement on Tariffs and Trade on 19 August 1990, i.e., the thirtieth day following the day (20 July 1990) upon which it had been accepted by Tunisia, in accordance with paragraph 6. The following is the list of the Parties as at 19 August 1990:

Antigua and Barbuda

Argentina

Australia

Austria

Bangladesh

(Optional signature affixed on 27 April 1990.)

Barbados

Belgium

Belize

Benin

Botswana

Brazil

Burkina Faso

Burundi

Cameroon

Canada

Central African Republic

Chad

Chile

Colombia

Congo

Côte d'Ivoire

(Optional signature affixed on 17 May 1990.)

Cuba

Cyprus

Czechoslovakia

Denmark

Dominican Republic

Egypt

(Acceptance by letter effected on 11 June 1990.)

European Economic Community

(Optional signature affixed on 13 September 1990.)

Finland

(Optional signature affixed on 27 April 1990.)

France

(Optional signature affixed on 2 August 1990.)

Gabon

Gambia

Germany, Federal Republic of

Ghana

(Optional signature affixed on 27 April 1990.)

Greece

Guyana

Haiti

Hong Kong

Hungary

(Optional signature affixed on 27 April 1990.)

Iceland

India

Indonesia

Ireland

Israel

Italy

Jamaica

Japan

(Optional signature affixed on 1 August 1990.)

Kenya

Kuwait

Lesotho

Luxembourg

Madagascar

Malawi

Malaysia

(Optional signature affixed on 27 April 1990.)

Maldives

Malta

Mauritania

Mauritius

Mexico

Morocco

(Optional signature affixed on 27 April 1990.)

Myanmar

Netherlands

New Zealand

Nicaragua

Niger

Nigeria

(Continued on page 112)

CII. PROTOCOLE¹ D'ACCESSION DE LA TUNISIE À L'ACCORD GÉNÉRAL SUR LES TARIFS DOUANIERS ET LE COMMERCE² (AVEC ANNEXE). CONCLU À GENÈVE LE 12 MARS 1990

Textes authentiques du Protocole : anglais, français et espagnol.

Texte authentique de l'annexe : français.

Enregistré par le Directeur général des Parties contractantes à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce, agissant au nom des Parties, le 25 mars 1991.

Les gouvernements qui sont Parties contractantes à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce (dénommés ci-après « les Parties contractantes » et « l'Accord général » respectivement), la Communauté économique européenne et le Gouvernement de la Tunisie (dénommé ci-après « la Tunisie »),

Eu égard aux résultats des négociations menées en vue de l'accession de la Tunisie à l'Accord général,

Sont convenus, par l'intermédiaire de leurs représentants, des dispositions suivantes :

¹ Entré en vigueur à l'égard de toutes les Parties à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce le 19 août 1990, soit le trentième jour ayant suivi celui de l'acceptation (le 20 juillet 1990) par la Tunisie, conformément au paragraphe 6. On trouvera ci-après la liste des Parties au 19 août 1990 :

Afrique du Sud	Ghana
Allemagne, République fédérale d'	(Signature facultative apposée le 27 avril 1990.)
Antigua-et-Barbuda	Grèce
Argentine	Guyana
Australie	Haiti
Autriche	Hong-Kong
Bangladesh	Hongrie
(Signature facultative apposée le 27 avril 1990.)	(Signature facultative apposée le 27 avril 1990.)
Barbade	Inde
Belgique	Indonésie.
Belize	Irlande
Bénin	Islande
Botswana	Israël
Brésil	Italie
Burkina Faso	Jamaïque
Burundi	Japon
Cameroun	(Signature facultative apposée le 1 ^{er} août 1990.)
Canada	Kenya
Chili	Koweït
Chypre	Lesotho
Colombie	Luxembourg
Communauté économique européenne	Madagascar
(Signature facultative apposée le 13 septembre 1990.)	Malaisie
Congo	(Signature facultative apposée le 27 avril 1990.)
Côte d'Ivoire	Malawi
(Signature facultative apposée le 17 mai 1990.)	Maldives
Cuba	Malte
Danemark	Maroc
Egypte	(Signature facultative apposée le 27 avril 1990.)
(Acceptation par lettre effectuée le 11 juin 1990.)	Maurice
Espagne	Mauritanie
Etats-Unis d'Amérique	Mexique
(Signature facultative apposée le 27 avril 1990.)	Myanmar
Finlande	Nicaragua
(Signature facultative apposée le 27 avril 1990.)	Niger
France	Nigéria
(Signature facultative apposée le 2 août 1990.)	Norvège
Gabon	Nouvelle-Zélande
Gambie	

(Suite à la page 113)

Vol. 1599, A-814

PART I. GENERAL

1. Tunisia shall, upon entry into force of this Protocol, pursuant to paragraph 6, become a Contracting Party to the General Agreement, as defined in Article XXXII thereof, and shall apply to Contracting Parties provisionally and subject to this Protocol:

- (a) Parts I, III and IV of the General Agreement, and
- (b) Part II of the General Agreement to the fullest extent not inconsistent with its legislation existing on the date of this Protocol.

The obligations incorporated in paragraph 1 of Article I by reference to Article III and those incorporated in paragraph 2(b) of Article II by reference to Article VI of the General Agreement shall be considered as falling within Part II for the purpose of this paragraph.

2. (a) The provisions of the General Agreement to be applied to Contracting Parties by Tunisia shall, except as otherwise provided in this Protocol, be the provisions contained in the text annexed to the Final Act of the second session of the Preparatory Committee of the United Nations Conference on Trade and Employment, as rectified, amended or otherwise modified by such instruments as may have become effective on the day on which Tunisia becomes a Contracting Party.

(b) In each case in which paragraph 6 of Article V, sub-paragraph 4(d) of Article VII, and sub-paragraph 3(c) of Article X of the General Agreement refer to the date of that Agreement, the applicable date in respect of Tunisia shall be the date of this Protocol.

PART II. SCHEDULE

3. The schedule in the Annex shall, upon the entry into force of this Protocol, become a Schedule to the General Agreement relating to Tunisia.

4. (a) In each case in which paragraph 1 of Article II of the General Agreement refers to the date of the Agreement, the applicable date in respect of each product which is the subject of a concession provided for in the Schedule annexed to this Protocol shall be the date of this Protocol.

(Footnote 1 continued from page 110)

Norway	Switzerland
Pakistan	Thailand
Peru	Togo
Philippines	Trinidad and Tobago
Poland	Turkey
Portugal	(Optional signature affixed on 27 April 1990.)
Republic of Korea	Uganda
Romania	United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland
Rwanda	(Optional signature affixed on 27 April 1990.)
Senegal	United Republic of Tanzania
Sierra Leone	United States of America
Singapore	(Optional signature affixed on 27 April 1990.)
South Africa	Uruguay
Spain	Yugoslavia
Sri Lanka	(Optional signature affixed on 27 April 1990.)
Suriname	Zaire
Sweden	Zambia
(Optional signature affixed on 27 April 1990.)	Zimbabwe

² United Nations, *Treaty Series*, vol. 55, p. 187; for subsequent actions, see references in Cumulative Indexes Nos. 1, 2, 10, 12 to 14, 16 and 17, as well as annex A in volumes 1080, 1263, 1324, 1338, 1444, 1459, 1482 and 1491.

PREMIÈRE PARTIE. DISPOSITIONS GÉNÉRALES

1. A compter de la date à laquelle le présent Protocole entrera en vigueur conformément au paragraphe 6 ci-après, la Tunisie sera Partie contractante à l'Accord général au sens de l'article XXXII dudit Accord et appliquera aux Parties contractantes, à titre provisoire et sous réserve des dispositions du présent Protocole :

- a) Les Parties I, III et IV de l'Accord général;
- b) La Partie II de l'Accord général dans toute la mesure compatible avec sa législation existant à la date du présent Protocole.

Les obligations stipulées au paragraphe 1 de l'article premier par référence à l'article III et celles qui sont stipulées à l'alinéa b) du paragraphe 2 de l'article II par référence à l'article VI de l'Accord général seront considérées, aux fins du présent paragraphe, comme relevant de la Partie II de l'Accord général.

2. a) Les dispositions de l'Accord général qui devront être appliquées aux Parties contractantes par la Tunisie seront, sauf disposition contraire du présent Protocole, celles qui figurent dans le texte annexé à l'Acte final de la deuxième session de la Commission préparatoire de la Conférence des Nations Unies sur le commerce et l'emploi, telles qu'elles auront été rectifiées, amendées ou autrement modifiées par des instruments qui seront devenus effectifs à la date à laquelle la Tunisie deviendra Partie contractante.

b) Dans chaque cas où le paragraphe 6 de l'article V, l'alinéa d) du paragraphe 4 de l'article VII et l'alinéa c) du paragraphe 3 de l'article X de l'Accord général mentionnent la date dudit Accord, la date applicable en ce qui concerne la Tunisie sera la date du présent Protocole.

DEUXIÈME PARTIE. LISTE

3. La liste reproduite à l'annexe deviendra une liste annexée à l'Accord général dès l'entrée en vigueur du présent Protocole.

4. a) Dans chaque cas où le paragraphe 1 de l'article II de l'Accord général mentionne la date dudit Accord, la date applicable en ce qui concerne chaque produit faisant l'objet d'une concession reprise dans la Liste annexée au présent Protocole sera la date du présent Protocole.

(Suite de la note 1 de la page 111)

Ouganda	Sri Lanka
Pakistan	Suède
Pays-Bas	(Signature facultative apposée le 27 avril 1990.)
Pérou	Suisse
Philippines	Suriname
Pologne	Tchad
Portugal	Tchécoslovaquie
République centrafricaine	Thaïlande
République de Corée	Togo
République dominicaine	Trinité-et-Tobago
République-Unie de Tanzanie	Turquie
Roumanie	(Signature facultative apposée le 27 avril 1990.)
Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord	Uruguay
(Signature facultative apposée le 27 avril 1990.)	Yougoslavie
Rwanda	(Signature facultative apposée le 27 avril 1990.)
Sénégal	Zaire
Sierra Leone	Zambie
Singapour	Zimbabwe

² Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 55, p. 187; pour les faits ultérieurs, voir les références données dans les Index cumulatifs nos 1, 2, 10, 12 à 14, 16 et 17, ainsi que l'annexe A des volumes 1080, 1263, 1324, 1338, 1444, 1459, 1482 et 1491.

b) For the purpose of the reference in paragraph 6(a) of Article II of the General Agreement to the date of that Agreement, the applicable date in respect of the Schedule annexed to this Protocol shall be the date of this Protocol.

PART III. FINAL PROVISIONS

5. This Protocol shall be deposited with the Director-General to the Contracting Parties. It shall be open for signature by Tunisia until 30 March 1990. It shall also be open for signature by Contracting Parties and by the European Economic Community.

6. This Protocol shall enter into force on the thirtieth day following the day upon which it shall have been signed by Tunisia.

7. Tunisia, having become a Contracting Party to the General Agreement pursuant to paragraph 1 of the Protocol, may accede to the General Agreement under the applicable terms of this Protocol by the deposit of an instrument of accession with the Director-General. Such accession shall take effect on the day on which the General Agreement enters into force pursuant to Article XXVI or on the thirtieth day following the day of the deposit of the instrument of accession, whichever is the later. Accession to the General Agreement pursuant to this paragraph shall, for the purposes of paragraph 2 of Article XXXII of that Agreement, be regarded as acceptance of that Agreement pursuant to paragraph 4 of Article XXVI thereof.

8. Tunisia may withdraw its provisional application of the General Agreement prior to its accession thereto pursuant to paragraph 7 and such withdrawal shall take effect on the sixtieth day following the day on which written notice thereof is received by the Director-General.

9. The Director-General shall promptly furnish a certified copy of this Protocol and a notification of each signature thereto, pursuant to paragraph 5, to each Contracting Party, to the European Economic Community, to Tunisia and to each government which shall have acceded provisionally to the General Agreement.

10. This Protocol shall be registered in accordance with the provisions of Article 102 of the Charter of the United Nations.

DONE at Geneva this twelfth day of March, one thousand nine hundred and ninety, in a single copy, in the English, French and Spanish languages, except as otherwise specified with respect to the Schedule annexed hereto, each text being authentic.

[For the signature pages, see p. 118 of this volume.]

b) Dans le cas de l'alinéa a) du paragraphe 6 de l'article II de l'Accord général qui mentionne la date dudit Accord, la date applicable en ce qui concerne la Liste annexée au présent Protocole sera la date du présent Protocole.

TROISIÈME PARTIE. DISPOSITIONS FINALES

5. Le présent Protocole sera déposé auprès du Directeur général des Parties contractantes. Il sera ouvert à la signature de la Tunisie jusqu'au 30 mars 1990. Il sera également ouvert à la signature des Parties contractantes et de la Communauté économique européenne.

6. Le présent Protocole entrera en vigueur le trentième jour qui suivra celui où il aura été signé par la Tunisie.

7. La Tunisie étant devenue Partie contractante à l'Accord général conformément au paragraphe 1 du présent Protocole pourra accéder audit Accord selon les clauses applicables du présent Protocole, en déposant un instrument d'accession auprès du Directeur général. L'accession prendra effet à la date à laquelle l'Accord général entrera en vigueur conformément aux dispositions de l'article XXVI, ou le trentième jour qui suivra celui du dépôt de l'instrument d'accession si cette date est postérieure à la première. L'accession à l'Accord général conformément au présent paragraphe sera considérée, aux fins de l'application du paragraphe 2 de l'article XXXII dudit Accord, comme une acceptation de l'Accord conformément au paragraphe 4 de l'article XXVI dudit Accord.

8. La Tunisie pourra, avant son accession à l'Accord général conformément aux dispositions du paragraphe 7, dénoncer son application provisoire dudit Accord; une telle dénonciation prendra effet le soixantième jour qui suivra celui où le Directeur général en aura reçu notification par écrit.

9. Le Directeur général remettra sans retard à chaque Partie contractante, à la Communauté économique européenne, à la Tunisie et à chaque gouvernement qui aura accédé à l'Accord général à titre provisoire, une copie certifiée conforme du présent Protocole et une notification de chaque signature dudit Protocole conformément au paragraphe 5.

10. Le présent Protocole sera enregistré conformément aux dispositions de l'Article 102 de la Charte des Nations Unies.

FAIT à Genève, le douze mars mil neuf cent quatre-vingt-dix, en un seul exemplaire, en langues française, anglaise et espagnole, sauf autre disposition stipulée pour la Liste ci-annexée, les trois textes faisant également foi.

[Pour les pages de signature, voir p. 118 du présent volume.]

[SPANISH TEXT — TEXTE ESPAGNOL]

PROTOKOLO DE ADHESIÓN DE TÚNEZ AL ACUERDO GENERAL
SOBRE ARANCELES ADUANEROS Y COMERCIO

Los Gobiernos que son Partes Contratantes del Acuerdo General sobre Aranceles Aduaneros y Comercio (denominados en adelante “las Partes Contratantes” y “el Acuerdo General” respectivamente), la Comunidad Económica Europea y el Gobierno de Túnez (denominado en adelante “Túnez”),

Habida cuenta de los resultados de las negociaciones celebradas para la adhesión de Túnez al Acuerdo General,

Adoptan, por medio de sus representantes, las disposiciones siguientes:

PRIMERA PARTE. DISPOSICIONES GENERALES

1. A partir del día en que entre en vigor el presente Protocolo de conformidad con el párrafo 6, Túnez será Parte Contratante del Acuerdo General en el sentido del artículo XXXII de dicho Acuerdo, y aplicará a las Partes Contratantes, provisionalmente y con sujeción a las disposiciones del presente Protocolo:

- a) Las Partes I, III, y IV del Acuerdo General, y
- b) La Parte II del Acuerdo General en toda la medida que sea compatible con su legislación vigente en la fecha del presente Protocolo.

A los efectos de este párrafo, se considerará que están comprendidas en la Parte II del Acuerdo General las obligaciones a que se refiere el párrafo 1 del artículo primero remitiéndose al artículo III y aquellas a que se refiere el apartado b) del párrafo 2 del artículo II remitiéndose el artículo VI del citado Acuerdo.

2. a) Las disposiciones del Acuerdo General que deberá aplicar Túnez a las Partes Contratantes serán, salvo si se dispone lo contrario en el presente Protocolo, las que figuran en el texto anexo al Acta final de la segunda reunión de la Comisión Preparatoria de la Conferencia de las Naciones Unidas sobre Comercio y Empleo, según se hayan rectificado, enmendado o modificado de otro modo por medio de los instrumentos que hayan entrado en vigor en la fecha en que Túnez pase a ser Parte Contratante.

b) En todos los casos en que el párrafo 6 del artículo V, el apartado d) del párrafo 4 del artículo VII y el apartado c) del párrafo 3 del artículo X del Acuerdo General se refieren a la fecha de este último, la aplicable en lo que concierne a Túnez será la del presente Protocolo.

SEGUNDA PARTE. LISTA

3. Al entrar en vigor el presente Protocolo, la lista del anexo pasará a ser la Lista de Túnez anexa al Acuerdo General.

4. a) En todos los casos en que el párrafo 1 del artículo II del Acuerdo General se refiere a la fecha de este Acuerdo, la aplicable, en lo que concierne a cada producto que sea objeto de una concesión comprendida en la Lista anexa al presente Protocolo, será la de este último.

b) A los efectos de la referencia que se hace en el apartado a) del párrafo 6 del artículo II del Acuerdo General a la fecha de dicho Acuerdo, la aplicable en lo que concierne a la Lista anexa al presente Protocolo será la de este último.

TERCERA PARTE. DISPOSICIONES FINALES

5. El presente Protocolo se depositará en poder del Director General de las Partes Contratantes. Estará abierto a la firma de Túnez hasta el 30 de marzo de 1990. También estará abierto a la firma de las Partes Contratantes y de la Comunidad Económica Europea.

6. El presente Protocolo entrará en vigor a los 30 días de haberlo firmado Túnez.

7. Túnez, cuando haya pasado a ser Parte Contratante del Acuerdo General de conformidad con el párrafo 1 del presente Protocolo, podrá adherirse a dicho Acuerdo, en las condiciones enunciadas en el presente Protocolo, depositando un instrumento de adhesión en poder del Director General. La adhesión empezará a surtir efecto el día en que el Acuerdo General entre en vigor de conformidad con lo dispuesto en el artículo XXVI, o a los 30 días de haberse depositado el instrumento de adhesión en caso de que esta fecha sea posterior. La adhesión al Acuerdo General de conformidad con el presente párrafo se considerará, a los efectos del párrafo 2 del artículo XXXII de dicho Acuerdo, como la aceptación de éste con arreglo al párrafo 4 de su artículo XXVI.

8. Túnez podrá renunciar a la aplicación provisional del Acuerdo General antes de adherirse a él de conformidad con lo dispuesto en el párrafo 7, y su renuncia empezará a surtir efecto a los 60 días de haber recibido el Director General el aviso por escrito.

9. El Director General remitirá sin dilación copia autenticada del presente Protocolo, así como notificación de cada firma que en él se ponga de conformidad con el párrafo 5, a cada Parte Contratante, a la Comunidad Económica Europea, a Túnez y a cada gobierno que se haya adherido provisionalmente al Acuerdo General.

10. El presente Protocolo será registrado de conformidad con las disposiciones del Artículo 102 de la Carta de las Naciones Unidas.

HECHO en Ginebra el día doce de marzo de mil novecientos noventa, en un solo ejemplar y en los idiomas español, francés e inglés, salvo indicación en contrario en lo que concierne a la Lista anexa, siendo cada uno de los textos igualmente auténticos.

For Antigua and Barbuda:	Pour Antigua- et-Barbuda :	Por Antigua y Barbuda:
For the Argentine Republic:	Pour la République argentine :	Por la República Argentina:
For the Commonwealth of Australia:	Pour le Commonwealth d'Australie :	Por el Commonwealth de Australia:
For the Republic of Austria:	Pour la République d'Autriche :	Por la República de Austria:
For the People's Republic of Bangladesh:	Pour la République populaire du Bangladesh : [RACHID 27 April 1990]	Por la República Popular de Bangladesh:
For Barbados:	Pour la Barbade :	Por Barbados:
For the Kingdom of Belgium:	Pour le Royaume de Belgique :	Por el Reino de Bélgica:
For Belize:	Pour le Belize :	Por Belice:
For the People's Republic of Benin:	Pour la République populaire du Bénin :	Por la República Popular de Benin:
For the Republic of Botswana:	Pour la République du Botswana :	Por la República de Botswana:
For the Federative Republic of Brazil:	Pour la République fédérative du Brésil :	Por la República Federativa del Brasil:
For Burkina Faso:	Pour le Burkina Faso :	Por Burkina Faso:
For the Republic of Burundi:	Pour la République du Burundi :	Por la República de Burundi:
For the Republic of Cameroon:	Pour la République du Cameroun :	Por la República del Camerún:
For Canada:	Pour le Canada :	Por el Canadá:

For the Central African Republic:	Pour la République centrafricaine :	Por la República Centrafricana:
For the Republic of Chad:	Pour la République du Tchad :	Por la República del Chad:
For the Republic of Chile:	Pour la République du Chili :	Por la República de Chile:
For the Republic of Colombia:	Pour la République de Colombie :	Por la República de Colombia:
For the People's Republic of the Congo:	Pour la République populaire du Congo :	Por la República Popular del Congo:
For the Republic of Côte d'Ivoire:	Pour la République de Côte d'Ivoire : [E. K. NOUAMA 17 May 1990]	Por la República de Côte d'Ivoire:
For the Republic of Cuba:	Pour la République de Cuba :	Por la República de Cuba:
For the Republic of Cyprus:	Pour la République de Chypre :	Por la República de Chipre:
For the Czechoslovak Socialist Republic:	Pour la République socialiste tchécoslovaque :	Por la República Socialista Checoslovaca:
For the Kingdom of Denmark:	Pour le Royaume du Danemark :	Por el Reino de Dinamarca:
For the Dominican Republic:	Pour la République dominicaine :	Por la República Dominicana:
For the Arab Republic of Egypt:	Pour la République arabe d'Égypte :	Por la República Árabe de Egipto:
For the Republic of Finland:	Pour la République de Finlande : [PEKKA HUHTANIEMI 27 April 1990]	Por la República de Finlandia:

For the French Republic:	Pour la République française : [J.-F. BOITTIN 2 August 1990]	Por la República Francesa:
For the Gabonese Republic:	Pour la République gabonaise :	Por la República Gabonesa:
For the Republic of the Gambia:	Pour la République de Gambie :	Por la República de Gambia:
For the Federal Republic of Germany:	Pour la République fédérale d'Allemagne :	Por la República Federal de Alemania:
For the Republic of Ghana:	Pour la République du Ghana : [AMOO-GOTTFRIED 27 April 1990]	Por la República de Ghana:
For the Hellenic Republic:	Pour la République hellénique :	Por la República Helénica:
For the Republic of Guyana:	Pour la République du Guyana :	Por la República de Guyana:
For the Republic of Haiti:	Pour la République d'Haïti :	Por la República de Haití:
For Hong Kong:	Pour Hong Kong :	Por Hong Kong:
For the Republic of Hungary:	Pour la République hongroise : [BALÁS 27 April 1990]	Por la República de Húngara:
For the Republic of Iceland:	Pour la République d'Islande :	Por la República de Islandia:
For the Republic of India:	Pour la République de l'Inde :	Por la República de la India:
For the Republic of Indonesia:	Pour la République d'Indonésie :	Por la República de Indonesia:
For Ireland:	Pour l'Irlande :	Por Irlanda:

For the State of Israel:	Pour l'Etat d'Israël :	Por el Estado de Israel:
For the Italian Republic:	Pour la République italienne :	Por la República Italiana:
For Jamaica:	Pour la Jamaïque :	Por Jamaica:
For Japan:	Pour le Japon : [HIDETOSHI UKAWA 1 August 1990]	Por el Japón:
For the Republic of Kenya:	Pour la République du Kenya :	Por la República de Kenya:
For the Republic of Korea:	Pour la République de Corée :	Por la República de Corea:
For the State of Kuwait:	Pour l'Etat du Koweït :	Por el Estado de Kuwait:
For the Kingdom of Lesotho:	Pour le Royaume du Lesotho :	Por el Reino de Lesotho:
For the Grand Duchy of Luxembourg:	Pour le Grand-Duché de Luxembourg :	Por el Gran Ducado de Luxemburgo:
For the Democratic Republic of Madagascar:	Pour la République démocratique de Madagascar :	Por la República Democrática de Madagascar:
For the Republic of Malawi:	Pour la République du Malawi :	Por la República de Malawi:
For Malaysia:	Pour la Malaisie : [MOHD-YUSUF KITAM 27 April 1990]	Por Malasia:
For the Republic of Maldives:	Pour la République des Maldives :	Por la República de Maldivas:
For the Republic of Malta:	Pour la République de Malte :	Por la República de Malta:
For the Islamic Republic of Mauritania:	Pour la République islamique de Mauritanie :	Por la República Islámica de Mauritania:

For Mauritius:	Pour Maurice :	Por Mauricio:
For the United Mexican States:	Pour les Etats-Unis du Mexique :	Por los Estados Unidos Mexicanos:
For the Kingdom of Morocco:	Pour le Royaume du Maroc : [G. BENHIMA 27 April 1990]	Por el Reino de Marruecos:
For the Union of Myanmar:	Pour l'Union de Myanmar :	Por la Unión de Myanmar:
For the Kingdom of the Netherlands:	Pour le Royaume des Pays-Bas :	Por el Reino de los Países Bajos:
For New Zealand:	Pour la Nouvelle-Zélande :	Por Nueva Zelandia:
For the Republic of Nicaragua:	Pour la République du Nicaragua :	Por la República de Nicaragua:
For the Republic of Niger:	Pour la République du Niger :	Por la República del Níger:
For the Federal Republic of Nigeria:	Pour la République fédérale du Nigéria :	Por la República Federal de Nigeria:
For the Kingdom of Norway:	Pour le Royaume de Norvège :	Por el Reino de Noruega:
For the Islamic Republic of Pakistan:	Pour la République islamique du Pakistan :	Por la República Islámica del Pakistán:
For the Republic of Peru:	Pour la République du Pérou :	Por la República del Perú:
For the Republic of the Philippines:	Pour la République des Philippines :	Por la República de Filipinas:

For the Republic of Poland:	Pour la République de Pologne :	Por la República de Polonia:
For the Portuguese Republic:	Pour la République portugaise :	Por la República Portuguesa:
For Romania:	Pour la Roumanie :	Por Rumania:
For the Rwandese Republic:	Pour la République rwandaise :	Por la República Rwandesa:
For the Republic of Senegal:	Pour la République du Sénégal :	Por la República del Senegal:
For the Republic of Sierra Leone:	Pour la République de Sierra Leone :	Por la República de Sierra Leona:
For the Republic of Singapore:	Pour la République de Singapour :	Por la República de Singapur:
For the Republic of South Africa:	Pour la République sud-africaine :	Por la República de Sudáfrica:
For the Spanish State:	Pour l'Etat espagnol :	Por el Estado Español:
For the Democratic Socialist Republic of Sri Lanka:	Pour la République socialiste démocratique de Sri Lanka :	Por la República Socialista Democrática de Sri Lanka:
For the Republic of Suriname:	Pour la République du Suriname :	Por la República de Suriname:
For the Kingdom of Sweden:	Pour le Royaume de Suède :	Por el Reino de Suecia:
	[LARS ANELL 27 April 1990]	
For the Swiss Confederation:	Pour la Confédération suisse :	Por la Confederación Suiza:
For the United Republic of Tanzania:	Pour la République-Unie de Tanzanie :	Por la República Unida de Tanzania:

For the Kingdom of Thailand:	Pour le Royaume de Thaïlande :	Por el Reino de Tailandia:
For the Togolese Republic:	Pour la République togolaise :	Por la República Togolesa:
For the Republic of Trinidad and Tobago:	Pour la République de Trinité-et-Tobago :	Por la República de Trinidad y Tabago:
For the Republic of Turkey:	Pour la République turque : [CEM DUNA 27 April 1990]	Por la República de Turquía:
For the Republic of Uganda:	Pour la République de l'Ouganda :	Por la República de Uganda:
For the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland:	Pour le Royaume-Uni de Grande-Bretagne et d'Irlande du Nord : [DAVID HAYES 27 April 1990]	Por el Reino Unido de Gran Bretaña e Irlanda del Norte:
For the United States of America:	Pour les Etats-Unis d'Amérique : [RUFUS YERXA 27 April 1990]	Por los Estados Unidos de América:
For the Eastern Republic of Uruguay:	Pour la République orientale de l'Uruguay :	Por la República Oriental del Uruguay:
For the Socialist Federal Republic of Yugoslavia:	Pour la République fédérative socialiste de Yougoslavie : [MARKO KOSIN 27 April 1990]	Por la República Federativa Socialista de Yugoslavia:
For the Republic of Zaïre:	Pour la République du Zaïre :	Por la República del Zaïre:
For the Republic of Zambia:	Pour la République de Zambie :	Por la República de Zambia:

For the Republic
of Zimbabwe:

Pour la République
du Zimbabwe :

Por la República
de Zimbabwe:

For the European
Economic Community:

Pour la Communauté
économique européenne :

Por la Comunidad
Económica Europea:

[TRÂN VAN THINH
13 September 1990]

For the Republic
of Tunisia:

Pour la République
tunisienne :

Por la República
de Túnez:

[GHANNOUCHI M.
27 April 1990]

LISTE LXXXIII - TUNISIE

Note générale:

Les positions tarifaires suivies de deux astérisques (**) sont exemptes de la licence d'importation ou autres restrictions quantitatives. Cette situation est immédiatement consolidée. Il est entendu que cette concession n'affecte en rien les autres droits de la Tunisie tels que stipulés dans l'Accord général ou autres mécanismes du GATT.

Toutefois, si ces concessions viennent à être altérées ou modifiées du fait de l'exercice de ces droits, la Tunisie entreprendra des négociations en utilisant les procédures habituelles du GATT, en vue d'une compensation adéquate aux parties contractantes affectées.

LISTE LXXXIII - TUNISIE

Seul le texte français fait foi

Tarif de la nation la plus favorisée

Numéro du tarif	Désignation du produit	Taux de droit	Instrument juridique établissant la concession actuelle	Droits de négociateur primitif (le cas échéant)	Instrument ayant introduit pour la première fois la concession dans une liste annexée à l'Accord général	Droits de négociateur primitif pour des concessions antérieures
1	2	3	4	5	6	7
<u>0102</u>	Animaux vivants de l'espèce bovine.					
010210	- Reproducteurs de race pure	17%	TN/90	US,AT,CA	TN/90	
010290	- Autres	27%	TN/90	AT	TN/90	
010290	* Vaches laitières	27%	TN/90	CA	TN/90	
010290	* Génisses pleines ou accompagnées de leurs petits	17%	TN/90	CA	TN/90	
<u>0201</u>	Viandes des animaux de l'espèce bovine, fraîches ou réfrigérées.					
020110	- En carcasses ou demi-carcasses	27%	TN/90	US,AT ¹ ,CA	TN/90	
020120	- Autres morceaux non désossés	27%	TN/90	US,AT ¹ ,CA	TN/90	
020130	- Désossés	27%	TN/90	US,AT ¹ ,CA	TN/90	

¹ AT: 347

LISTE LXXXIII - TUNISIE

1	2	3	4	5	6	7
0202	Viandes des animaux de l'espèce bovine, congelées.					
020210	- En carcasses ou demi-carcasses	27Z	TN/90	US,AT ¹ ,CA	TN/90	
020220	- Autres morceaux non désossés	27Z	TN/90	US,AT ¹ ,CA	TN/90	
020230	- Désossés	27Z	TN/90	US,AT ¹ ,CA	TN/90	
0204	Viande des animaux des espèces ovine ou caprine, fraîches, réfrigérées ou congelées.					
020410	- Carcasses et demi-carcasses d'agneau, fraîches ou réfrigérées	34Z	TN/90	NZ	TN/90	
020421	-- En carcasses ou demi-carcasses	34Z	TN/90	NZ	TN/90	
020422	-- En autres morceaux non désossés	34Z	TN/90	NZ	TN/90	
020423	-- Désossés	34Z	TN/90	NZ	TN/90	
020430	- Carcasses et demi-carcasses d'agneau, congelées	34Z	TN/90	NZ	TN/90	
	- Autres viandes des animaux de l'espèce ovine, congelées :					

1 AT: 34Z

LISTE LXXXIII - TUNISIE

1	2	3	4	5	6	7
020441	-- En carcasses ou demi-carcasses	34Z	TN/90	NZ	TN/90	
020442	-- En autres morceaux non désossés	34Z	TN/90	NZ	TN/90	
020443	-- Désossés	34Z	TN/90	NZ	TN/90	
020500	Viandes des animaux des espèces chevaline, asine ou mullassière, fraîches, réfrigérées ou congelées.	43Z	TN/90	CA	TN/90	
0206	Abats comestibles des animaux des espèces bovine, porcine, ovine, caprine, chevaline, asine ou mullassière, frais, réfrigérés ou congelés.					
020610	- De l'espèce bovine, frais ou réfrigérés	52Z	TN/90	NZ	TN/90	
	- De l'espèce bovine congelés :					
020621	-- Langues	52Z	TN/90	NZ	TN/90	
020622	-- Foies	52Z	TN/90	NZ	TN/90	
020629	-- Autres	52Z	TN/90	NZ	TN/90	
020630	- De l'espèce porcine, frais ou réfrigérés	52Z	TN/90	NZ	TN/90	
	- De l'espèce porcine, congelés :					
020641	-- Langues	52Z	TN/90	NZ	TN/90	
020649	-- Autres	52Z	TN/90	NZ	TN/90	

LISTE LXXXIII - TUNISIE

1	2	3	4	5	6	7
020680	- Autres, frais ou réfrigérés	52Z	TN/90	NZ	TN/90	
020690	- Autres, congelés	52Z	TN/90	NZ	TN/90	
0302	Poissons frais ou réfrigérés, à l'exception des filets de poissons et autre chair de poissons du no. 0304.					
	- Saumonidés, à l'exclusion des foies, oeufs et laitances :					
030212	-- Saumons du Pacifique (<i>Oncorhynchus</i> spp.), saumons de l'Atlantique (<i>Salmo salar</i>) et saumons du Danube (<i>Hucho hucho</i>)	43Z	TN/90	CA	TN/90	
0303	Poissons congelés, à l'exception des filets de poisson et autre chair de poissons du no. 0304.					
030310	- Saumons du Pacifique (<i>Oncorhynchus</i> spp.), à l'exclusion des foies, oeufs et laitances	43Z	TN/90	CA	TN/90	
	- Autres salmonidés, à l'exclusion des foies, oeufs et laitances :					
030322	-- Saumons de l'Atlantique (<i>salmo salar</i>) et saumons du Danube (<i>Hucho hucho</i>)	43Z	TN/90	CA	TN/90	
0401	Lait et crème de lait, non concentrés ni additionnés de sucre ou d'autres édulcorants.					
040120	- D'une teneur en poids de matières grasses excédant 12 mais n'excédant pas 62	23Z	TN/90	NZ	TN/90	
040130	- D'une teneur en poids de matières grasses excédant 62	23Z	TN/90	NZ	TN/90	

LISTE LXXXIII - TUNISIE

1	2	3	4	5	6	7
0402	Lait et crème de lait, concentrés ou additionnés de sucre ou d'autres édulcorants.					
040210	- En poudre, en granulés ou sous d'autres formes solides, d'une teneur en poids de matières grasses n'excédant pas 1.5%	172	TN/90	US, AT, NZ, CA	TN/90	
	- En poudre, en granulés ou sous d'autres formes solides, d'une teneur en poids de matières grasses excédant 1.5% :					
040221	-- Sans addition de sucre ou d'autres édulcorants	172	TN/90	US, AT, NZ ¹ , CA	TN/90	
040229	-- Autres	172	TN/90	US, AT, CA, NZ ¹	TN/90	
0403	Beurre, lait et crème caillés, yoghourt, képhir et autres laits et crèmes fermentés ou acidifiés, même concentrés ou additionnés de sucre ou d'autres édulcorants ou aromatisés ou additionnés de fruit ou de cacao.					
040310	- Yoghourt	232	TN/90	NZ	TN/90	
0404	Lactosérum, même concentré ou additionné de sucre ou d'autres édulcorants; produits consistant en composants naturels du lait, même additionnés de sucre ou d'autres édulcorants, non dénommés ni compris ailleurs.					

¹NZ: 232

LISTE LXXXIII - TUNISIE

1	2	3	4	5	6	7
040490	- Autres	232	TN/90	NZ	TN/90	
040500	Beurre et autres matières grasses du lait.	352	TN/90	AT,NZ	TN/90	
0406	Fromages et caillébotte.					
040610	- Fromages frais (y compris le fromage de lactosérum) non fermentés et caillébotte	271	TN/90	AT,NZ	TN/90	
040620	- Fromages râpés ou en poudre, de tous types	271	TN/90	AT,NZ	TN/90	
040630	- Fromages fondus, autres que râpés ou en poudre	272	TN/90	AT,NZ	TN/90	
040640	- Fromages à pâte persillée	272	TN/90	AT,NZ	TN/90	
040690	- Autres fromages	272	TN/90	AT,NZ	TN/90	
0511	Produits d'origine animale, non dénommés ni compris ailleurs, animaux morts des Chapitres 1 ou 3, impropres à l'alimentation humaine.					
051110	- Sperme de taureaux	172	TN/90	US,CA	TN/90	
	- Autres :					
051191	-- Produits de poissons ou de crustacés, mollusques ou autres invertébrés aquatiques; animaux morts de Chapitre 3	172	TN/90	US	TN/90	
051199	-- Autres	172	TN/90	US,CA	TN/90	

LISTE LXXXIII - TUNISIE

1	2	3	4	5	6	7
0701	Pommes de terre, à l'état frais ou réfrigéré.					
070110	- De semence	17Z	TN/90	SE, CA		TN/90
0713	Légumes à coque secs, écosés, même décortiqués ou cassés.					
	- Haricots (<i>Vigna</i> spp., <i>Phaseolus</i> spp.) :					
071331	-- Haricots des espèces <i>vigna mungo</i> (L.) Hepper ou <i>vigna radiata</i> (L.) Wilczek	25Z	TN/90	US		TN/90
071332	-- Haricots "petits rouges" (<i>haricots Adzuki</i>) (<i>Phaseolus</i> ou <i>vigna angularis</i>)	25Z	TN/90	US		TN/90
071333	-- Haricots communs (<i>Phaseolus vulgaris</i>)	25Z	TN/90	US		TN/90
071339	-- Autres	25Z	TN/90	US		TN/90
1001	Froment (blé) et méteil.					
100110	- Froment (blé) dur	17Z	TN/90	US, CA		TN/90
100300	Orge.	17Z	TN/90	US, CA		TN/90
1005	Maïs.					
100510	- De semence	15Z	TN/90	US		TN/90
100590	- Autre	17Z	TN/90	US		TN/90
110100	Farines de froment (blé) ou de méteil.	43Z	TN/90	CA		TN/90
120100	Fèves de soja, même concassées.	17Z	TN/90	US		TN/90

LISTE LXXXIII - TUNISIE

1	2	3	4	5	6	7
120500	Graines de navette ou de coiza, même concassées.	17Z	TN/90	CA		TN/90
1207	Autres graines et fruits oléagineux, même concassés.					
120750	- Graines de moutarde	25Z	TN/90	SE, CA		TN/90
120799	-- Autres	25Z	TN/90	SE, CA		TN/90
1209	Graines, fruits et spores à enssemencer					
120919	-- Autres	17Z	TN/90	SE		TN/90
	- Autres :					
	-- Graines de légumes :					
1209919	* Autres	17Z	TN/90	SE		TN/90
1504	Graisses et huiles et leurs fractions, de poissons ou de mammifères marins, même raffinées, mais non chimiquement modifiées.					
150410	- Huiles de foies de poissons et leurs fractions	17Z	TN/90	NO		TN/90
150420	- Graisses et huiles de poissons et leurs fractions, autres que les huiles de foies	25Z	TN/90	NO		TN/90
150430	- Graisses et huiles de mammifères marins et leurs fractions	25Z	TN/90	NO		TN/90

LISTE LXXXIII - TUNISIE

1	2	3	4	5	6	7
1507	Huiles de soja et ses fractions, même raffinées, mais non chimiquement modifiées.					
150710	- Huile brute, même dégommée	17Z	TN/90	US		TN/90
1514	Huiles de navette, de colza ou de moutarde et leurs fractions, même raffinées, mais non chimiquement modifiées.					
	- Huiles brutes :					
151410	* De colza	17Z	TN/90	CA		TN/90
151490	- Autres	43Z	TN/90	CA		TN/90
<u>1516</u>	Graisses et huiles animales ou végétales et leurs fractions, particulièrement ou totalement hydrogénées, interestérifiées, réestérifiées ou élaïdinisées, même raffinées, mais non autrement préparées.					
151610	- Graisses et huiles animales et leurs fractions	32Z	TN/90	NO		TN/90
151620	- Graisses et huiles végétales et leurs fractions	32Z	TN/90	NO		TN/90
<u>230400</u>	Tourteaux et autres résidus solides, même broyés ou agglomérés sous forme de pellets, de l'extraction de l'huile de soja.	17Z	TN/90	US		TN/90

LISTE LXXXIII - TUNISIE

1	2	3	4	5	6	7
2401	Tabacs bruts ou non fabriqués; décubets de tabac.					
240110	- Tabacs non écôtés	25Z	TN/90	US	TN/90	
240120	- Tabacs partiellement ou totalement écôtés	25Z	TN/90	US	TN/90	
2402	Cigares (y compris ceux à bouts coupés), cigarillos et cigarettes, en tabac ou en succédanés de tabac.					
240210	- Cigares (y compris ceux à bouts coupés), et cigarillos, contenant du tabac	34Z	TN/90	US, CH ¹	TN/90	
240220	- Cigarettes contenant du tabac	34Z	TN/90	US, CH ¹	TN/90	
240290	- Autres	34Z	TN/90	US, CH ¹	TN/90	
2503	Soufres de toute espèce, à l'exclusion du soufre sublimé, du soufre précipité et du soufre colloïdal.					
250310**	- Soufres bruts et soufres non raffinés	17Z	TN/90	US, CA	TN/90	
250390	- Autres	17Z	TN/90	CA	TN/90	

¹CH: 39Z

LISTE LXXXIII - TUNISIE

1	2	3	4	5	6	7
2814	Ammoniac anhydre ou en solution aqueuse (ammoniac).					
281410**	- Ammoniac anhydre	17Z	TN/90	US	TN/90	
281420**	- Ammoniac en solution aqueuse (ammoniac)	17Z	TN/90	US	TN/90	
3003	Médicaments (à l'exclusion des produits des nos. 3002, 3005 ou 3006) constitués par des produits mélangés entre eux, préparés à des fins thérapeutiques ou prophylactiques, mais ni présentés sous forme de doses, ni conditionnés pour la vente au détail.					
300310	- Contenant des pénicillines ou des dérivés de ces produits, à structure d'acide pénicillanique, ou des streptomycines ou des dérivés de ces produits	25Z	TN/90	CH	TN/90	
300320	- Contenant d'autres antibiotiques	25Z	TN/90	CH	TN/90	
300331	- Contenant des hormones ou d'autres produits du no. 2937, mais ne contenant pas d'antibiotiques :					
	-- Contenant de l'insuline	25Z	TN/90	CH	TN/90	
300339	-- Autres	25Z	TN/90	CH	TN/90	
300340	- Contenant des alcaloïdes ou leurs dérivés, mais ne contenant ni hormones, ni autres produits du no. 2937, ni antibiotiques	25Z	TN/90	CH	TN/90	

LISTE LXXXIII - TUNISIE

1	2	3	4	5	6	7
300390	- Autres	25Z	TN/90	CH	TN/90	
<u>3004</u>	Médicaments (à l'exclusion des produits des nos. 3002, 3005 ou 3006) constitués par des produits mélangés ou non mélangés, préparés à des fins thérapeutiques ou prophylactiques, présentés sous forme de doses ou conditionnés pour la vente au détail.					
300410	- Contenant des pénicillines ou des dérivés de ces produits, à structure d'acide pénicillanique, ou des streptomycines ou dérivés de ces produits	25Z	TN/90	CH	TN/90	
300420	- Contenant d'autres antibiotiques	25Z	TN/90	CH	TN/90	
	- Contenant des hormones ou d'autres produits du no. 2937, mais ne contenant pas d'antibiotiques :					
300431	-- Contenant de l'insuline	25Z	TN/90	CH	TN/90	
300432	-- Contenant des hormones corticosurrénales	25Z	TN/90	CH	TN/90	
300439	-- Autres	25Z	TN/90	CH	TN/90	
300440	- Contenant des alcoïloïdes ou leurs dérivés, mais ne contenant ni hormones, ni autres produits du no. 2937, ni antibiotiques	25Z	TN/90	CH	TN/90	
300450	- Autres médicaments contenant des vitamines ou d'autres produits du no. 2936	25Z	TN/90	CH	TN/90	
300490	- Autres	25Z	TN/90	CH	TN/90	

LISTE LXXXIII - TUNISIE

1	2	3	4	5	6	7
3204	Matières colorantes organiques synthétiques, même de constitution chimique définie; préparations visées à la Note 3 du présent Chapitre, à base de matières colorantes organiques synthétiques; produits organiques synthétiques des types utilisés comme agents d'avivage fluorescents ou comme luminophores, même de constitution chimique définie.					
	- Matières colorantes organiques, synthétiques et préparations visées à la Note 3 du présent Chapitre, à base de ces matières colorantes :					
320411	-- Colorants dispersés et préparations à base de ces colorants	17Z	TN/90	CH		TN/90
320412	-- Colorants acides, même métallisés et préparations à base de ces colorants; colorants mordants et préparations à base de ces colorants	17Z	TN/90	CH		TN/90
320413	-- Colorants basiques et préparations à base de ces colorants	17Z	TN/90	CH		TN/90
320414	-- Colorants directs et préparations à base de ces colorants	17Z	TN/90	CH		TN/90
320415	-- Colorants de cuve (y compris ceux utilisables en l'état comme colorants pigmentaires) et préparations à base de ces colorants	17Z	TN/90	CH		TN/90
320416	-- Colorants réactifs et préparations à base de ces colorants	17Z	TN/90	CH		TN/90

LISTE LXXXIII - TUNISIE

1	2	3	4	5	6	7
320417	-- Colorants pigmentaires et préparations à base de ces colorants	171	TN/90	CH	TN/90	
320419	-- Autres, y compris les mélanges de matières colorants de plusieurs des nos. 320411 à 320419	171	TN/90	CH	TN/90	
320420	- Produits organiques synthétiques des types utilisés comme agents d'avivage fluorescents	171	TN/90	CH	TN/90	
320490	- Autres	171	TN/90	CH	TN/90	
3206	Autres matières colorantes; préparations visées à la Note 3 du présent Chapitre, autres que celles des nos. 3203, 3204 ou 3205; produits inorganiques des types utilisés comme luminophores, même de constitution chimique définie.					
320610	- Pigments et préparations à base de dioxyde de titane	181	TN/90	US	TN/90	
320620	- Pigments et préparations à base de composés du chrome	181	TN/90	US	TN/90	
320630	- Pigments et préparations à base de composés du cadmium	181	TN/90	US	TN/90	
	- Autres matières colorantes et autres préparations :					

LISTE LXXXIII - TUNISIE

1	2	3	4	5	6	7
320642	-- Lithopone, autres pigments et préparations à base de sulfure de zinc	10Z	TN/90	US	TN/90	
320643	-- Pigments et préparations à base d'hexacyanoferrates (ferrocyanures ou ferricyanures)	18Z	TN/90	US	TN/90	
320649	-- Autres	18Z	TN/90	US	TN/90	
3302	Mélanges de substances odoriférantes et mélanges (y compris les solutions alcooliques) à base d'une ou de plusieurs de ces substances, des types utilisés comme matières de base pour l'industrie.					
330210	- Des types utilisés pour les industries alimentaires ou des boissons	27Z	TN/90	CH	TN/90	
330290	- Autres	27Z	TN/90	CH	TN/90	
3602	Explosifs préparés, autres que les poudres propulsives.					
360200	* Explosifs d'amorçage à base de fulminante de mercure, d'azoture de plomb, etc.	25Z	TN/90	US	TN/90	
360200	* Dynamites	25Z	TN/90	US	TN/90	
360200	* Melinite, tolite	25Z	TN/90	US	TN/90	

LISTE LXXXIII - TUNISIE

1	2	3	4	5	6	7
<u>3808</u>	Insecticides, sotirongeurs, fongicides, herbicides, inhibiteurs de germination et régulateurs de croissance pour plantes, et désinfectants et produits similaires, présentés dans des formes ou emballages de vente au détail ou à l'état de préparations ou sous forme d'articles tels que rubans, mèches et bougies soufres et papier tue-mouches.					
380810	- Insecticides	171	TN/90	CH,US ¹	TN/90	
380820	- Fongicides	171	TN/90	CH,US ¹	TN/90	
380830	- Herbicides, inhibiteurs de germination et régulateurs de croissance pour plantes	171	TN/90	CH,US ¹	TN/90	
380840	- Désinfectants	171	TN/90	CH,US ¹	TN/90	
380890	- Autres	171	TN/90	CH,US ¹	TN/90	
3823	Liants préparés pour moules ou noyaux de fonderie; produits chimiques et préparations des industries chimiques ou des industries connexes (y compris celles consistant en mélanges de produits naturels), non dénommés ni compris ailleurs; produits résiduels des industries chimiques ou des industries connexes, non dénommés ni compris ailleurs.					

¹US: 211

LISTE LXXXIII - TUNISIE

1	2	3	4	5	6	7
382360	- Sorbitol autre que celui du no. 2905.44	23Z	TN/90	US	TN/90	
	- Autres :					
382390	* Produits encrivores	23Z	TN/90	US	TN/90	
382390	* Produits pour correction de stencil	23Z	TN/90	US	TN/90	
382390	* Autres	23Z	TN/90	US	TN/90	
<u>3912</u>	Cellulose et ses dérivés chimiques, non dénomés ni compris ailleurs, sous formes primaires.					
	- Acétates de cellulose:					
391211	-- Non plastifiés	27Z	TN/90	FI	TN/90	
391212	-- Plastifiés	27Z	TN/90	FI	TN/90	
391220	- Nitrates de cellulose (y compris les collodions)	27Z	TN/90	FI	TN/90	
	- Ethers de cellulose:					
391231	-- Carboxyméthylcellulose et ses sels	27Z	TN/90	FI	TN/90	
391239	-- Autres	27Z	TN/90	FI	TN/90	
391290	- Autres	27Z	TN/90	FI	TN/90	
<u>3919</u>	Plaques, feuilles, bandes, rubans, pellicules et autres formes plates, auto-adhésifs, en matières plastiques, même en rouleaux.					

LISTE LXXXIII - TUNISIE

1	2	3	4	5	6	7
391910	- En rouleaux d'une largeur n'excédant pas 20cm	27Z	TN/90	FI	TN/90	
391990	- Autres	27Z	TN/90	FI	TN/90	
3920	Autres plaques, feuilles, pellicules, bandes et lames, en matières plastiques non alvéolaires, non renforcées ni stratifiées, ni pareillement associées à d'autres matières sans support.					
392010	- En polymères de l'éthylène	27Z	TN/90	US,FI	TN/90	
392020	- En polymères du propylène	27Z	TN/90	US,FI	TN/90	
392030	- En polymères de styrène	27Z	TN/90	US,FI	TN/90	
	- En polymères du chlorure de vinyle :					
392041	-- Rigides	27Z	TN/90	US,FI	TN/90	
392042	-- Souples	27Z	TN/90	US,FI	TN/90	
	- En polymères acryliques :					
392051	-- En polyméthacrylate de méthyle	27Z	TN/90	US,FI	TN/90	
392059	-- Autres	27Z	TN/90	US,FI	TN/90	
	- En polycarbonates, en résines alkyles, en polyesters allyliques ou en autres polyesters :					
392061	-- En polycarbonates	27Z	TN/90	US,FI	TN/90	

LISTE LXXXIII — TUNISIE

1	2	3	4	5	6	7
392062	-- En polyéthylènes téréphtalate	272	TN/90	US,FI	TN/90	
392063	-- En polyesters non saturés	272	TN/90	US,FI	TN/90	
392069	-- En autres polyesters	272	TN/90	US,FI	TN/90	
	- En cellulose ou en ses dérivés chimiques :					
392071	-- En cellulose régénérée	272	TN/90	FI	TN/90	
392072	-- En fibre vulganisée	272	TN/90	FI	TN/90	
392073	-- En acétate de cellulose	272	TN/90	FI	TN/90	
392079	-- En autres dérivés de la cellulose	272	TN/90	FI	TN/90	
	- En autres matières plastiques :					
392091	-- En butyral de polyvinyle	272	TN/90	US,FI	TN/90	
392092	-- En polyamides	272	TN/90	US,FI	TN/90	
392093	-- En résines aminiques	272	TN/90	US,FI	TN/90	
392094	-- En résines phénoliques	272	TN/90	US,FI	TN/90	
392099	-- En autres matières plastiques	272	TN/90	US,FI	TN/90	
<u>3921</u>	Autres plaques, feuilles, pellicules, bandes et lacs, en matières plastiques.					
	- Produits alvéolaires :					

LISTE LXXIII - JUNISIE

1	2	3	4	5	6	7
392111**	-- En polymères du styrène	23I	TN/90	US, FI ¹	TN/90	
392112	-- En polymères du chlorure de vinyle	27I	TN/90	FI	TN/90	
392113**	-- En polyuréthanes	23I	TN/90	US, FI ¹	TN/90	
392114	-- En cellulose régénérée	27I	TN/90	FI	TN/90	
392119**	-- En autres matières plastiques	23I	TN/90	US, FI ¹	TN/90	
392190**	- Autres	23I	TN/90	US, FI ¹	TN/90	
<u>4011</u>	Pneumatiques neufs, en caoutchouc.					
401110	- Des types utilisés pour les voitures de tourisme (y compris les voitures du type "break" et les voitures de course)	52I	TN/90	JP	TN/90	
401120	- Des types utilisés pour autobus ou camions	52I	TN/90	JP	TN/90	
401130	- Des types utilisés pour avions	17I	TN/90	JP	TN/90	
401140	- Des types utilisés pour motocycles	52I	TN/90	JP	TN/90	
401150	- Des types utilisés pour bicyclettes	52I	TN/90	JP	TN/90	
	- Autres:					
401191	-- A crampons, à chevrons ou similaires	52I	TN/90	JP	TN/90	
401199	-- Autres	52I	TN/90	JP	TN/90	

¹ FI: 27I

LISTE LXXXIII - TUNISIE

1	2	3	4	5	6	7
4012	Pneumatiques rechapés ou usagés en caoutchouc, bandages, bandes de roulement amovibles pour pneumatiques et "flaps", en caoutchouc.					
401210	- Pneumatiques rechapés	38Z	TN/90	JP	TN/90	
401220	- Pneumatiques usagés	38Z	TN/90	JP	TN/90	
401290	- Autres	38Z	TN/90	JP	TN/90	
4013	Chambres à air, en caoutchouc.					
401310	- Des types utilisés pour les voitures de tourisme (y compris les voitures du type "break" et les voitures de course), les autobus ou les camions	52Z	TN/90	JP	TN/90	
401320	- Des types utilisés pour bicyclettes	52Z	TN/90	JP	TN/90	
401390	- Autres	38Z	TN/90	JP	TN/90	
4407	Bois sciés ou déossés longitudinalement, tranchés ou déroulés, 2^{ème} rabotés, poncés ou collés par jointure digitale, d'une épaisseur excédant 6 mm :	22Z	TN/90	US	TN/90	
440710	- De conifères	22Z	TN/90	US,SE ¹	TN/90	

¹SE: 27Z

LISTE LXXXIII - TUNISIE

1	2	3	4	5	6	7
4408	Feuilles de placage et feuilles pour contreplaqués (même jointées) et autres bois sciés longitudinalement, tranchés ou déroulés, même robotés, poncés ou collés par jointure digitale, d'une épaisseur n'excédant pas 6 mm.					
440810	- De conifères	27Z	TN/90	FI,CA	TN/90	
440820	- Des bois tropicaux énumérés ci-après : dark red Meranti, light red Meranti, white Lauan, Sipo, Limba, Okoumé, Obeche, Acajou d'Afrique, Sapelli, Baboen, Mahogany (Swietenia spp.), Palissandre du Brésil et Bois de Rose femelle	27Z	TN/90	FI,CA	TN/90	
440890	- Autres	27Z	TN/90	FI,CA	TN/90	
4409	Bois (y compris les lames et frises à parquet, non assemblées) profilés (languetés, rainés, bouvetés, feuillurés, chanfreinés, joints en Y, moulurés, arrondis ou similaires) tout ou long d'une ou de plusieurs rives ou faces, même rabotés, poncés ou collés par jointure digitale.					
440910	- De conifères	22Z	TN/90	US,CA ¹	TN/90	
440920	- Autres que de conifères	22Z	TN/90	US,CA ¹	TN/90	

¹CA: 27Z

LISTE LXXXIII - TUNISIE

1	2	3	4	5	6	7
44100	Panneaux de particules et panneaux similaires, en bois ou en autres matières ligneuses, même agglomérés avec des résines ou d'autres liants organiques.	521	TN/90	CA	TN/90	
44100	Panneaux de fibres de bois ou d'autres matières ligneuses, même agglomérés avec résines ou d'autres liants organiques.	431	TN/90	CA	TN/90	
4412	Bois contre-plaqués, bois plaqués et bois stratifiés similaires.					
	- Bois contre-plaqués constitués exclusivement de feuilles de bois dont chacune a une épaisseur n'excédant pas 6 mm :					
441211	-- Ayant au moins un pli extérieur en bois tropicaux énumérés ci-après : dark red Meranti, light red Meranti, white Lauan, Sipo, Limba, Okoumé Obeche, Acajou d'Afrique, Sapelli, Baboen, Mahogany (Swietenia spp.), Palissandre du Brésil ou Bois de Rose femelle	431	TN/90	US,CA	TN/90	
441212	-- Autres, ayant au moins un pli extérieur en bois autres que de conifères	431	TN/90	US,CA	TN/90	
441219	-- Autres	431	TN/90	US,CA	TN/90	
	- Autres, ayant au moins un pli extérieur en bois autres que de conifères :					

LISTE LXXXIII - TUNISIE

1	2	3	4	5	6	7
441221	-- Contenant au moins un panneau de particules	43Z	TN/90	US, CA	TN/90	
441229	-- Autres	43Z	TN/90	US, CA	TN/90	
	- Autres :					
441291	-- Contenant au moins un panneau de particules	43Z	TN/90	US, CA	TN/90	
441299	-- Autres	43Z	TN/90	US, CA	TN/90	
4420	Bois miquetés et bois incrustés, coffrets, écrins et étuis pour bijouterie ou orfèvrerie, et ouvrages similaires, en bois; statuettes et autres objets d'ornements, en bois; articles d'ameublement en bois ne relevant pas du chapitre 94 :					
442090	- Autres	52Z	TN/90	CA	TN/90	
470100	Pâtes mécaniques de bois.	17Z	TN/90	NO, SE, CA, FI	TN/90	
470200	Pâtes chimiques de bois, à dissoudre.	17I	TN/90	CA	TN/90	
4703	Pâtes chimiques de bois, à la soude ou au sulfate, autres que les pâtes à dissoudre.					
	- Ecrues :					
470311	-- De conifères	17Z	TN/90	NO, FI, CA	TN/90	
470319	-- Autres que de conifères	17I	TN/90	NO, FI, CA	TN/90	

LISTE LXXXIII - TUNISIE

1	2	3	4	5	6	7
	- Mi-blanchies ou blanchies :					
470321	-- De conifères	17Z	TN/90	NO, FI, CA, SE	TN/90	
470329	-- Autres que de conifères	17Z	TN/90	NO, FI, CA, SE	TN/90	
<u>4704</u>	Pâtes chimiques de bois, au bisulfite, autres que pâtes à dissoudre.					
	- Ecrues:					
470411	-- De conifères	17Z	TN/90	NO, FI, CA	TN/90	
470419	-- Autres que de conifères	17Z	TN/90	NO, FI, CA	TN/90	
	- Mi-blanchies ou blanchies :					
470421	-- De conifères	17Z	TN/90	NO, FI, SE, CA	TN/90	
470429	-- Autres que de conifères	17Z	TN/90	NO, FI, SE, CA	TN/90	
<u>470500</u>	Pâtes mi-chimiques de bols.	17Z	TN/90	CA	TN/90	
<u>480100</u>	Papier journal, en rouleaux ou en feuilles.	17Z	TN/90	NO, FI, SE, CA	TN/90	
4802	Papier et cartons, non couchés ni enduits, des types utilisés pour l'écriture, l'impression ou d'autres fins graphiques et papiers et cartons pour cartes ou bandes à perforer, en rouleaux ou en feuilles, autres que les papiers des nos. 48.01 ou 48.03; papiers et cartons formés feuille à feuille (papier à la main).					
480220	- Papiers et cartons supports pour papiers ou cartons photosensibles, sensibles à la chaleur ou électrosensibles	38Z	TN/90	NO, FI, CA	TN/90	

LISTE LXXXIII - TUNISIE

1	2	3	4	5	6	7
480230	- Papiers supports pour carbone	38Z	TN/90	NO, FI, SE, CA	TN/90	
480240	- Papiers supports pour papiers peints	38Z	TN/90	NO, FI, CA	TN/90	
	- Autres papiers et cartons, sans fibres obtenus par un procédé mécanique ou dont 10% au plus en poids de la composition fibreuse totale sont constitués par de telles fibres :					
480251	-- D'un poids au m ² inférieur à 40g	38Z	TN/90	CA, FI	TN/90	
480252	-- D'un poids au m ² de 40g ou plus mais n'excédant pas 150g	38Z	TN/90	CA, FI	TN/90	
480253	-- D'un poids au m ² excédant 150g	38Z	TN/90	CA, FI	TN/90	
480260	- Autres papiers et cartons, dont plus de 10% en poids de la composition fibreuse totale sont constitués par des fibres obtenues par un procédé mécanique	38Z	TN/90	CA, FI	TN/90	
4804	Papiers et cartons kraft, non couchés ni enduits, en rouleaux ou en feuilles, autres que ceux des nos. 4802 ou 4803.					
	- Papiers et cartons pour couverture, dits "kraftliner" :					
480411	-- Ecrus	26Z	TN/90	AT ¹ , US, NO, FI, SE, CA	TN/90	

¹ AT: 322

LISTE LXXXIII - TUNISIE

1	2	3	4	5	6	7
480419	-- Autres - Papiers kraft pour sacs de grande contenance :	26Z	TN/90 AT ¹ , US, NO, FI, SE, CA	TN/90	TN/90	
480421	-- Ecrus	26Z	US, NO, FI, SE, CA	TN/90	TN/90	
480429	-- Autres - Autres papiers et cartons kraft d'une poids au m2 n'excédant pas 150g :	26Z	US, NO, FI, SE, CA	TN/90	TN/90	
480431	-- Ecrus	26Z	TN/90 AT ¹ , US, NO, FI, SE, CA	TN/90	TN/90	
480439	-- Autres - Autres papiers et cartons kraft d'une poids au m2 compris entre 150g exclus et 225g exclus :	26Z	TN/90 AT ¹ , US, NO, FI, SE, CA	TN/90	TN/90	
480441	-- Ecrus	26Z	TN/90 AT ¹ , US, NO, FI, SE, CA	TN/90	TN/90	
480442	-- Blanchis uniformément dans la masse et dont plus de 95% en poids de la composition fibreuse totale sont constitués par des fibres de bois obtenues par un procédé chimique	26Z	TN/90 AT ¹ , US, NO, FI, SE, CA	TN/90	TN/90	
480449	-- Autres - Autres papiers et cartons kraft, d'un poids au m2 égal ou supérieur à 225g :	26Z	TN/90 AT ¹ , US, NO, FI, SE, CA	TN/90	TN/90	

¹ AT: 32Z

LISTE LXXXIII - TUNISIE

1	2	3	4	5	6	7
480451	-- Ecrus	26Z	TN/90 AT ¹	US,NO,FI,SE,CA	TN/90	
480452	-- Blanchis uniformément dans la masse et dont plus de 95% en poids de la composition fibreuse totale sont constitués par des fibres de bois obtenues par un procédé chimique	26Z	TN/90 AT ¹	US,NO,FI,SE,CA	TN/90	
480459	-- Autres	26Z	TN/90	US,NO ² ,FI,SE ³ ,CA ⁴	TN/90	
4805	Autres papiers et cartons, non couchés ni enduits, en rouleaux ou en feuilles.					
480510	- Papier mi-chimique pour cannelure	26Z	TN/90	NO,FI ⁵ ,CA ⁶	TN/90	
4808	Papiers et cartons ondulés (même avec recouvrement par collage), crépés, plissés, gaufrés, estampés ou perforés, en rouleaux ou en feuilles, autres que ceux des nos. 4803 ou 4818.					
480810	- Papiers et cartons ondulés, même perforés	43Z	TN/90	CA	TN/90	

1 AT: 32Z

2 NO: 43Z

3 SE: 52Z

4 CA: 43Z

5 CA,FI: 27Z

LISTE LXXXIII - TUNISIE

1	2	3	4	5	6	7
4810	Papiers et cartons couchés au kaolin ou à d'autres substances inorganiques sur une ou sur les deux faces, avec ou sans liants. À l'exclusion de tout autre couchage ou enduction, même coloriés en surface, décorés en surface ou imprimés, en rouleaux ou en feuilles.					
	- Papiers et cartons des types utilisés pour l'écriture, l'impression ou d'autres fins graphiques, sans fibres obtenues par un procédé mécanique ou dont 10% au plus en poids de la composition fibreuse totale sont constitués par de telles fibres :					
481011	-- D'un poids au m ² n'excédant pas 150g	38%	TN/90	AT, FI	TN/90	
481012	-- D'un poids au m ² excédant 150g	38%	TN/90	AT, FI	TN/90	
	- Papiers et cartons des types utilisés pour l'écriture, l'impression ou d'autres fins graphiques, dont plus de 10% en poids de la composition fibreuse totale sont constitués par des fibres obtenues par un procédé mécanique					
481021	-- Papier couché léger, dit "L.W.C."	38%	TN/90	AT, FI	TN/90	
481029	-- Autres	38%	TN/90	AT, FI	TN/90	

LISTE LXXXIII - TUNISIE

1	2	3	4	5	6	7
4811	Papiers, cartons, ouate de cellulose et nappes de fibres de cellulose, couchés, enduits, imprégnés, recouverts, colorés en surface, décorés en surface ou imprimés, en rouleaux ou en feuilles, autres que les produits des nos. 48.03, 48.09, 48.10 ou 48.18.					
481190	- Autres papiers, cartons, ouate de cellulose et nappes de fibres de cellulose	38Z	TN/90	FI, SE		TN/90
4814	Papiers peints et revêtements muraux similaires; vitrauphanies.					
481420	- Papiers peints et revêtements muraux similaires, constitués par du papier enduit ou recouvert, sur l'endroit, d'une couche de matière plastique gâlnée, gaufrée, colorée, imprimée de motifs ou autrement décorée	43Z	TN/90	US		TN/90
4911	Autres imprimés, y compris les images, les gravures et les photographies.					
491110	- Imprimés publicitaires, catalogues commerciaux et similaires	52Z	TN/90	SE		TN/90
<u>5101</u>	Laines, non cardées ni peignées.					
510111	- En suint, y compris les laines lavées à dos : -- Laines de tonte	18Z	TN/90	NZ		TN/90

LISTE LXXXIII - TUNISIE

1	2	3	4	5	6	7
510119	-- Autres	18Z	TN/90	NZ	TN/90	
	- Dégraissées, non carbonisées :					
510121	-- Laines de tonte	18Z	TN/90	NZ	TN/90	
510129	-- Autres	18Z	TN/90	NZ	TN/90	
510130	- Carbonisées	18Z	TN/90	NZ	TN/90	
5201	Coton, non cardé ni peigné.					
520100	* Coton hydrophile ou blanchi	17Z	TN/90	US	TN/90	
520100	* Autres	17Z	TN/90	US	TN/90	
5401	Fils à coudre de filaments synthétiques ou artificiels, même conditionnés pour la vente au détail.					
540110	- De filaments synthétiques :	17Z	TN/90	CH	TN/90	
540110	* Non conditionnés pour la vente au détail	17Z	TN/90	US	TN/90	
	- De filaments artificiels :					
540120	* Non conditionnés pour la vente au détail	17Z	TN/90	US	TN/90	
5402	Fils de filaments synthétiques (autres que les fils à coudre), non conditionnés pour la vente au détail, y compris les monofilaments synthétiques de moins de 67 décitex.					
540210	- Fils à haute tenacité de nylon ou d'autres polyamides	17Z	TN/90	US, CH	TN/90	

LISTE LXXXIII - TUNISIE

1	2	3	4	5	6	7
540220	- Fils à haute tenacité de polyesters	17Z	TN/90	US,CH	TN/90	
	- Fils texturés :					
540231	-- De nylon ou d'autres polyamides, titrant en fils simples 50 tex au moins	17Z	TN/90	US,CH	TN/90	
540232	-- De nylon ou d'autres polyamides, titrant en fils simples plus de 50 tex	17Z	TN/90	US,CN	TN/90	
540233	-- De polyesters	17Z	TN/90	US,CH	TN/90	
540239	-- Autres	17Z	TN/90	US,CH	TN/90	
	- Autres fils, simples, sans torsion n'excédant pas 50 tour par mètre :					
540241	-- De nylon ou d'autres polyamides	17Z	TN/90	US,CH	TN/90	
540242	-- De polyesters, partiellement orientés	17Z	TN/90	US,CH	TN/90	
540243	-- De polyesters, autres	17Z	TN/90	US,CN	TN/90	
540249	-- Autres	17Z	TN/90	US,CH	TN/90	
	- Autres fils, simples, d'une torsion excédant 50 tours par mètre :					
540251	-- De nylon ou d'autres polyamides	17Z	TN/90	US,CH	TN/90	
540252	-- De polyesters	17Z	TN/90	US,CH	TN/90	

LISTE LXXXIII - TUNISIE

1	2	3	4	5	6	7
540259	-- Autres	17Z	TN/90	US,CH	TN/90	
	- Autres fils, retors ou cablés :					
540261	-- De nylon ou d'autres polyamides	17Z	TN/90	US,CH	TN/90	
540262	-- De polyester	17Z	TN/90	US,CH	TN/90	
540269	-- Autres	17Z	TN/90	US,CH	TN/90	
<u>5403</u>	Fils de filaments artificiels (autres que les fils à coudre), non conditionnés pour la vente au détail, y compris les monofilaments artificiels de moins de 67 décitex.					
540310	- Fils à haute tenacité en rayonne viscosse	17Z	TN/90	CH,US	TN/90	
540320	- Fils texturés	17Z	TN/90	CH,US	TN/90	
	- Autres fils, simples :					
540331	-- De rayonne viscosse, sans torsion ou d'une torsion n'excédant pas 120 tours par mètre	17Z	TN/90	CH,US	TN/90	
540332	-- De rayonne viscosse, d'une torsion excédant 120 tours par mètre	17Z	TN/90	CH,US	TN/90	
540333	-- D'acétate de cellulose	17Z	TN/90	CH,US	TN/90	
540339	-- Autres	17Z	TN/90	CH,US	TN/90	
	- Autres fils, retors ou cablés :					
540361	-- De rayonne viscosse	17Z	TN/90	CH,US	TN/90	

LISTE LXXXIII - TUNISIE

1	2	3	4	5	6	7
540342	-- D'acétate de cellulose	17Z	TN/90	CH, US	TN/90	
540349	-- Autres	17Z	TN/90	CH, US	TN/90	
<u>5407</u>	<u>Tissus de fils de filaments synthétiques. 7</u> <u>compris les tissus obtenus à partir des produits</u> <u>du no. 5404.</u>					
540710	- Tissus obtenus à partir de fils à haute tenacité de nylon ou d'autres polyamides ou de polyesters	43Z	TN/90	CH	TN/90	
540720	- Tissus obtenus à partir de lames ou formes similaires	43Z	TN/90	CH	TN/90	
540730	- "Tissus" visés à la Note de la Section XI	43Z	TN/90	CH	TN/90	
	- Autres tissus... contenant au moins 85% en poids de filaments de nylon ou d'autres polyamides :					
540741	-- Ecrus ou blanchis	43Z	TN/90	CH	TN/90	
540742	-- Teints	43Z	TN/90	CH	TN/90	
540743	-- En fils de diverses couleurs	43Z	TN/90	CH	TN/90	
540744	-- Imprimés	43Z	TN/90	CH	TN/90	
	- Autres tissus, contenant au moins 85% en poids de filaments de polyesters texturés :					
540751	-- Ecrus ou blanchis	43Z	TN/90	CH	TN/90	

LISTE LXXXIII - TUNISIE

1	2	3	4	5	6	7
540752	-- Teints	43Z	TN/90	CH	TN/90	
540753	-- En fils de diverses couleurs	43Z	TN/90	CH	TN/90	
540754	-- Imprimés	43Z	TN/90	CH	TN/90	
540760	- Autres tissus, contenant au moins 85Z en poids de filaments de polyesters non texturés	43Z	TN/90	CH	TN/90	
540771	-- Ecrus ou blanchis	43Z	TN/90	CH	TN/90	
540772	-- Teints	43Z	TN/90	CH	TN/90	
540773	-- En fils de diverses couleurs	43Z	TN/90	CH	TN/90	
540774	-- Imprimés	43Z	TN/90	CH	TN/90	
540781	- Autres tissus, contenant moins de 85Z en poids de filaments synthétiques et mélangés principalement ou uniquement avec du coton :					
	-- Ecrus ou blanchis	43Z	TN/90	CH	TN/90	
540782	-- Teints	43Z	TN/90	CH	TN/90	
540783	-- En fils de diverses couleurs	43Z	TN/90	CH	TN/90	

LISTE LXXXIII - TUNISIE

1	2	3	4	5	6	7
540784	-- Imprimés	43Z	TN/90	CH	TN/90	
	- Autres tissus :					
540791	-- Ecrus ou blanchis	43Z	TN/90	CH	TN/90	
540792	-- Teints	43Z	TN/90	CH	TN/90	
540793	-- En fils de diverses couleurs	43Z	TN/90	CH	TN/90	
540794	-- Imprimés	43Z	TN/90	CH	TN/90	
<u>5408</u>	Tissus de fils de filaments artificiels, y compris les tissus obtenus à partir des produits du no. 5405.					
540810	- Tissus obtenus à partir de fils à haute tenacité de rayonne viscose	43Z	TN/90	CH	TN/90	
	- Autres tissus, contenant au moins 85% en poids de filaments ou de lames ou formes similaires, artificiels :					
540021	-- Ecrus ou blanchis	43Z	TN/90	CH	TN/90	
540822	-- Teints	43Z	TN/90	CH	TN/90	
540023	-- En fils de diverses couleurs	43Z	TN/90	CH	TN/90	
540824	-- Imprimés	43Z	TN/90	CH	TN/90	
	- Autres tissus :					

LISTE LXXXIII - TUNISIE

1	2	3	4	5	6	7
540831	-- Ecrus ou blanchis	43Z	TN/90	CH	TN/90	
540832	-- Teints	43Z	TN/90	CH	TN/90	
540833	-- En fils de diverses couleurs	43Z	TN/90	CH	TN/90	
540834	-- Imprimés	43Z	TN/90	CH	TN/90	
<u>560300</u>	Non tissés, même imprégnés, enduits, recouverts ou stretchés.	36Z	TN/90	FI	TN/90	
<u>5906</u>	Tissus caoutchoutés, autres que ceux du no. 5902.					
590610	- Rubans adhésifs d'une largeur n'excédant pas 20 cm	27Z	TN/90	CH	TN/90	
	- Autres :					
590691	-- De bonneterie	27Z	TN/90	CH	TN/90	
590699	-- Autres	27Z	TN/90	CH	TN/90	
<u>630900</u>	Articles de friperie.	35Z	TN/90	US	TN/90	
<u>7202</u>	Ferro-alliages.					
	- Ferromanganèse :					
720211	-- Contenant en poids plus de 2Z de carbone	17Z	TN/90	NO	TN/90	
720219	-- Autres	17Z	TN/90	NO	TN/90	
	- Ferrosilicium :					

LISTE LXXXIII - TUNISIE

1	2	3	4	5	6	7
720221	-- Contenant en poids plus de 55% de silicium	17Z	TN/90	NO	TN/90	
720229	-- Autres	17Z	TN/90	NO	TN/90	
720230	- Ferro-silico-manganèse	17Z	TN/90	NO	TN/90	
	- Férochrome :					
720241	-- Contenant en poids plus de 4% de carbone	17Z	TN/90	NO	TN/90	
720249	-- Autres	17Z	TN/90	NO	TN/90	
720250	- Ferro--silico-chrome	17Z	TN/90	NO	TN/90	
720260	- Ferronickel	17Z	TN/90	NO	TN/90	
720270	- Ferromolybdène	17Z	TN/90	NO	TN/90	
720280	- Ferrotungstène et ferro-silico-tungstène	17Z	TN/90	NO	TN/90	
	- Autres :					
720291	-- Ferrotitane et ferro-silico-titane	17Z	TN/90	NO	TN/90	
720292	-- Ferrovanadium	17Z	TN/90	NO	TN/90	
720293	-- Ferroniobium	17Z	TN/90	NO	TN/90	
720299	-- Autres	17Z	TN/90	NO	TN/90	
7213	Fil machine en fer ou en aciera non alliés.					

LISTE LXXXIII - TUNISIE

1	2	3	4	5	6	7
721310	- Comportant des indentations, bourrelets, creux ou reliefs obtenus au cours du laminage	17Z	TN/90	US	TN/90	
721320	- En acier de décolletage	17Z	TN/90	US	TN/90	
	- Autres, contenant en poids moins de 0.25% de carbone :					
721331	-- De section circulaire d'un diamètre inférieur à 14 mm	17Z	TN/90	US	TN/90	
721339	-- Autres	17Z	TN/90	US	TN/90	
	- Autres, contenant en poids 0.25% ou plus mais moins de 0.6% de carbone :					
721341	-- De section circulaire d'un diamètre inférieur à 14 mm	17Z	TN/90	US	TN/90	
721349	-- Autres	17Z	TN/90	US	TN/90	
721350	- Autres, contenant en poids 0.6% ou plus de carbone	17Z	TN/90	US	TN/90	
<u>7214</u>	Barres en fer ou en acier non alliés, simplement forgées, laminés ou filés à chaud ainsi que celles ayant subi une torsion après laminage.					
721410	- Forgées	17Z	TN/90	US	TN/90	
721420	- Comportant des indentations, bourrelets creux ou reliefs obtenus au cours de laminage ou ayant une torsion après laminage	17Z	TN/90	US	TN/90	

LISTE LXXXIII - TUNISIE

1	2	3	4	5	6	7
721430	- En acier de décolletage	171	TN/90	US		TN/90
721440	- Autres, contenant en poids moins de 0.25% de carbone	171	TN/90	US		TN/90
721450	- Autres, contenant en poids 0.25% ou plus, mais moins de 0.6% de carbone	171	TN/90	US		TN/90
721460	- Autres, contenant en poids 0.6% ou plus de carbone	171	TN/90	US		TN/90
7215	Autres barres en fer ou en aciers non alliés.					
721510	- En acier de décolletage, simplement obtenues ou parachevées à froid	171	TN/90	US		TN/90
721520	- Autres, simplement obtenues ou parachevées à froid, contenant en poids moins de 0.25% de carbone	171	TN/90	US		TN/90
721530	- Autres, simplement obtenues ou parachevées à froid, contenant en poids 0.25% ou plus mais moins de 0.6% de carbone	171	TN/90	US		TN/90
721540	- Autres, simplement obtenues ou parachevées à froid, contenant en poids 0.6% ou plus de carbone	171	TN/90	US		TN/90
721590	- Autres	171	TN/90	US		TN/90
7228	Barres et profilés en autres aciers alliés; barres creuses pour le forage en aciers alliés ou non alliés.					

LISTE LXXXIII - TUNISIE

1	2	3	4	5	6	7
722810	- Barres en aciers à coupe rapide	17Z	TN/90	US	TN/90	
722820	- Barres en aciers silico-manganeux	17Z	TN/90	US	TN/90	
722830	- Autres barres, simplement laminées ou filées à chaud	17Z	TN/90	US	TN/90	
722840	- Autres barres, simplement forgées	17Z	TN/90	US	TN/90	
722850	- Autres barres, simplement obtenues ou parachevées à froid	17Z	TN/90	US	TN/90	
722860	- Autres barres	17Z	TN/90	US	TN/90	
722880	- Barres creuses pour le forage	17Z	TN/90	US	TN/90	
<u>7302</u>	Éléments de voies ferrées, en fonte, fer ou acier; rails, contre-rails et crémaillères, aiguilles, pointes de coeur, tringles d'aiguillage et autres traverses, éclisses, coussinets, coins, selles d'assise, plaques de serrage, plaques et barres d'écartement et autres pièces spécialement conçues pour la pose, le jointement, ou la fixation des rails.					
730210	- Rails	17Z	TN/90	CA	TN/90	
730220	- Traverses	17Z	TN/90	CA	TN/90	
730230	- Aiguilles, pointes de coeur, tringles d'aiguillage et autres éléments de croisement ou de changement de voies	17Z	TN/90	CA	TN/90	

LISTE LXXXIII - TUNISIE

1	2	3	4	5	6	7
730240	- Eclisses et selles d'assise	172	TN/90	CA	TN/90	
730290	- Autres	172	TN/90	CA	TN/90	
<u>7304</u>	Tubes, tuyaux et profilés creux, sans soudure, en fer ou en acier.					
730410	- Tubes, tuyaux des types utilisés pour oléoducs ou gazoducs	272	TN/90	US	TN/90	
730420	- Tubes et tuyaux de cuvelage ou de production et tiges de forage, des types utilisés pour l'extraction du pétrole ou du gaz	272	TN/90	US	TN/90	
	- Autres, de section circulaire, en fer ou en aciers non alliés :					
	-- Etirés ou laminés à froid :					
730431	* A usage agricole	272	TN/90	US	TN/90	
730431	* Autres	272	TN/90	US	TN/90	
	-- Autres :					
730439	* A usage agricole	272	TN/90	US	TN/90	
730439	* Autres	272	TN/90	US	TN/90	
	- Autres, de section circulaire, en acier inoxydable :					

LISTE LXXXIII - TUNISIE

1	2	3	4	5	6	7
	-- Etirés ou laminés à froid :					
730441	* A usage agricole	27Z	TN/90	US	TN/90	
730441	* Autres	27Z	TN/90	US	TN/90	
	-- Autres :					
730449	* A usage agricole	27Z	TN/90	US	TN/90	
730449	* Autres	27Z	TN/90	US	TN/90	
	- Autres, de section circulaire, en autres aciers alliés :					
	-- Etirés ou laminés à froid :					
730451	* A usage agricole	27Z	TN/90	US	TN/90	
730451	* Autres	27Z	TN/90	US	TN/90	
	-- Autres :					
730459	* A usage agricole	27Z	TN/90	US	TN/90	
730459	* Autres	27Z	TN/90	US	TN/90	
730490	- Autres	27Z	TN/90	US	TN/90	
<u>7305</u>	Autres tubes et tuyaux (soudés ou rivés, par exemple), de sections inférieure et extérieure circulaires, d'un diamètre extérieur excédant 406.4 mm, en fer ou en acier.					

LISTE LXXXIII - TUNISIE

1	2	3	4	5	6	7
	- Tubes et tuyaux des types utilisés pour oléoducs ou gazoducs :					
730511	-- Soudés longitudinalement à l'arc immergé	27Z	TN/90	US	TN/90	
730512	-- Soudés longitudinalement, autres	27Z	TN/90	US	TN/90	
730519	-- Autres	27Z	TN/90	US	TN/90	
730520	- Tubes et tuyaux de couvelage des types utilisés pour l'extraction du pétrole ou du gaz	27Z	TN/90	US	TN/90	
	- Autres, soudés :					
730531	-- Soudés longitudinalement	27Z	TN/90	US	TN/90	
730539	-- Autres	27Z	TN/90	US	TN/90	
730590	- Autres	27Z	TN/90	US	TN/90	
<u>7306</u>	Autres tubes, tuyaux et profils creux (soudés, rivés, agrafés ou à bords simplement rapprochés, par exemple), en fer ou en acier.					
730610	- Tubes et tuyaux utilisés pour oléoducs ou gazoducs	27Z	TN/90	US	TN/90	
730620	- Tubes et tuyaux de couvelage ou de production des types utilisés pour l'extraction du pétrole ou du gaz	27Z	TN/90	US	TN/90	
	- Autres, soudés, de section circulaire, en fer ou en acier non alliés :					

LISTE LXXXIII - TUNISIE

1	2	3	4	5	6	7
730630	* A usage agricole	271	TN/90	US	TN/90	
730630	* Autres	271	TN/90	US	TN/90	
	- Autres, soudés, de section circulaire, en aciers inoxydables :					
730640	* A usage agricole	271	TN/90	US	TN/90	
730640	* Autres	271	TN/90	US	TN/90	
	- Autres, soudés, de section circulaire, en autres aciers alliés :					
730650	* A usage agricole	271	TN/90	US	TN/90	
730650	* Autres	271	TN/90	US	TN/90	
730660	- Autres, soudés, de section autre que circulaire	271	TN/90	US	TN/90	
730690	- Autres	271	TN/90	US	TN/90	
7307	Accessoires de tuyauterie (raccords, coudes, manchons, par exemple), en fonte, fer ou acier.					
	- Moulés :					
	-- En fonte non malléable :					
730711	* A usage agricole	271	TN/90	US	TN/90	

LISTE LXXXIII - TUNISIE

1	2	3	4	5	6	7
730711	* Autres	271	TN/90	US	TN/90	
	-- Autres :					
730719	* A usage agricole	271	TN/90	US	TN/90	
730719	* Autres	271	TN/90	US	TN/90	
	- Autres, en aciers inoxydables :					
	-- Brides :					
730721	* A usage agricole	271	TN/90	US	TN/90	
730721	* Autres	271	TN/90	US	TN/90	
	-- Coudes, courbes et manchons, filetés :					
730722	* A usage agricole	271	TN/90	US	TN/90	
730722	* Autres	271	TN/90	US	TN/90	
	-- Accessoires à souder bout à bout :					
730723	* A usage agricole	271	TN/90	US	TN/90	
730723	* Autres	271	TN/90	US	TN/90	
	-- Autres :					
730729	* A usage agricole	271	TN/90	US	TN/90	

LISTE LXXXIII - TUNISIE

1	2	3	4	5	6	7
730729	* Autres	271	TN/90	US	TN/90	
	- Autres :					
	-- Brides :					
730791	* A usage agricole	271	TN/90	US	TN/90	
730791	* Autres	271	TN/90	US	TN/90	
	-- Coudes, courbes et manchons, filetés :					
730792	* A usage agricole	271	TN/90	US	TN/90	
730792	* Autres	271	TN/90	US	TN/90	
	-- Accessoires à souder bout à bout :					
730793	* A usage agricole	271	TN/90	US	TN/90	
730793	* Autres	271	TN/90	US	TN/90	
	-- Autres :					
730799	* A usage agricole	271	TN/90	US	TN/90	
730799	* Autres	271	TN/90	US	TN/90	

LISTE LXXXIII - TUNISIE

1	2	3	4	5	6	7
7308	Constructions et parties de constructions (ponts et éléments de ponts, portes d'écluses, tours, pylônes, piliers, colonnes, charpentes, toitures, portes et fenêtres et leurs cadres, chambranles et seuils, rideaux de fermeture, beustrades, par exemple), en fonte, fer ou acier, à l'exception des constructions préfabriquées du no. 94.06; tôles, barres, profilés, tubes et similaires, en fonte, fer ou acier, préparés en vue de leur utilisation dans la construction.					
730810	- Ponts et éléments de ponts	32I	TN/90	JP	TN/90	
730820	- Tours et pylônes	32I	TN/90	JP	TN/90	
730830	- Portes, fenêtres et leurs cadres et chambranles et seuils	32I	TN/90	JP	TN/90	
730840	- Matériel d'échafaudage, de coffrage ou d'étayage	32I	TN/90	JP	TN/90	
730890	- Autres	32I	TN/90	JP	TN/90	
R207	Outils interchangeables pour outillage à main, mécanique ou non, ou pour machines-outils (à emboutir, à estamer, à poinçonner, à tarauder, à fileter, à percer, à aléser, à brocher, à fraiser, à tourner, à visser, par exemple), y compris les filières pour l'étirage ou le filage (extrusion) des métaux, ainsi que les outils de forage ou de sondage.					

LISTE LXXXIII - TUNISIE

1	2	3	4	5	6	7
	- Outils de forage ou de sondage :					
820711	-- Avec partie travaillante en carbures métalliques frittés ou en cermet	172	TN/90	CH	TN/90	
820712	-- Avec partie travaillante en autres matières	172	TN/90	CH	TN/90	
820720	- Filières pour l'étrépage ou le filage (extrusion) des métaux	172	TN/90	CH	TN/90	
820730	- Outils à emboutir, à estamper ou à poinçonner	172	TN/90	CH	TN/90	
820740	- Outils à tarauder ou à fileter	172	TN/90	CH	TN/90	
820750	- Outils à percer	172	TN/90	CH	TN/90	
820760	- Outils à aléser ou à brocher	172	TN/90	CH	TN/90	
820770	- Outils à fraiser	172	TN/90	CH	TN/90	
820780	- Outils à tourner	172	TN/90	CH	TN/90	
820790	- Autres outils interchangeables	172	TN/90	CH	TN/90	
8202	Chaudières à vapeur (générateurs de vapeur), autres que les chaudières pour le chauffage central conçues pour produire à la fois de l'eau chaude et de la vapeur à basse pression; chaudières dites "à eau surchauffée".					

LISTE LXXXIII - TUNISIE

1	2	3	4	5	6	7
	- Chaudières à vapeur :					
840211	-- Chaudières aquatubulaires d'une production horaire de vapeur excédant 45 tonnes	27Z	TN/90	JP	TN/90	
840212	-- Chaudières aquatubulaires d'une production horaire de vapeur n'excédant pas 45 tonnes	27Z	TN/90	JP	TN/90	
840219	-- Autres chaudières à vapeur, y compris les chaudières mixtes	27Z	TN/90	JP	TN/90	
840220	- Chaudières dites "à eau surchauffée"	27Z	TN/90	JP	TN/90	
840290	- Parties	27Z	TN/90	JP	TN/90	
8404	Appareils auxiliaires pour chaudières des nos. 84.02 ou 84.03 (économiseurs, surchauffeurs, appareils de ramonage ou de récupération des gaz, par exemple); condenseurs pour machines à vapeur.					
840410	- Appareils auxiliaires pour chaudières des nos. 84.02 ou 84.03	27Z	TN/90	JP	TN/90	
840420	- Condenseurs pour machines à vapeur	27Z	TN/90	JP	TN/90	
840490	- Parties	27Z	TN/90	JP	TN/90	
8406	Turbines à vapeur.					
	- Turbines :					

LISTE LXXXIII - TUNISIE

1	2	3	4	5	6	7
840611	-- Pour la propulsion de bateaux	17Z	TN/90	JP		TN/90
8401619	-- Autres	17Z	TN/90	JP		TN/90
840690	- Parties	17Z	TN/90	JP		TN/90
8407	Moteurs à piston alternatif ou rotatif, à allumage par étincelles (moteurs à explosion).					
840710	- Moteurs pour l'aviation	17Z	TN/90	US		TN/90
	- Moteurs pour la propulsion de bateaux :					
840721	-- Du type hors-bord	35Z	TN/90	US		TN/90
840729+	-- Autres	17Z	TN/90	US		TN/90
	- Moteurs à piston alternatif des types utilisés pour la propulsion des véhicules du Chapitre 87 :					
840731	-- D'une cylindrée n'excédant pas 50 cm ³	35Z	TN/90	US		TN/90
840732	-- D'une cylindrée excédant 50 cm ³ mais n'excédant pas 250 cm ³	35Z	TN/90	US		TN/90
840733	-- D'une cylindrée excédant 250 cm ³ mais n'excédant pas 1.000 cm ³	35Z	TN/90	US		TN/90
840734	-- D'une cylindrée excédant 1.000 cm ³	35Z	TN/90	US		TN/90
840790°	- Autres moteurs	29Z	TN/90	US		TN/90

NB - Les moteurs importés en parties et pièces détachées rentrent dans le cadre des dispositions préliminaires de la Nomenclature du Système Harmonisé "Encouragement à l'Industrie" et sont, par conséquent, soumis au droit de douane de 17 % (consolidé).

Les moteurs d'une puissance égale ou supérieure à 100 ch sont dispensés des restrictions quantitatives ou autres mesures non-carifaires.

LISTE LXXXIII - TUNISIE

1	2	3	4	5	6	7
8408	Moteurs à piston, à allumage par compression (moteur diesel ou semi-diesel).					
840810+	- Moteurs pour la propulsion de bateaux	30Z	TN/90	US	TN/90	
840820	- Moteurs des types utilisés pour la propulsion de véhicules du Chapitre 87	35Z	TN/90	US	TN/90	
8409	Parties reconnaissables comme étant exclusivement ou principalement destinées aux moteurs des nos. 8407 ou 8408.					
840910	- De moteurs pour aviation	17Z	TN/90	US	TN/90	
	- Autres :					
840991	-- Reconnaisables comme étant exclusivement ou principalement destinés aux moteurs à piston, à allumage par étincelles	27Z	TN/90	US	TN/90	
840999	-- Autres	27Z	TN/90	US	TN/90	
8411	Turboréacteurs, turbopropulseurs et autres turbines à gaz.					
	- Turbopropulseurs :					
841121	-- D'une puissance n'excédant pas 1.100 KW	17Z	TN/90	US	TN/90	
841122	-- D'une puissance excédant 1.100 KW	17Z	TN/90	US	TN/90	
†	Les moteurs d'une puissance égale ou supérieure à 100 ch sont dispensés des restrictions quantitatives ou autres mesures non-tarifaires.					

LISTE LXXXIII - TUNISIE

1	2	3	4	5	6	7
	- Autres turbines à gaz :					
841181	-- D'une puissance n'excédant pas 5.000 KW	17Z	TN/90	US	TN/90	
841182	-- D'une puissance excédant 5.000 KW	17Z	TN/90	US	TN/90	
	- Parties :					
841191	-- De turboréacteurs ou de turbopropulseurs	27Z	TN/90	US	TN/90	
841199	-- Autres	27Z	TN/90	US	TN/90	
8412	Autres moteurs et machines motrices.					
841290	- Parties	17Z	TN/90	US	TN/90	
8413	Pompes pour liquides, même comportant un dispositif mesureur, élévateurs à liquides.					
	- Pompes comportant un dispositif mesureur ou conçues pour comporter un tel dispositif :					
841311	-- Pompes pour la distribution de carburants ou de lubrifiants, des types utilisés dans les stations-services ou les garages	36Z	TN/90	US,JP	TN/90	
841319	-- Autres	36Z	TN/90	US,JP	TN/90	
841320	- Pompes à bras	27Z	TN/90	US	TN/90	
841330	- Pompes à carburant, à huile ou à liquide de refroidissement pour moteurs à allumage par étincelles ou par compression	27Z	TN/90	US	TN/90	
841340	- Pompes à béton	27Z	TN/90	US	TN/90	

LISTE LXXXIII - TUNISIE

1	2	3	4	5	6	7
841350	- Autres pompes volumétriques alternatives pour forage et sondage	17Z	TN/90	US	TN/90	
841360	- Autres pompes volumétriques rotatives	27Z	TN/90	US	TN/90	
841370	- Autres pompes centrifuges	27Z	TN/90	US	TN/90	
	- Autres pompes, élévateurs à liquides :					
841381	-- Pompes	27Z	TN/90	US,JP	TN/90	
841382	-- Elévateurs à liquides	27Z	TN/90	US,JP	TN/90	
	- Parties :					
841391	-- De pompes	27Z	TN/90	US,JP	TN/90	
841392	-- D'élévateurs à liquide	27Z	TN/90	US	TN/90	
<u>8414</u>	Pompes à air ou à vide, compresseurs d'air ou d'autres gaz et ventilateurs, hottes aspirantes à extraction ou à recyclage, à ventilateur incorporé, même filtrantes.					
841410	- Pompes à vide	25Z	TN/90	CH,US ¹	TN/90	
841420	- Pompes à air, à main ou à pied	25Z	TN/90	CH,US ¹	TN/90	
841430	- Compresseurs de types utilisés dans les équipements frigorifiques	25Z	TN/90	CH,US ¹	TN/90	
841440	- Compresseurs d'air montés sur châssis à roues et remorquables	25Z	TN/90	CH,US ¹	TN/90	

¹US: 27Z

LISTE LXXXIII - TUNISIE

1	2	3	4	5	6	7
	- Ventilateurs					
841451	-- Ventilateurs de table, de sol, muraux, plafonniers, de toitures ou de fenêtres, puissance n'excédant pas 125 W	322	TN/90	US	TN/90	
841459	-- Autres	272	TN/90	US	TN/90	
841480	- Autres	172	TN/90	US,CH ¹	TN/90	
841490	- Parties	172	TN/90	US	TN/90	
8419	Appareils et dispositifs, même chauffés électriquement, pour le traitement de matières par des opérations impliquant un changement de température telles que le chauffage, la cuisson, la torréfaction, la distillation, la rectification, la stérilisation, la pasteurisation, l'étuvage, le séchage, l'évaporation, la vaporisation, la condensation ou le refroidissement, autres que les appareils domestiques; chauffe-eau non électrique. A chauffage instantané ou à accumulation.					
	- Autres appareils et dispositifs :					
841981	-- Pour la préparation de boissons chaudes ou la cuisson ou le chauffage des aliments	272	TN/90	CH	TN/90	
841989	-- Autres	272	TN/90	CH	TN/90	

¹ CH: 252

LISTE LXXXIII - TUNISIE

1	2	3	4	5	6	7
<u>8421</u>	Centrifugeuses, y compris les essoreuses centrifuges, appareils pour la filtration ou l'épuration des liquides ou des gaz.					
	- Centrifugeuses, y compris les essoreuses centrifuges :					
842111	-- Ecrémeuses	17Z	TN/90	US	TN/90	
842112	-- Essoreuses à linge	34Z	TN/90	US	TN/90	
842119	-- Autres	17Z	TN/90	US	TN/90	
	- Appareils pour la filtration ou l'épuration des liquides :					
842121	-- Pour la filtration ou l'épuration des eaux	17Z	TN/90	US	TN/90	
842122	-- Pour la filtration ou l'épuration des boissons autres que l'eau	17Z	TN/90	US	TN/90	
842123	-- Pour la filtration des huiles minérales dans les moteurs à allumage par étincelles ou par compression	17Z	TN/90	US	TN/90	
	-- Autres :					
842129	* Pour forage et sondage	17Z	TN/90	US	TN/90	
842129	* Autres	17Z	TN/90	US	TN/90	
	- Appareils pour la filtration ou l'épuration des gaz :					
842131	-- Filtres d'entrée d'air pour moteurs à allumage par étincelles ou par compression	17Z	TN/90	US	TN/90	

LISTE LXXXIII - TUNISIE

1	2	3	4	5	6	7
842139	-- Autres	17Z	TN/90	US	TN/90	
	- Partira :					
842191	-- De centrifugeuses, y compris d'essoreuses centrifuges	17Z	TN/90	US	TN/90	
	-- Autres :					
842199	* Parties filtrantes pour filtre à air de véhicules automobiles	25Z	TN/90	US	TN/90	
842199	* Autres	17Z	TN/90	US	TN/90	
8424	Appareils mécaniques (même à main) à projeter, disposer ou pulvériser des matières liquides ou en poudre; extincteurs, même chargés; pistolets aéroglyphes et appareils similaires; machines et appareils à jet de sable, à jet de vapeur et appareils à jet similaires.					
842410	- Extincteurs, même chargés	17Z	TN/90	US	TN/90	
842420	- Pistolets aéroglyphes et appareils similaires	17Z	TN/90	US	TN/90	
842430	- Machines et appareils à jet de sable, à jet de vapeur et appareils à jet similaires	17Z	TN/90	US	TN/90	
	- Autres appareils :					
842481	-- Pour l'agriculture ou l'horticulture	17Z	TN/90	US	TN/90	

LISTE LXXXIII - TUNISIE

1	2	3	4	5	6	7
842489	-- Autres	17Z	TN/90	US	TN/90	
842490	- Parties	17Z	TN/90	US	TN/90	
<u>8425</u>	Palans, treuils et cabestans; crics et vérins.					
	- Palans :					
842511	-- A moteur électrique	25Z	TN/90	CH	TN/90	
842519	-- Autres	25Z	TN/90	CH	TN/90	
842520	- Treuils assurant la remontée et la descente des cages ou skips dans les puits de mines. treuils spécialement conçus pour mines au fond	34Z	TN/90	CH	TN/90	
	- Autres treuils; cabestans :					
842531	-- A moteur électrique	34Z	TN/90	CH	TN/90	
842539	-- Autres	34Z	TN/90	CH	TN/90	
	- Crics et vérins :					
842541	-- Elévateurs fixes de voitures pour garages	27Z	TN/90	US,CH ¹	TN/90	
	-- Autres crics et vérins, hydrauliques :					
842542	* Pour le levage des voitures	27Z	TN/90	US,CH ¹	TN/90	

¹ CH: 32Z

LISTE LXXXIII - TUNISIE

I	2	3	4	5	6	7
842542	* Autres	25Z	TN/90	CH, US ¹	TN/90	
842549	-- Autres	25Z	TN/90	CH, US ¹	TN/90	
8426	Bâges; grues et blindés; ponts roulants, portiques de déchargement ou de manutention, ponts, grues, chariots-cavalliers et chariots-grues.					
	- Pont roulants, poutres roulantes, portiques, ponts-grues et chariots-cavalliers :					
842611	-- Ponts roulants et poutres roulantes, sur supports fixes	27Z	TN/90	US, CH	TN/90	
842612	-- Portiques mobiles sur pneumatiques et chariots-cavalliers	27Z	TN/90	US, CH	TN/90	
842619	-- Autres	27Z	TN/90	US, CH	TN/90	
842620	- Grues à tour	27Z	TN/90	US, CH	TN/90	
842630	- Grues sur portiques	27Z	TN/90	US, CH	TN/90	
	- Autres machines et appareils, autoproprisés :					
842641	-- Sur pneumatiques	27Z	TN/90	CH	TN/90	
842649	-- Autres	27Z	TN/90	CH	TN/90	

¹US: 27Z

LISTE LXXXIII - TUNISIE

1	2	3	4	5	6	7
	- Autres machines et appareils :					
842691	-- Composés pour être montés sur un véhicule routier	27Z	TN/90	CH	TN/90	
842699	-- Autres	27Z	TN/90	CH	TN/90	
8427	Chariots-gerbeurs; autres chariots de manutention munis d'un dispositif de levage :					
842790	-- Chariots-gerbeurs	25Z	TN/90	CH	TN/90	
8428	Autres machines et appareils de lavage, de chargement, de déchargement ou de manutention (ascenseurs, escaliers mécaniques, transporteurs, télébriques, par exemple).					
842810	- Ascenseurs et monte-charges	32Z	TN/90	CH	TN/90	
842820	- Appareils élévateurs ou transporteurs pneumatiques	25Z	TN/90	CH	TN/90	
	- Autres appareils élévateurs, transporteurs ou convoyeurs, à action continue, pour marchandises :					
842831	-- Spécialement conçus pour mines au fond ou pour autres travaux souterrains	25Z	TN/90	CH	TN/90	
842832	-- Autres, à benne	25Z	TN/90	CH	TN/90	
842833	-- Autres, à bande ou à courtoie	25Z	TN/90	CH	TN/90	
842839	-- Autres	25Z	TN/90	CH	TN/90	

LISTE LXXXIII - TUNISIE

1	2	3	4	5	6	7
842840	- Escaliers mécaniques et trottoirs roulants	25Z	TN/90	CH	TN/90	
842850	- Encaveurs de berlines, chariots transporteurs, basculeurs et culbuteurs de wagons, berlines, etc. et installations similaires de manutention de matériel roulant sur rail	25Z	TN/90	CH	TN/90	
842660	- Téléphériques (y compris les télésièges et remonte-pentes); mécanismes de traction pour funiculaires	25Z	TN/90	CH	TN/90	
842890	- Autres machines et appareils	25Z	TN/90	CH	TN/90	
8429**	Bouteurs (bulldozers), bouteurs biais (angledozer) niveleuses, décapeuses (scrapers), pelles mécaniques, excavateurs, chargeuses et chargeuses-pelleteuses, compacteuses et rouleaux compresseurs, autoproulsés.					
	- Bouteurs (bulldozers), bouteurs biais (angledozer) :					
842911	-- A chenilles	27Z	TN/90	AT, JP, US	TN/90	
842919	-- Autres	27Z	TN/90	AT, JP, US	TN/90	
842920	- Niveleuses	27Z	TN/90	AT, JP, US	TN/90	
842930	- Décapeuses	27Z	TN/90	AT, JP, US	TN/90	
842940	- Compacteuses et rouleaux compresseurs	17Z	TN/90	AT ¹ , SE, JP ¹ , US ¹	TN/90	

¹ AT, JP, US: 27Z

LISTE LXXXIII - TUNISIE

1	2	3	4	5	6	7
	- Pelles mécaniques, excavateurs, chargeuses et chargeuses-pelleteuses :					
842951	-- Chargeuses et chargeuses-pelleteuses à chargement frontal	272	TN/90	AT,JP,US	TN/90	
842952	-- Engins dont la superstructure peut effectuer une rotation de 360°	272	TN/90	AT,JP,US	TN/90	
842959	-- Autres	272	TN/90	AT,JP,US	TN/90	
8430**	Autres machines et appareils de terrassement, nivellement, décapage, excavation, compactage, extraction ou forage de la terre, des minéraux ou des minerais; sonnettes de battage et machines pour l'arrachage des pieux; chasse-neige.					
843010	- Sonnettes de battage et machines pour l'arrachage des pieux	272	TN/90	US	TN/90	
843020	- Chasse-neige	272	TN/90	US	TN/90	
	- Haches, abatteuses et machines à creuser les tunnels ou les galeries :					
843031	-- Autopropulsées	272	TN/90	US	TN/90	
843039	-- Autres	272	TN/90	US	TN/90	
	- Autres machines de sondage ou de forage :					

LISTE LXXXIII - TUNISIE

1	2	3	4	5	6	7
843041**	-- Autopropulsées	17Z	TN/90	US, AT, JP, CA	TN/90	
843049**	-- Autres	17Z	TN/90	US, AT ¹ , JP, CA	TN/90	
843050	- Autres machines et appareils, autopropulsés	27Z	TN/90	US	TN/90	
	- Autres machines et appareils non autopropulsés :					
843061	-- Machines et appareils à tasser ou à compacter	27Z	TN/90	US	TN/90	
843062	-- Décapeuses	27Z	TN/90	US	TN/90	
843069	-- Autres	27Z	TN/90	US	TN/90	
8431	Parties reconnaissables comme étant exclusivement ou principalement destinées aux machines ou appareils des nos. 8425 à 8430.					
843110	- De machines ou appareils du no. 8425	27Z	TN/90	US	TN/90	
843131	-- D'ascenseurs, monte-charge ou escaliers mécaniques	27Z	TN/90	US	TN/90	
843139	-- Autres	27Z	TN/90	US	TN/90	
	- De machines ou appareils des nos. 8428, 8429, 8430 :					
843141**	-- Godets, bennes, bennes-preneuses, pelles, grappins et pincés	27Z	TN/90	US, AT, JP	TN/90	

1 AT: 27Z

LISTE LXXXIII - TUNISIE

1	2	3	4	5	6	7
843142**	-- Lames de boteurs (bulldozers) ou de boteurs bials (angledozers)	27Z	TN/90	US, AT, JP	TN/90	
843143**	-- Parties de machines de sondage ou de forage des nos. 843041 ou 843049	17Z	TN/90	US, AT ¹ , JP, CA	TN/90	
843149**	-- Autres	17Z	TN/90	CA, AT ¹ , US ¹	TN/90	
<u>8432</u>	Machines, appareils et engins agricoles, horticoles ou sylvicoles pour la préparation ou le travail du sol ou pour la culture; rouleaux pour pelouses ou terrains de sport.					
843210	- Charrues	32Z	TN/90	NZ, NO, CA	TN/90	
	- Herres, scarificateurs, cultivateurs, extirpateurs, houes, sarclieuses et bineuses :					
843221	-- Herres à disques (pulvérisateurs)	32Z	TN/90	NZ, NO, CA	TN/90	
843229	-- Autres	32Z	TN/90	NZ, NO, CA	TN/90	
843230	- Semoirs, plantoirs et repiqueurs	32Z	TN/90	NZ, NO, CA	TN/90	
843240	- Epandeurs de fumier et distributeurs d'engrais	32Z	TN/90	NZ, NO, CA	TN/90	
843280	- Autres machines, appareils et engins	32Z	TN/90	NZ, NO, CA	TN/90	
843290	- Parties	32Z	TN/90	NZ, NO, CA	TN/90	

¹ AT, US: 27Z

LISTE LXXXIII - TUNISIE

1	2	3	4	5	6	7
8433	Machines, appareils et engins pour la récolte ou le battage des produits agricoles, y compris les presses à paille ou à fourrage; tondeuses à gazon et faucheuses; machines pour le nettoyage ou le triage des oeufs, fruits ou autres produits agricoles, autres que les machines et appareils du no. 8437.					
	- Tondeuses à gazon :					
843311	-- A moteur, dont le dispositif de coupe tourne dans un plan horizontal	32Z	TN/90	NZ	TN/90	
843319	-- Autres	32Z	TN/90	NZ	TN/90	
843320	- Faucheuses, y compris les barres de coupe à monter sur tracteur	32Z	TN/90	NZ	TN/90	
843330	- Autres machines et appareils de fenaison	32Z	TN/90	NZ	TN/90	
843340	- Presses à paille ou à fourrage, y compris les presses ramasseuses	32Z	TN/90	NZ	TN/90	
	- Autres machines et appareils pour la récolte; machines et appareils pour le battage :	32Z	TN/90	NZ	TN/90	
843351	-- Moissonneuses-batteuses	27Z	TN/90	CA, NZ ¹	TN/90	
843352	-- Autres machines et appareils pour le battage	32Z	TN/90	NZ	TN/90	
843353	-- Machines pour la récolte des racines ou tubercules	32Z	TN/90	NZ	TN/90	
843359	-- Autres	32Z	TN/90	NZ	TN/90	

¹NZ: 32Z

LISTE LXXXIII - TUNISIE

1	2	3	4	5	6	7
843360	- Machines pour le nettoyage ou le triage des oeufs, fruits ou autres produits agricoles	32Z	TN/90	NZ	TN/90	
843390	- Parties	27Z	TN/90	CA, NZ ¹	TN/90	
8434	Machines à traire et machines et appareils de laiterie.					
843410	- Machines à traire	27Z	TN/90	CA, NZ ¹	TN/90	
843420	- Machines et appareils de laiterie	27Z	TN/90	CA, FI, NZ ¹	TN/90	
843490	- Parties	27Z	TN/90	CA, NZ ¹	TN/90	
8435	Presse et presses, fouloirs et machines et appareils analogues pour la fabrication du vin, du cidre, des jus de fruits ou de boissons similaires.					
843510	- Machines et appareils	24Z	TN/90	NZ	TN/90	
843590	- Parties	24Z	TN/90	NZ	TN/90	
8436	Autres machines et appareils pour l'agriculture, l'horticulture, la sylviculture, l'aviculture ou l'apiculture, y compris les germoirs comportant des dispositifs mécaniques ou thermiques et les couveuses et éleveuses pour l'aviculture.					

¹NZ: 32Z

LISTE LXXXIII - TUNISIE

1	2	3	4	5	6	7
843610	- Machines et appareils pour la préparation des aliments ou provendes pour animaux	32Z	TN/90	NZ		TN/90
	- Machines et appareils pour l'aviculture, y compris les couveuses et éleveuses :					
843621	-- Couveuses et éleveuses	32Z	TN/90	NZ		TN/90
843629	-- Autres	32Z	TN/90	NZ		TN/90
843680	- Autres machines et appareils	32Z	TN/90	NZ		TN/90
	- Parties :					
843691	-- De machines ou appareils d'aviculture	32Z	TN/90	NZ		TN/90
843699	-- Autres	32Z	TN/90	NZ		TN/90
8437	Machines pour le nettoyage, le triage ou le criblage des grains ou des légumes secs; machines et appareils pour la minoterie ou le traitement des céréales ou légumes secs, autres que les machines et appareils du type fermier.					
843710	- Machines pour le nettoyage, le triage ou le criblage des grains ou des légumes secs	17Z	TN/90	CA,CH		TN/90
843780	- Autres machines et appareils	17Z	TN/90	CH		TN/90

LISTE LXXXIII - TUNISIE

1	2	3	4	5	6	7
8438	Machines et appareils, non dénommés ni compris ailleurs dans le présent chapitre, pour la préparation ou la fabrication industrielles d'aliments ou de boissons, autres que les machines et appareils pour l'extraction ou la préparation des huiles ou graisses végétales fixes ou animales.					
843810	- Machines et appareils pour la boulangerie, la pâtisserie, la biscuiterie ou pour la fabrication des pâtes alimentaires	252	TN/90	AT	TN/90	
8441	Autres machines et appareils pour le travail de la pâte à papier, du papier ou du carton, y compris les coupeuses de tous types.					
844110	- Coupeuses	252	TN/90	CH	TN/90	
844120	- Machines pour la fabrication de sacs, sachets ou enveloppes	252	TN/90	CH	TN/90	
844130	- Machines pour la fabrication de boîtes, caisses, tubes, tambours ou contenants similaires autrement que par moulage	252	TN/90	CH	TN/90	
844140	- Machines à mouler les articles en pâte à papier, papier ou carton	252	TN/90	CH	TN/90	
844180	- Autres machines et appareils	252	TN/90	CH	TN/90	
8443	Machines et appareils à imprimer et leurs machines auxiliaires.					
	- Machines et appareils à imprimer, offset :					

LISTE LXXXIII - TUNISIE

1	2	3	4	5	6	7
844311	-- Alimentés en bobines	17Z	TN/90	CH	TN/90	
844312	-- Alimentés en feuilles d'un format de 22 x 36 cm ou moins (offset de bureau)	17Z	TN/90	CH	TN/90	
844319	-- Autres	17Z	TN/90	CH	TN/90	
	- Machines et appareils à imprimer, typographiques, à l'exclusion des machines et appareils flexographiques :					
844321	-- Alimentés en bobines	17Z	TN/90	CH	TN/90	
844329	-- Autres	17Z	TN/90	CH	TN/90	
844330	- Machines et appareils à imprimer, flexographiques	17Z	TN/90	CH	TN/90	
844340	- Machines et appareils à imprimer, héliographiques	17Z	TN/90	CH	TN/90	
844350	- Autres machines et appareils à imprimer	17Z	TN/90	CH	TN/90	
844360	- Machines auxiliaires	17Z	TN/90	CH	TN/90	
844390	- Parties	17Z	TN/90	CH	TN/90	
<u>8446</u>	Métiers à tisser.					
844610	- Pour tissus d'une largeur n'excédant pas 30 cm	17Z	TN/90	CH	TN/90	
	- Pour tissus d'une largeur excédant 30 cm, à navettes :					

LISTE LXXXIII - TUNISIE

1	2	3	4	5	6	7
844621	-- A moteur	171	TN/90	CH	TN/90	
844629	-- Autres	171	TN/90	CH	TN/90	
844630	- Pour tissus d'une largeur excédant 30 cm, sans navettes	171	TN/90	CH	TN/90	
844700	Machines et métiers à bonneterie, de couture-tricotage, à guipure, à dentelle, à broderie, à passenterie, à tresses, à fillet ou à touffeter.					
8448	Machines et appareils auxiliaires pour les machines des nos. 8444, 8445, 8446 ou 8447 (ratières, mécaniques jacquard, casse-chaines et casse-trames, mécanismes de changement de navettes, par exemple); parties et accessoires reconnaissables comme étant exclusivement ou principalement destinés aux machines de la présente position ou des nos. 8444, 8445, 8446 ou 8447 (broches, ailettes, garnitures de cardes, peignes, barrettes, filières, navettes lisses et cadres de lisses, aiguilles, platines, crochets, par exemple).	171	TN/90	CH	TN/90	
844811	- Machines et appareils auxiliaires pour les machines des nos. 8444, 8445, 8446 ou 8447 : -- Ratières (mécaniques d'armures) et mécaniques, jacquard réducteurs, perforatrices et copieuses de cartons; machines à lacer les cartons après perforation	171	TN/90	CH	TN/90	

LISTE LXXXIII - TUNISIE

1	2	3	4	5	6	7
844819	-- Autres	17Z	TN/90	CH	TN/90	
8455	Laminaires à métaux et leurs cylindres.					
845510	- Laminaires à tubes	17Z	TN/90	SE	TN/90	
	- Autres laminaires :					
845521	-- Laminaires à chaud et laminaires combinés à chaud et à froid	17Z	TN/90	SE	TN/90	
845522	-- Laminaires à froid	17Z	TN/90	SE	TN/90	
845530	- Cylindres de laminaires	17Z	TN/90	SE	TN/90	
845590	- Autres parties	17Z	TN/90	SE	TN/90	
845600	Machines-outils travaillant par enlèvement de toute matière et opérant par laser ou autre faisceau de lumière ou de photons, par ultrasons, par électroérosion, par procédés électrochimiques, par faisceaux d'électrons, par faisceaux ioniques ou par jet de plasma.	32Z	TN/90	CH	TN/90	
845700	Centres d'usinage, machines à poste fixe et machines à stations multiples, pour le travail de métaux.	32Z	TN/90	CH	TN/90	
845800	Tours travaillant par enlèvement de métal.	32Z	TN/90	CH	TN/90	
845900	Machines (y compris les unités d'usinage à glissières) à percer, aléser, fraiser, fileter ou tarauder les métaux par enlèvement de matière, autres que les tours du no. 8458.	32Z	TN/90	CH	TN/90	

LISTE LXXXIII - TUNISIE

1	2	3	4	5	6	7
<u>846000</u>	Machines à ébarber, affûter, meuler, rectifier, roder, polir ou à faire d'autres opérations de finissage travaillant des métaux, des carbures métalliques frittés ou des ceramets à l'aide de meules, d'abrasifs ou de produits de polissage, autres que les machines à tailler ou à finir les engrenages du no. 8461. 32Z	32Z	TN/90	CH	TN/90	
<u>846100</u>	Machines à raboter, étaux-limeurs, machines à mortaiser, brocher, tailler les engrenages, finir les engrenages, scier, tronçonner et autres machines-outils travaillant par enlèvement de métal, de carbures métalliques frittés ou de ceramets, non dénommés ni comprises ailleurs. 32Z	32Z	TN/90	CH	TN/90	
<u>846200</u>	Machines (y compris les presses) à forger ou à estamper, moutons, marteaux-pilons et martinets pour le travail des métaux; machines (y compris les presses) à rouler, cintrer, plier, planer, cisailier, poinçonner ou gruger les métaux; presses pour le travail de métaux ou des carbures métalliques, autres que celles visées ci-dessus. 32Z	32Z	TN/90	CH	TN/90	
<u>846300</u>	Autres machines-outils pour le travail des métaux, des carbures métalliques frittés ou des ceramets, travaillant sans enlèvement de matière. 32Z	32Z	TN/90	CH	TN/90	
<u>8465</u>	Machines-outils (y compris les machines à clouer, agraffer, coller ou autrement assembler) pour le travail du bois, du liège, de l'os, du caoutchouc durci, des matières plastiques dures ou matières dures similaires.					

LISTE LXXXIII - TUNISIE

1	2	3	4	5	6	7
846510	- Machines pouvant effectuer différents types d'opérations d'usinage, sans changement d'outils entre ces opérations	32Z	TN/90	AT	TN/90	
	- Autres :					
846591	-- Machines à scier	32Z	TN/90	AT	TN/90	
846592	-- Machines à dégauchir ou à raboter, machines à fraiser ou à moulurer	32Z	TN/90	AT	TN/90	
846593	-- Machines à meuler, à poncer ou à polir	32Z	TN/90	AT	TN/90	
846594	-- Machines à cintrer ou à assembler	32Z	TN/90	AT	TN/90	
846595	-- Machines à percer ou à mortaiser	32Z	TN/90	AT	TN/90	
846596	-- Machines à fendre, à trancher ou à dérouler	32Z	TN/90	AT	TN/90	
846599	-- Autres	32Z	TN/90	AT	TN/90	
8471	Machines automatiques de traitement de l'information et leurs unités; lecteurs magnétiques ou optiques, machines de mise d'informations sur support sous forme codée et machines de traitement de ces informations non dénommés ni compris ailleurs.					
847110**	- Machines automatiques de traitement de l'information, analogiques ou hybrides	25Z	TN/90	US,JP	TN/90	

LISTE LXXXIII - TUNISIE

1	2	3	4	5	6	7
847120**	- Machines automatiques de traitement de l'information, numériques, comportant, sous une même enveloppe, au moins une unité centrale de traitement et, qu'elles soient ou non combinées, une unité d'entrée et une unité de sortie	172	TN/90	US,JP	TN/90	
	- Autres :					
847191**	-- Unités de traitement numériques, même présentées avec le reste d'un système et pouvant comporter, sous une même enveloppe, un ou deux des types d'unités suivantes : unité de mémoire, unité d'entrée et unité de sortie	231	TN/90	US,JP	TN/90	
847192**	-- Unités d'entrée ou de sortie, même présentées avec le reste d'un système et pouvant comporter, sous la même enveloppe, des unités de mémoire	231	TN/90	US,JP	TN/90	
847193**	-- Unités de mémoire, même présentées avec le reste d'un système	251	TN/90	US,JP	TN/90	
847199**	-- Autres	251	TN/90	US,JP	TN/90	
8473	Parties et accessoires (autres que les coffrets, boussole et aimant) reconnaissables comme étant exclusivement ou principalement destinés aux machines ou appareils des nos. 8469 à 8472.					
847330**	- Parties et accessoires des machines du no. 8471	221	TN/90	US	TN/90	

LISTE LXXXIII - TUNISIE

1	2	3	4	5	6	7
8477	Machines et appareils pour le travail du caoutchouc ou des matières plastiques ou pour la fabrication de produits en ces matières non dénommés ni compris ailleurs dans le présent Chapitre.					
847710	- Machines à mouler par injection	27Z	TN/90	FI	TN/90	
847720	- Extrudeuses	27Z	TN/90	AT, FI	TN/90	
847730	- Machines à mouler par soufflage	27Z	TN/90	FI	TN/90	
847740	- Machines à mouler sous vide et autres machines à thermoformer	27Z	TN/90	FI	TN/90	
	- Autres machines et appareils à mouler ou à former :					
847751	-- A mouler ou à rechauffer les pneumatiques ou à mouler ou à former les chambres à air	27Z	TN/90	FI	TN/90	
847759	-- Autres	27Z	TB/90	FI	TN/90	
847780	- Autres machines et appareils	27Z	TN/90	FI	TN/90	
8479	Machines et appareils mécaniques ayant une fonction propre, non dénommés ni compris ailleurs dans le présent Chapitre.					
847910	- Machines et appareils pour les travaux publics, le bâtiment ou les travaux analogues	17Z	TN/90	AT, SE	TN/90	

LISTE LXXXIII - TUNISIE

1	2	3	4	5	6	7
<u>8482</u>	Roulements à billes, à galets, à rouleaux ou à aiguilles.					
848210	- Roulements à billes	25Z	TN/90	AT	TN/90	
848220	- Roulements à rouleaux coniques, y compris les assemblages de cônes et rouleaux coniques	25Z	TN/90	AT	TN/90	
848230	- Roulements à rouleaux en forme de tonneau	25Z	TN/90	AT	TN/90	
848240	- Roulements à aiguilles	25Z	TN/90	AT	TN/90	
848250	- Roulements à rouleaux cylindriques	25Z	TN/90	AT	TN/90	
848280	- Autres, y compris les roulements combinés	25Z	TN/90	AT	TN/90	
	- Parties :					
848291	-- Billes, galets, rouleaux et aiguilles	17Z	TN/90	AT	TN/90	
848299	-- Autres	17Z	TN/90	AT	TN/90	
<u>8501</u>	Moteurs et machines génératrices, électriques, à l'exclusion des groupes électrogènes.					
850110	- Moteurs d'une puissance n'excédant pas 37.5 W	27Z	TN/90	US,SE ¹ ,JP	TN/90	
850120	- Moteurs universels d'une puissance excédant 37.5 W	27Z	TN/90	US,SE ¹ ,JP	TN/90	

¹ SE: 32Z

LISTE LXXXIII - TUNISIE

1	2	3	4	5	6	7
	- Autres moteurs à courant continu; machines génératrices à courant continu :					
850131	-- D'une puissance n'excédant pas 750 W	17Z	TN/90	US,SE ¹ ,JP	TN/90	
850132	-- D'une puissance excédant 750 W mais n'excédant pas 75 KW	17Z	TN/90	US,SE ¹ ,JP	TN/90	
850133	-- D'une puissance excédant 750 W mais n'excédant pas 75 KW	17Z	TN/90	US,SE ¹ ,JP ¹	TN/90	
850134	-- D'une puissance excédant 375 KW	17Z	TN/90	US,SE ¹ ,JP ¹	TN/90	
850140	- Autres moteurs à courant alternatif, monophasés	32Z	TN/90	SE,JP	TN/90	
	- Autres moteurs à courant alternatif, polyphasés :					
850151	-- D'une puissance n'excédant pas 750 W	32Z	TN/90	SE,JP	TN/90	
850152	-- D'une puissance excédant 750 W mais n'excédant pas 75 KW	27Z	TN/90	SE,JP	TN/90	
850153	--- D'une puissance excédant 75 KW	27Z	TN/90	SE,JP	TN/90	
	- Machines génératrices à courant alternatif (alternateurs) :					
850161	-- D'une puissance n'excédant pas 75 KVA	27Z	TN/90	SE,JP	TN/90	
850162	-- D'une puissance excédant 75 KVA mais n'excédant pas 375 KVA	27Z	TN/90	SE	TN/90	

¹ JP, SE: 32Z

LISTE LXXXIII - TUNISIE

1	2	3	4	5	6	7
850163	-- D'une puissance excédant 375 KVA mais n'excédant pas 750 KVA	27Z	TN/90	SE	TN/90	
850164	-- D'une puissance excédant 750 KVA	27Z	TN/90	SE,JP	TN/90	
<u>8502</u>	<u>Groupe électrogènes et convertisseurs rotatifs électriques.</u>					
	- Groupes électrogènes à moteur à piston à allumage par compression (moteurs diesel ou semi-diesel) :					
850211	-- D'une puissance n'excédant pas 75 KVA	27Z	TN/90	US,SE,JP	TN/90	
850212	-- D'une puissance excédant 75 KVA mais n'excédant pas 375 KVA	17Z	TN/90	SE,JP	TN/90	
850213	-- D'une puissance excédant 375 KVA	17Z	TN/90	SE,JP	TN/90	
	- Groupes électrogènes à moteur à piston à allumage par étincelles (moteurs à explosion) :					
850220	* D'une puissance n'excédant pas 75 KVA	32Z	TN/90	SE,JP	TN/90	
850220	* D'une puissance excédant 75 KVA	17Z	TN/90	SE,JP	TN/90	
	- Autres groupes électrogènes :					
850230	* D'une puissance n'excédant pas 75 KVA	32Z	TN/90	SE,JP	TN/90	
850230	* D'une puissance excédant 75 KVA	17Z	TN/90	SE,JP	TN/90	

LISTE LXXXIII - TUNISIE

1	2	3	4	5	6	7
850240	- Convertisseurs rotatifs électriques	27Z	TN/90	US, SE ¹ , JP	TN/90	
850300	Parties reconnaissables comme étant exclusivement ou principalement destinées aux machines des nos. 8501 ou 8502.	27Z	TN/90	US, JP, SE	TN/90	
8504	Transformateurs électriques, convertisseurs électriques statiques (redresseurs, par exemple), bobines de réactance et selfs.					
850410	- Ballasts pour lampes ou tubes à décharge	27Z	TN/90	US ² , SE, JP ³	TN/90	
	- Transformateurs à diélectrique liquide :					
850421	-- D'une puissance n'excédant pas 650 KVA	27Z	TN/90	US ² , SE, JP ³	TN/90	
850422	-- D'une puissance excédant 650 KVA mais n'excédant pas 10.000 KVA	27Z	TN/90	US ² , SE, JP ³	TN/90	
850423	-- D'une puissance excédant 10.000 KVA	27Z	TN/90	US ² , SE, JP ³	TN/90	
	- Autres transformateurs :					
850431	-- D'une puissance n'excédant pas 1 KVA	27Z	TN/90	SE, JP ³	TN/90	
850432	-- D'une puissance excédant 1 KVA mais n'excédant pas 16 KVA	27Z	TN/90	SE, JP ³	TN/90	

¹ SE: 32Z² US: 34Z³ JP: 34Z

LISTE LXXXIII - TUNISIE

1	2	3	4	5	6	7
850433	-- D'une puissance excédant 16 KVA mais n'excédant pas 500 KVA	27Z	TN/90	SE,JP ¹	TN/90	
850434	-- D'une puissance excédant 500 KVA	27Z	TN/90	SE,JP ¹	TN/90	
850440	- Convertisseurs statiques	27Z	TN/90	US,SE,JP	TN/90	
850450	- Autres bobines de réactance et autres selfs	27Z	TN/90	US,SE,JP	TN/90	
850490	- Parties	27Z	TN/90	US,SE,JP	TN/90	
8505	Electro-aimants; aimants permanents et articles destinés à devenir des aimants permanents; après aimantation; plateaux, mandrins et dispositifs magnétiques ou électromagnétiques similaires de fixation; accouplements, embrayages, variateurs de vitesse et freins électromagnétiques; têtes de levage électro-magnétiques.					
850590	- Autres, y compris les parties	27Z	TN/90	US	TN/90	
8507	Accumulateurs électriques, y compris leurs séparateurs, même de forme carrée ou rectangulaire.					
850710	- Au plomb, des types utilisés pour le démarrage des moteurs à piston	38Z	TN/90	SE	TN/90	
850720	- Autres accumulateurs au plomb	38Z	TN/90	SE	TN/90	

¹ JP: 34Z

LISTE LXXXIII - TUNISIE

1	2	3	4	5	6	7
850730	- Au nickel-cadmium	38Z	TN/90	SE	TN/90	
850740	- Au nickel-fer	38Z	TN/90	SE	TN/90	
850780	- Autres accumulateurs	38Z	TN/90	SE	TN/90	
<u>8517</u>	Appareils électriques pour la téléphonie ou la télégraphie par fil, y compris les appareils de télécommunication par courant porteur.					
851710	- Postes téléphoniques d'usagers	27Z	TN/90	SE, JP ¹ , CA ²	TN/90	
	-- à caractère ornemental	52Z	TN/90	CH	TN/90	
	- Autres	27Z	TN/90	CH	TN/90	
851720	- Téléscripteurs	27Z	TN/90	JP, CA ² , CH	TN/90	
851730	- Appareils de commutation pour la téléphonie ou la télégraphie	27Z	TN/90	JP, CA ² , CH	TN/90	
851740	- Autres appareils, pour la télécommunication par courant porteur	27Z	TN/90	JP, CA ² , CH	TN/90	
	- Autres appareils :					
851781	-- Pour la téléphonie	27Z	TN/90	SE, JP, CA ² , CH	TN/90	
851782	-- Pour la télégraphie	27Z	TN/90	JP, CA ² , CH	TN/90	

¹ JP: 52Z² CA: 32Z

LISTE LXXXIII - TUNISIE

1	2	3	4	5	6	7
851790	- Parties	272	TN/90	SE, JP, CA ²		TN/90
8525	Appareils d'émission pour la radiotéléphonie, la radiotélégraphie, la radiodiffusion ou la télévision, même incorporant un appareil de réception ou un appareil d'enregistrement ou de reproduction du son; caméras de télévision.					
852510	- Appareils d'émission :					
852510	* Appareils émetteurs de radiotéléphonie et de radiotélégraphie	32Z	TN/90	US, FI		TN/90
852510	* Appareils émetteurs de radiodiffusion et de télévision	32Z	TN/90	US, FI		TN/90
852520	- Appareils d'émission incorporant un appareil de réception :					
852520	* Appareils émetteurs-récepteurs de radiotéléphonie et de radiotélégraphie destinés à la navigation aérienne ou maritime	32Z	TN/90	FI, SE		TN/90
852520	* Autres appareils émetteurs récepteurs de radiotéléphonie et de radiotélégraphie	27Z	TN/90	US		TN/90
8526	Appareils de radiodétection et de radiosondage (radar), appareils de radiornavigation et appareils de radiotélécommande.					
852610	- Appareils de radiodétection et de radiosondage (radar)	32Z	TN/90	JP		TN/90
	- Autres :					

LISTE LXXXIII - TUNISIE

1	2	3	4	5	6	7
852691	-- Appareils de radionavigation	32Z	TN/90	JP, US	TN/90	
852692	-- Appareils de radiotélécommande	32Z	TN/90	JP	TN/90	
8527	Appareils récepteurs pour la radiotéléphonie, la radiotélégraphie ou la radiodiffusion, même combinés, sous une même enveloppe, à un appareil d'enregistrement ou de reproduction du son ou à un appareil d'horlogerie.					
	- Appareils récepteurs de radiodiffusion pouvant fonctionner sans source d'énergie extérieure, y compris les appareils pouvant recevoir également la radiotéléphonie ou la radiotélégraphie :					
852719	-- Autres	32Z	TN/90	JP	TN/90	
	- Appareils récepteurs de radiodiffusion ne pouvant fonctionner qu'avec une source d'énergie extérieure, du type utilisé dans les véhicules automobiles, y compris les appareils pouvant recevoir également la radiophonie ou la radiotélégraphie :					
852729	-- Autres	32Z	TN/90	JP	TN/90	
852790	- Autres appareils	32Z	TN/90	JP	TN/90	

LISTE LXXXIII - TUNISIE

1	2	3	4	5	6	7
8528	Appareils récepteurs de télévision (y compris les moniteurs vidéo et les projecteurs vidéo), même combinés, sous une même enveloppe, à une appareil récepteur de radiodiffusion ou à un appareil d'enregistrement ou de reproduction du son ou des images.					
852810	- En couleurs	52Z	TN/90	JP	TN/90	
852820	- En noir et blanc ou en autres monochromes	52Z	TN/90	JP	TN/90	
8529	Parties reconnaissables comme étant exclusivement ou principalement destinées aux appareils des nos. 85.25 à 85.28.					
852910	- Antennes et réflecteurs d'antennes de tous types; parties reconnaissables comme étant utilisées conjointement avec ces articles	32Z	TN/90	SE,JP	TN/90	
	- Autres :					
852990	* Meubles et coffrets	52Z	TN/90	JP	TN/90	
852990	* Autres	32Z	TN/90	SE,JP	TN/90	
8530	Appareils électriques de signalisation autres que pour la transmission de messages), de sécurité, de contrôle ou de commande pour voies ferrées ou similaires, voies routières ou fluviales, aires ou parcs de stationnement, installations portuaires ou aérodromes (autres que ceux du no. 8608).					

LISTE LXXXIII - TUNISIE

1	2	3	4	5	6	7
853010	- Appareils pour voies ferrées ou similaires	17Z	TN/90	AT	TN/90	
853080	- Autres appareils	17Z	TN/90	AT	TN/90	
853090	- Parties	17Z	TN/90	AT	TN/90	
<u>8531</u>	Résistances électriques non chauffantes (y compris les rhéostats et les potentiomètres).					
853310	- Résistances fixées au carbone, agglomérées ou à couche	31Z	TN/90	CH	TN/90	
	- Autres résistances fixes :					
853321	-- Pour une puissance n'excédant pas 20 W	31Z	TN/90	CH	TN/90	
853329	-- Autres	31Z	TN/90	CH	TN/90	
	- Résistances variables (y compris les rhéostats et les potentiomètres) bobinées :					
853331	-- Pour une puissance n'excédant pas 20 W	31Z	TN/90	CH	TN/90	
853339	-- Autres	31Z	TN/90	CH	TN/90	
853340	- Autres résistances variables (y compris les rhéostats et les potentiomètres)	31Z	TN/90	CH	TN/90	
853390	- Parties	31Z	TN/90	CH	TN/90	
<u>8534</u>	Circuits imprimés.	31Z	TN/90	CH	TN/90	

LISTE LXXXIII - TUNISIE

1	2	3	4	5	6	7
8535	Appareillage pour la coupure, le sectionnement, la protection, le branchement, le raccordement ou la connexion des circuits électriques (interrupteurs, commutateurs, coupe-circuits, parafoudres, limiteurs de tension, étaleurs d'ondes, prises de courant, boîtes de jonction, par exemple), pour une tension excédant 1.000 volts.					
853510	- Fusibles et coupe-circuits à fusibles	34I	TN/90	JP, CA, CH	TN/90	
	- Disjoncteurs :					
853521	-- Pour une tension inférieure à 72.5 KV	34I	TN/90	JP, CA, CH	TN/90	
853529	-- Autres	34I	TN/90	JP, CA, CH	TN/90	
853530	- Sectionneurs et interrupteurs	34I	TN/90	JP, CA, CH	TN/90	
853540	- Parafoudres, limiteurs de tension et étaleurs d'ondes	34I	TN/90	JP, CA, CH	TN/90	
853590	- Autres	34I	TN/90	JP, CA, CH	TN/90	
8536	Appareillage pour la coupure, le sectionnement, la protection, le branchement, le raccordement ou la connexion des circuits électriques (interrupteurs, commutateurs, relais, coupe-circuits, étaleurs d'ondes, fiches et prises de courant, douilles pour lampes, boîtes de jonction, par exemple), pour une tension n'excédant pas 1.000 volts.					

LISTE LXXXIII - TUNISIE

1	2	3	4	5	6	7
853610	- Fusibles et coupe-circuits à fusibles	31Z	TN/90	CH, CA ¹ , JP ¹	TN/90	
853620	- Disjoncteurs	31Z	TN/90	CH, CA ¹ , JP ¹	TN/90	
853630	- Autres appareils pour la protection des circuits électriques	31Z	TN/90	CH, CA ¹ , JP ¹	TN/90	
	- Relais :					
853641	-- Pour une tension n'excédant pas 60 V	31Z	TN/90	CH, CA ¹ , JP ¹	TN/90	
853649	-- Autres	31Z	TN/90	CH, CA ¹ , JP ¹	TN/90	
853650	- Autres interrupteurs, sectionneurs et commutateurs	31Z	TN/90	CH, CA ¹ , JP ¹	TN/90	
	- Douilles pour lampes, fiches et prises de courant :					
853661	-- Douilles pour lampes	31Z	TN/90	CH, CA ¹ , JP ¹	TN/90	
853669	-- Autres	31Z	TN/90	CH, CA ¹ , JP ¹	TN/90	
853690	- Autres appareils	31Z	TN/90	CH, CA ¹ , JP ¹	TN/90	

¹ CA, JP: 32Z

LISTE LXXXIII - TUNISIE

1	2	3	4	5	6	7
<u>8537</u>	Tableaux, panneaux, consoles, pupitres, armoires (y compris les armoires de commande numérique) et autres supports comportant plusieurs appareils des nos. 8535 ou 8536, pour la commande ou la distribution électrique, y compris ceux incorporant des instruments ou appareils du Chapitre 90, autres que les appareils de comptatou du no. 8517.					
853710	- Pour une tension n'excédant pas 1.000 V	34Z	TN/90	JP, CA, CH	TN/90	
853720	- Pour une tension excédant 1.000 V	34Z	TN/90	JP, CA, CH	TN/90	
<u>8538</u>	Parties reconnaissables comme étant exclusivement ou principalement destinées aux appareils des nos. 8535, 8536 ou 8537.					
853810	- Tableaux, panneaux consoles, pupitres, armoires et autres supports du no. 8537, dépourvus de leurs appareils	52Z	TN/90	JP, CA, CH	TN/90	
853890	- Autres	34Z	TN/90	JP, CA, CH	TN/90	
8540	Lampes, tubes et valves électroniques à cathode chaude, à cathode froide ou à photocathode (lampes, tubes et valves à vide, à vapeur ou à gaz, tubes redresseurs à vapeur de mercure, tubes cathodiques, tubes et valves pour caméras de télévision, par exemple), autres que ceux du no. 8539.					
	- Tubes cathodiques pour récepteurs de télévision, y compris les tubes pour moniteurs vidéo :					

LISTE LXXXIII - TUNISIE

1	2	3	4	5	6	7
854011	-- En couleurs	34Z	TN/90	JP	TN/90	
854012	-- En noir, en blanc ou en autres monochromes	34Z	TN/90	JP	TN/90	
	- Autres lampes, tubes et valves :					
854081	-- Tubes de réception ou d'amplification	25Z	TN/90	JP	TN/90	
854089	-- Autres	25Z	TN/90	JP	TN/90	
8541	Diodes, transistors et dispositifs similaires à semi-conducteur, dispositifs photosensibles à semi-conducteur, y compris les cellules photovoltaïques même assemblées en modules ou constituées en panneaux; diodes émettrices de lumière; cristaux piézo-électriques montés.					
854110	- Diodes, autres que les photodiodes et les diodes émettrices de lumière	25Z	TN/90	JP	TN/90	
854160	- Cristaux piézo-électriques montés	25Z	TN/90	JP	TN/90	
854190	- Parties	25Z	TN/90	JP	TN/90	
8542	Circuits intégrés et micro-assemblages électroniques.					
	- Circuits intégrés monolithiques :					
854211	-- Numériques	25Z	TN/90	JP	TN/90	
854219	-- Autres	25Z	TN/90	JP	TN/90	

LISTE LXXXIII - TUNISIE

1	2	3	4	5	6	7
854220	- Circuits intégrés hybrides	25Z	TN/90	JP	TN/90	
854280	- Autres	25Z	TN/90	JP	TN/90	
8544	Fils, câbles (y compris les câbles coaxiaux) et autres conducteurs isolés pour l'électricité (même laquée ou oxydés anodiquement), munis ou non de pièces de connexion, câbles de fibres optiques, constitués de fibres gainées individuellement, même comportant des conducteurs électriques ou munis de pièces de connexion.					
	- Fils pour bobinages :					
854411	-- En cuivre	27Z	TN/90	SE	TN/90	
854419	-- Autres	27Z	TN/90	SE	TN/90	
854420	- Câbles coaxiaux et autres conducteurs électriques coaxiaux	27Z	TN/90	SE	TN/90	
854430	- Jeux de fils pour bougies d'allumage et autres jeux de fils des types utilisés dans les moyens de transport	27Z	TN/90	SE	TN/90	
	- Autres conducteurs électriques, pour tensions n'excédant pas 80 V :					
854441	-- Munis de pièces de connexion	27Z	TN/90	SE	TN/90	
854449	-- Autres	27Z	TN/90	SE	TN/90	

LISTE LXXXIII - TUNISIE

1	2	3	4	5	6	7
	- Autres conducteurs électriques, pour tensions excédant 80 V mais n'excédant pas 1.000 V ;					
854451	-- Munis de pièces de connexion	272	TN/90	SE	TN/90	
854459	-- Autres	272	TN/90	SE	TN/90	
854460	- Autres conducteurs électriques, pour tensions excédant 1.000 V	272	TN/90	SE	TN/90	
854470	- Câbles de fibres optiques	272	TN/90	SE	TN/90	
<u>8601</u>	Locomotives et locotracteurs, à source extérieure d'électricité ou à accumulateurs électriques.					
860110	- A source extérieure d'électricité	172	TN/90	US, CA	TN/90	
860120	- A accumulateurs électriques	172	TN/90	US, CA	TN/90	
<u>8602</u>	Autres locomotives et locotracteurs; tenders.					
860210	- locomotives diesel-électriques	172	TN/90	US	TN/90	
860290	- Autres	172	TN/90	US	TN/90	
<u>8607</u>	Parties de véhicules pour voies ferrées ou similaires.					
	- Bougies, bissels, essieux et roues et leurs parties ;					

LISTE LXXXIII - TUNISIE

1	2	3	4	5	6	7
860711	-- Bougies et bisseis de traction	171	TN/90	US	TN/90	
860712	-- Autres bougies et bisseis	171	TN/90	US	TN/90	
	-- Autres, y compris les parties :					
860719	* Essieux et leurs parties	171	TN/90	US	TN/90	
860719	* Roues et leurs parties	171	TN/90	US	TN/90	
860719	* Autres	171	TN/90	US	TN/90	
	- Freins et leurs parties :					
860721	-- Freins à air comprimé et leurs parties	171	TN/90	US	TN/90	
860729	-- Autres	171	TN/90	US	TN/90	
860730	- Crochets et autres systèmes d'attelage, tampons de chocs, et leurs parties	171	TN/90	US	TN/90	
	- Autres :					
860791	-- De locomotives ou de locotracteurs	171	TN/90	US	TN/90	
860799	-- Autres	171	TN/90	US	TN/90	
<u>8701</u>	<u>Tracteurs (à l'exclusion des chariots-tracteurs du no. 8709).</u>					
870110	- Motoculteurs importés à l'état démonté pour le montage	271	TN/90	AT	TN/90	
870120	- Tracteurs routiers pour semi-remorques	381	TN/90	AT	TN/90	

LISTE LXXXIII - TUNISIE

1	2	3	4	5	6	7
870130	- Tracteurs à chenilles	27Z	TN/90	AT	TN/90	
870190	- Autres	27Z	TN/90	AT	TN/90	
8702	Véhicules automobiles pour le transport en commun des personnes.					
870210	- A moteur à piston, à allumage par compression (diesel ou semi-diesel)	38Z	TN/90	JP	TN/90	
870290	- Autres	38Z	TN/90	JP	TN/90	
8703	Voitures de tourisme et autres véhicules automobiles principalement conçus pour le transport de personnes (autres que ceux du no. 8702), y compris les voitures du type "break" et les voitures de course.					
	- Autres véhicules, à moteur à piston alternatif à allumage par étincelles :					
	-- D'une cylindrée n'excédant pas 1.000 cm ³ :					
870321	* Véhicules tous terrains	38Z	TN/90	JP	TN/90	
870321	* Ambulances	17Z	TN/90	JP, CA	TN/90	
870321	* Autres	27Z	TN/90	US, JP ¹	TN/90	
	-- D'une cylindrée excédant 1.000 cm ³ mais n'excédant pas 1.500 cm ³ :					

¹ JP: 35Z

LISTE LXXXIII - TUNISIE

1	2	3	4	5	6	7
870322	* Véhicules tous terrains	382	TN/90	JP	TN/90	
870322	* Autres d'une cylindrée excédant 1.000 cm ³ mais n'excédant pas 1.300 cm ³	322	TN/90	US	TN/90	
870322	* Autres d'une cylindrée excédant 1.300 cm ³ mais n'excédant pas 1.500 cm ³	322	TN/90	US	TN/90	
870322	* Ambulances	172	TN/90	JP, CA	TN/90	
870322	* Autres	352	TN/90	JP	TN/90	
	-- D'une cylindrée excédant 1.500 cm ³ mais n'excédant pas 3.000 cm ³ :					
870323	* Véhicules tous terrains	382	TN/90	JP	TN/90	
870323	* Ambulances	172	TN/90	JP, CA	TN/90	
870323	* Autres	432	TN/90	JP	TN/90	
870323	* Autres d'une cylindrée excédant 1.500 cm ³ mais n'excédant pas 1.800 cm ³	362	TN/90	US	TN/90	
870323	* Autres d'une cylindrée excédant 1.800 cm ³ mais n'excédant pas 2.100 cm ³	362	TN/90	US	TN/90	
870323	* Autres d'une cylindrée excédant 2.100 cm ³ mais n'excédant pas 2.500 cm ³	362	TN/90	US	TN/90	
870323	* Autres d'une cylindrée excédant 2.500 cm ³ mais n'excédant pas 3.000 cm ³	362	TN/90	US	TN/90	

LISTE LXXXIII - TUNISIE

1	2	3	4	5	6	7
	-- D'une cylindrée excédant 3.000 cm ³ :					
870324	* Véhicules tous terrains	38Z	TN/90	JP	TN/90	
870324	* Ambulances	17Z	TN/90	JP, CA	TN/90	
870324	* Autres	36Z	TN/90	JP ¹ , US	TN/90	
	- Autres véhicules, à moteur à piston à allumage par compression (diesel ou semi-diesel) :					
	-- D'une cylindrée n'excédant pas 1.500 cm ³ :					
870331	* Véhicules tous terrains	38Z	TN/90	JP	TN/90	
870331	* Ambulances	17Z	TN/90	JP, CA	TN/90	
870331	* Autres	33Z	TN/90	US, JP ¹	TN/90	
	-- D'une cylindrée excédant 1.500 cm ³ mais n'excédant pas 2.500 cm ³ :					
870332	* Véhicules tous terrains	38Z	TN/90	JP	TN/90	
870332	* Autres d'une cylindrée excédant 1.500 cm ³ mais n'excédant pas 2.100 cm ³	35Z	TN/90	US	TN/90	
870332	* Autres d'une cylindrée excédant 2.100 cm ³ mais n'excédant pas 2.500 cm ³	35Z	TN/90	US	TN/90	

¹ JP: 38Z

LISTE LXXXIII - TUNISIE

1	2	3	4	5	6	7
870332	* Ambulances	172	TN/90	JP, CA	TN/90	
870332	* Autres	432	TN/90	JP	TN/90	
	-- D'une cylindrée excédant 2.500 cm ³ :					
870333	* Véhicules tous terrains	382	TN/90	JP	TN/90	
870333	* Ambulances	172	TN/90	JP, CA	TN/90	
870333	* Autres	432	TN/90	JP	TN/90	
	- Autres					
870390	* Autres	292	TN/90	US	TN/90	
<u>8704</u>	Véhicules automobiles pour le transport de marchandises.					
	- Tombereaux automoteurs conçus pour être utilisés en dehors du réseau routier :	272	TN/90	JP	TN/90	
870410	* D'une capacité inférieure ou égale à 2 m ²	272	TN/90	US	TN/90	
870410	* Autres	172	TN/90	US	TN/90	
	- Autres, à moteur à piston à allumage par compression (diesel ou semi-diesel) :					
870421	-- D'une poids en charge maximal n'excédant pas 5 tonnes :	292	TN/90	JP	TN/90	
870421	* Excédant 500 kg mais n'excédant pas 1.250 kg	292	TN/90	US	TN/90	

LISTE LXXXIII - TUNISIE

1	2	3	4	5	6	7
870421	* Autres	27Z	TN/90	US	TN/90	
	-- D'un poids en charge maximal excédant 5 tonnes mais n'excédant pas 20 tonnes :	27Z	TN/90	JP	TN/90	
870422	* Excédant 5 tonnes mais n'excédant pas 10 tonnes	27Z	TN/90	US	TN/90	
870422	* Autres	22Z	TN/90	US	TN/90	
870423	-- D'un poids en charge maximal excédant 20 tonnes	22Z	TN/90	JP	TN/90	
	- Autres, à moteur à piston à allumage par étincelles :					
870431	-- D'un poids en charge maximal n'excédant pas 5 tonnes	29Z	TN/90	JP ¹ , US	TN/90	
870432	-- D'un poids en charge maximal excédant 5 tonnes	27Z	TN/90	JP, US ²	TN/90	
870490	- Autres	29Z	TN/90	JP ³ , US	TN/90	
8708°	Parties et accessoires des véhicules automobiles des nos. 8701 à 8705.					
870810	- Pare-chocs et leurs parties	38Z	TN/90	US, CA	TN/90	

1 JP: 32Z ° L'industrie de montage est soumise à une réglementation particulière en matière d'imposition
 2 US: 29Z au droit de douane. Elle est régie par les dispositions préliminaires de la Nomenclature du
 3 JP: 38Z Système harmonisé. Le taux de droit de douane applicable en la matière est de 17Z (consolidé).

LISTE LXXXIII - TUNISIE

1	2	3	4	5	6	7
	- Autres parties et accessoires de carrosseries (y compris les cabines) :					
870821	-- Ceintures de sécurité	38Z	TN/90	US,CA	TN/90	
870829	-- Autres	38Z	TN/90	US,CA	TN/90	
	- Freins et servo-freins, et leurs parties :					
870831	-- Garnitures de freins montées	38Z	TN/90	US,CA	TN/90	
870839	-- Autres	38Z	TN/90	US,CA	TN/90	
870840	- Boîtes de vitesse	38Z	TN/90	US,CA	TN/90	
870850	- Ponts avec différentiel, même pourvus d'autres organes de transmission	38Z	TN/90	US,CA	TN/90	
870860	- Essieux porteurs et leurs parties	38Z	TN/90	US,CA	TN/90	
870870	- Roues, leurs parties et accessoires	38Z	TN/90	US,CA	TN/90	
870880	- Amortisseurs de suspension	38Z	TN/90	US,CA	TN/90	
	- Autres parties et accessoires :					
870891	-- Radiateurs	38Z	TN/90	US,CA	TN/90	
870892	-- Silencieux et tuyaux d'échappement	38Z	TN/90	US,CA	TN/90	
870893	-- Embrayages et leurs parties	38Z	TN/90	US,CA	TN/90	
870894	-- Volants, colonnes et boîtiers de direction	38Z	TN/90	US,CA	TN/90	

LISTE LXXXIII - TUNISIE

1	2	3	4	5	6	7
870899	-- Autres	38Z	TN/90	US, CA	TN/90	
<u>8709</u>	Chariots automobiles non munis d'un dispositif de levage, des types utilisés dans les usines, les entrepôts, les ports ou les aéroports pour le transport des marchandises sur de courtes distances; chariots-tracteurs des types utilisés dans les gares; leurs parties.					
	- Chariots :					
870911	-- Electriques	27Z	TN/90	JP	TN/90	
870919	-- Autres	27Z	TN/90	JP	TN/90	
870990	- Parties	27Z	TN/90	JP	TN/90	
<u>8711</u>	Motocycles (y compris les cyclomoteurs) et cycles équipés d'un moteur auxiliaire, avec ou sans side-cars; side-cars.					
871110	- A moteur à piston alternatif, d'une cylindrée n'excédant pas 50 cm ³	34Z	TN/90	AT	TN/90	
	* Avec pédalier	34Z	TN/90	CA	TN/90	
	* Autres	34Z	TN/90	CA	TN/90	
871120	- A moteur à piston alternatif, d'une cylindrée excédant 50 cm ³ mais n'excédant pas 250 cm ³	52Z	TN/90	AT	TN/90	
	* Triporteurs	52Z	TN/90	CA	TN/90	

LISTE LXXXIII - TUNISIE

1	2	3	4	5	6	7
	† Autres	52Z	TN/90	CA	TN/90	
871130	- A moteur à piston alternatif, d'une cylindrée excédant 250 cm ³ mais n'excédant pas 500 cm ³	52Z	TN/90	AT	TN/90	
	† Triporteurs	52Z	TN/90	CA	TN/90	
	† Autres	52Z	TN/90	CA	TN/90	
871140	- A moteur à piston alternatif, d'une cylindrée excédant 500 cm ³ mais n'excédant pas 800 cm ³	52Z	TN/90	AT	TN/90	
	† Triporteurs	34Z	TN/90	CA	TN/90	
	† Autres	52Z	TN/90	CA	TN/90	
871150	- A moteur à piston alternatif, d'une cylindrée excédant 800 cm ³	34Z	TN/90	AT,CA	TN/90	
871190	- Autres	52Z	TN/90	AT	TN/90	
9014	Boussoles, y compris les compas de navigation; autres instruments et appareils de navigation.					
901410	- Boussoles, y compris les compas de navigation	17Z	TN/90	FI,CH	TN/90	
901420	- Instruments et appareils pour la navigation aérienne ou spatiale (autres que les boussoles)	17Z	TN/90	FI,CH	TN/90	
901480	- Autres instruments et appareils	17Z	TN/90	FI,CH	TN/90	
901490	- Parties et accessoires	17Z	TN/90	CH	TN/90	

LISTE LXXXIII - TUNISIE

1	2	3	4	5	6	7
9015	Instruments et appareils de géodésie, de topographie, d'arpentage, de nivellement, de photogrammétrie, d'hydrographie, d'océanographie, d'hydrologie, de météorologie ou de géophysique, à l'exclusion des boussoles; télémètres.	17Z	TN/90	CH	TN/90	
901580	- Autres instruments et appareils	17Z	TN/90	FI	TN/90	
9018	Instruments et appareils pour la médecine, la chirurgie, l'art dentaire ou l'art vétérinaire, y compris les appareils de scintigraphie et autres appareils électromédicaux ainsi que les appareils pour tests visuels.					
	- Appareils d'électrodiagnostic (y compris les appareils d'exploration fonctionnelle ou de surveillance de paramètres physiologiques) :					
901811	-- Electrocardiographes	17Z	TN/90	CH,US	TN/90	
901819	-- Autres	17Z	TN/90	CH,US	TN/90	
901820	-- Appareils à rayons ultraviolets ou infrarouges	17Z	TN/90	CH,US	TN/90	
	- Seringues, aiguilles, cathéters, canules et instruments similaires :					
901831	-- Seringues, avec ou sans aiguilles	17Z	TN/90	CH	TN/90	
901832	-- Aiguilles tubulaires en métal et aiguilles à sutures	17Z	TN/90	CH	TN/90	

LISTE LXXXIII - TUNISIE

1	2	3	4	5	6	7
901839	-- Autres	17Z	TN/90	CH	TN/90	
	- Autres instruments et appareils, pour l'art dentaire :					
901841	-- Tours dentaires, même combinés sur une base commune avec d'autres équipements dentaires	17Z	TN/90	CH	TN/90	
901849	-- Autres	17Z	TN/90	CH	TN/90	
901850	- Autres instruments et appareils d'ophtalmologie	17Z	TN/90	CH	TN/90	
901890	- Autres instruments et appareils	17Z	TN/90	CH	TN/90	
901890	* Appareils d'homodialyse (dits "reins artificiels")	17Z	TN/90	US	TN/90	
901890	* Autres instruments et appareils spéciaux pour le diagnostic (stéthoscope etc.)	17Z	TN/90	US	TN/90	
901890	* Instruments et appareils pour l'anesthésie	17Z	TN/90	US	TN/90	
901890	* Instruments et appareils pour l'art vétérinaire	17Z	TN/90	US	TN/90	
901890	* Autres	17Z	TN/90	US	TN/90	

LISTE LXXXIII - TUNISIE

1	2	3	4	5	6	7
9019	Appareils de mécano-thérapie; appareils de massage; appareils de psychotechnie; appareils d'ozonothérapie; d'oxygénothérapie, d'aérosolthérapie, appareils respiratoires de réanimation et autres appareils de thérapie respiratoire.	172	TN/90	US	TN/90	
90190	- Appareils de mécano-thérapie; appareils de massage; appareils de psychotechnie	172	TN/90	US	TN/90	
90190	- Appareils d'ozonothérapie, d'oxygénothérapie, d'aérosolthérapie, appareils respiratoires de réanimation et autres appareils de thérapie respiratoire	172	TN/90	US	TN/90	
902000	Autres appareils respiratoires et masques à gaz, à l'exclusion des masques de protection dépourvus de mécanisme et d'élément filtrant amovible	172	TN/90	US	TN/90	
9026	Instruments et appareils pour la mesure ou le contrôle du débit; du niveau, de la pression ou d'autres caractéristiques variables des liquides ou des gaz (débitmètres, indicateurs de niveau, manomètres, compteurs de chaleur, par exemple), à l'exclusion des instruments et appareils des nos. 9014, 9015, 9028 ou 9032.					
902610	- Pour la mesure ou le contrôle du débit du niveau des liquides	172	TN/90	US	TN/90	
902620	- Pour la mesure ou le contrôle de la pression	172	TN/90	US	TN/90	
902680	- Autres instruments et appareils	172	TN/90	US	TN/90	

LISTE LXXXIII - TUNISIE

1	2	3	4	5	6	7
9027	Instruments et appareils pour analyses physiques ou chimiques (polarimètres, réfractomètres, spectromètres, analyseurs de gaz ou de fômes, par exemple); instruments et appareils pour essais de viscosité, de porosité, de dilatation, de tension superficielle ou similaires ou pour mesures calorimétriques, acoustiques ou photométriques (y compris les indicateurs de temps de pose); microtomes.					
902730**	- Spectromètres, spectrophotomètres et spectrographes utilisant les rayonnements optiques (UV, visibles, IR)	25%	TN/90	US	TN/90	
902740**	- Posomètres	25%	TN/90	US	TN/90	
902750**	- Autres instruments et appareils utilisant les rayonnements optiques (UV, visibles, IR)	25%	TN/90	US	TN/90	
902790**	- Microtomes, parties et accessoires					
902790**	* Microtomes	25%	TN/90	US	TN/90	
902790**	* Parties et accessoires	25%	TN/90	US	TN/90	
9030	Oscilloscopes, analyseurs de spectre et autres instruments et appareils pour la mesure ou le contrôle de grandeurs électriques; instruments et appareils pour la mesure ou la détection des radiations alpha, bêta, gamma, X, cosmiques ou autres radiations ionisantes.					

LISTE LXXXIII - TUNISIE

1	2	3	4	5	6	7
903010	- Instruments et appareils pour la mesure ou la détection des radiations ionisantes	19Z	TN/90	US.CH ¹ .SE ¹	TN/90	
903020	- Oscilloscopes et oscillographes cathodiques - Autres instruments et appareils pour la mesure ou le contrôle de la tension, de l'intensité, de la résistance ou de la puissance, sans dispositif enregistreur :	19Z	TN/90	US.CH ¹ .SE ¹	TN/90	
903031	-- Multimètres	19Z	TN/90	US.CH ¹ .SE ¹	TN/90	
903039	-- Autres	19Z	TN/90	US.CH.SE ¹	TN/90	
903040	- Autres instruments et appareils, spécialement conçus pour les techniques de la télécommunication (hypsonètres, kerdomètres, distorsionètres, psophomètres, par exemple)	19Z	TN/90	US.CH ¹ .SE ¹	TN/90	
	- Autres instruments et appareils :					
903081	-- Avec dispositif enregistreur	19Z	TN/90	US.CH ¹ .SE ¹	TN/90	
903089	-- Autres	19Z	TN/90	US.CH ¹ .SE ¹	TN/90	
903090	- Parties et accessoires	19Z	TN/90	US.SE ¹	TN/90	
903110	- Instruments, appareils et machines de mesure ou de contrôle non dénomés ni compris ailleurs dans le présent Chapitre; projecteurs de profile.					
	- Machines à équilibrer les pièces mécaniques	19Z	TN/90	US.SE ²	TN/90	

¹CH,SE: 22Z²SE: 27Z

LISTE LXXXIII - TUNISIE

1	2	3	4	5	6	7
903120	- Bancs d'essai	19Z	TN/90	US,SE ¹	TN/90	
903130	- Projecteurs de profils	19Z	TN/90	US,SE ¹	TN/90	
903140	- Autres Instruments et appareils optiques	19Z	TN/90	US,SE ¹	TN/90	
903180	- Autres Instruments, appareils et machines	19Z	TN/90	US,SE ¹	TN/90	
903190	- Parties et accessoires	19Z	TN/90	US,SE ¹	TN/90	
<u>903200</u>	Instruments et appareil pour la régulation ou le contrôle automatiques.	27Z	TN/90	SE	TN/90	
<u>903300</u>	Parties et accessoires non dénommés ni compris ailleurs dans le présent Chapitre, pour machines, appareils, instruments ou articles du Chapitre 90.	27Z	TN/90	SE	TN/90	
<u>9101</u>	Montres-bracelets, montres de poche et montres similaires (y compris les compteurs de temps des mêmes types), avec boîte en métaux précieux ou en plaqués ou doublés de métaux précieux.					
	- Montres-bracelets, à pile ou à accumulateur, même incorporant un compteur de temps :					
910111	-- À affichage mécanique seulement	43Z	TN/90	CH	TN/90	
910112	-- Affichage opto-électronique seulement	43Z	TN/90	CH	TN/90	
910119	-- Autres	43Z	TN/90	CH	TN/90	

¹SE: 27Z

LISTE LXXXIII - TUNISIE

1	2	3	4	5	6	7
	- Autres montres-bracelets, même incorporant un compteur de temps :					
910121	-- A remontage automatique	43Z	TN/90	CH	TN/90	
910129	-- Autres	43Z	TN/90	CH	TN/90	
	- Autres :					
910191	-- A pile ou à accumulateur	43Z	TN/90	CH	TN/90	
910199	-- Autres	43Z	TN/90	CH	TN/90	
<u>9102</u>	Montres-bracelets, montres de poche et montres similaires (y compris les compteurs de temps des mêmes types), autres que celles du no. 9101.					
	- Montres-bracelets, à pile ou à accumulateur, même incorporant un compteur de temps :					
910211	-- A affichage mécanique seulement	43Z	TN/90	CH	TN/90	
910212	-- A affichage opto-électronique seulement	43Z	TN/90	CH	TN/90	
910219	-- Autres	43Z	TN/90	CH	TN/90	
	- Autres montres-bracelets, même incorporant un compteur de temps :					
910221	-- A remontage automatique	43Z	TN/90	CN	TN/90	

LISTE LXXXIII - TUNISIE

1	2	3	4	5	6	7
910229	-- Autres	431	TN/90	CH	TN/90	
	- Autres :					
910291	-- A pile ou à accumulateur	431	TN/90	CH	TN/90	
910299	-- Autres	431	TN/90	CH	TN/90	
9507	Cannes à pêche, hameçons et autres articles pour le pêche à la ligne; époussettes pour tous usages; leurres (autres que ceux des nos. 92.08 ou 97.05) et articles de chasse similaires.					
950710	- Cannes à pêche	251	TN/90	NO	TN/90	
950720	- Hameçons, même montés sur avançons	251	TN/90	NO	TN/90	
950730	- Moulinets pour la pêche	251	TN/90	NO	TN/90	

List of General Agreement on Tariffs and Trade instruments which have been accepted by Tunisia pursuant to paragraph 2 (a) of the Protocol for the accession of Tunisia to the General Agreement on Tariffs and Trade,¹ effective 19 August 1990

(a) Instruments deposited with the Secretary-General of the United Nations

Protocol modifying certain provisions of the General Agreement on Tariffs and Trade, signed at Havana on 24 March 1948 (United Nations, *Treaty Series*, vol. 62, p. 30);

Special Protocol modifying article XIV of the General Agreement on Tariffs and Trade, signed at Havana on 24 March 1948 (United Nations, *Treaty Series*, vol. 62, p. 40);

Special Protocol relating to article XXIV of the General Agreement on Tariffs and Trade, signed at Havana on 24 March 1948 (United Nations, *Treaty Series*, vol. 62, p. 56);

Protocol modifying Part I and article XXIX of the General Agreement on Tariffs and Trade, signed at Geneva on 14 September 1948 (United Nations, *Treaty Series*, vol. 138, p. 334);

Protocol modifying Part II and article XXVI of the General Agreement on Tariffs and Trade, signed at Geneva on 14 September 1948 (United Nations, *Treaty Series*, vol. 62, p. 80);

Third Protocol of Rectifications to the General Agreement on Tariffs and Trade, signed at Annecy on 13 August 1949 (United Nations, *Treaty Series*, vol. 107, p. 311);

Protocol modifying article XXVI of the General Agreement on Tariffs and Trade, signed at Annecy on 13 August 1949 (United Nations, *Treaty Series*, vol. 62, p. 113);

Fourth Protocol of Rectifications to the General Agreement on Tariffs and Trade, signed at Geneva on 3 April 1950 (United Nations, *Treaty Series*, vol. 138, p. 398);

Fifth Protocol of Rectifications to the General Agreement on Tariffs and Trade, done at Torquay on 16 December 1950 (United Nations, *Treaty Series*, vol. 167, p. 265);

(b) Instruments deposited with the Director-General to the Contracting Parties to the General Agreement on Tariffs and Trade

Fourth Protocol of Rectifications and Modifications to the annexes and to the texts of the Schedules to the General Agreement on Tariffs and Trade. Done at Geneva on 7 March 1955 (United Nations, *Treaty Series*, vol. 324, p. 300);

Protocol amending the Preamble and Parts II and III of the General Agreement on Tariffs and Trade. Done at Geneva on 10 March 1955 (United Nations, *Treaty Series*, vol. 278, p. 168);

Protocol of Rectification to the French text of the General Agreement on Tariffs and Trade. Done at Geneva on 15 June 1955 (United Nations, *Treaty Series*, vol. 253, p. 316);

¹ See p. 110 of this volume.

Liste des instruments de l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce qui ont été acceptés par la Tunisie en application de l'alinéa a du paragraphe 2 du Protocole d'accession de la Tunisie à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce¹, avec effet au 19 août 1990

a) Instruments déposés auprès du Secrétaire général des Nations Unies

Protocole portant modification de certaines dispositions de l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce, signé à La Havane le 24 mars 1948 (Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 62, p. 31);

Protocole portant modification de l'article XIV de l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce, signé à La Havane le 24 mars 1948 (Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 62, p. 41);

Protocole portant modification de l'article XXIV de l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce, signé à La Havane le 24 mars 1948 (Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 62, p. 57);

Protocole portant modification de la partie I et de l'article XXIX de l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce, signé à Genève le 14 septembre 1948 (Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 138, p. 335);

Protocole portant modification de la partie II et de l'article XXVI de l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce, signé à Genève le 14 septembre 1948 (Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 62, p. 81);

Troisième Protocole de rectification de l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce, signé à Annecy le 13 août 1949 (Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 107, p. 311);

Protocole portant modification de l'article XXVI de l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce, signé à Annecy le 13 août 1949 (Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 62, p. 113);

Quatrième Protocole de rectifications de l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce, signé à Genève le 3 avril 1950 (Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 138, p. 398);

Cinquième Protocole de rectifications de l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce, fait à Torquay le 16 décembre 1950 (Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 167, p. 265);

b) Instruments déposés auprès du Directeur général des Parties contractantes à l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce

Quatrième Protocole de rectifications et modifications des annexes de l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce et du texte des listes annexées audit Accord. Fait à Genève le 7 mars 1955 (Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 324, p. 300);

Protocole portant amendement du préambule et des parties II et III de l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce. Fait à Genève le 10 mars 1955 (Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 278, p. 169);

Protocole de rectification du texte français de l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce. Fait à Genève le 15 juin 1955 (Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 253, p. 316);

¹ Voir p. 111 du présent volume.

Procès-Verbal of rectification concerning the Protocol amending Part I and articles XXIX and XXX of the General Agreement on Tariffs and Trade, the Protocol amending the Preamble and Parts II and III of the General Agreement on Tariffs and Trade and the Protocol of Organizational Amendments to the General Agreement on Tariffs and Trade. Done at Geneva on 3 December 1955 (United Nations, *Treaty Series*, vol. 278, p. 246);

Protocol amending the General Agreement on Tariffs and Trade to introduce a Part IV on Trade and Development. Done at Geneva on 8 February 1965 (United Nations, *Treaty Series*, vol. 572, p. 320).

Procès-Verbal de rectification du Protocole portant amendement de la partie I et des articles XXIX et XXX de l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce, du Protocole portant amendement du préambule et des parties II et III de l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce et du Protocole d'amendement aux dispositions organiques de l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce. Fait à Genève le 3 décembre 1955 (Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 278, p. 247);

Protocole modifiant l'Accord général sur les tarifs douaniers et le commerce par l'insertion d'une partie IV relative au commerce et au développement. Fait à Genève le 8 février 1965 (Nations Unies, *Recueil des Traités*, vol. 572, p. 321).
